

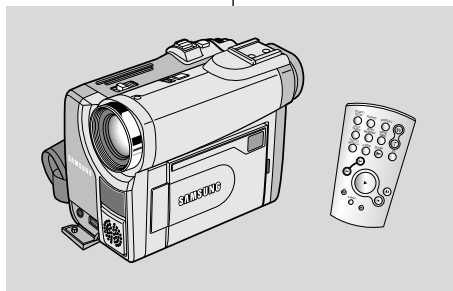
POLISH

Cyfrowa Kamera Video

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/
D34(i)/D39(i)**

- AF** Automatyczne
ustawianie ostrości
- CCD** Przetwornik obrazu
- LCD** Wyświetlacz
ciekłokrystaliczny



Instrukcja obsługi dla Użytkownika

Przed rozpoczęciem używania kamery prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji i pozostawienie jej do wglądu w przyszłości.



Niniejszy produkt spełnia wymogi dyrektywy 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

HUNGARIAN

Digitális videokamera

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/
D34(i)/D39(i)**

- AF** Autófókusz
- CCD** Töltéscsatolt eszköz
- LCD** Folyadékkristályos kijelző

Használati útmutató

A készülék működtetése előtt, kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót, és tegye könnyen elérhető helyre.



Ez a termék megfelel a 'Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE' előírásoknak.

AD68-00654J

Spis treści

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa	6
Poznanie kamery	11
Funkcje	11
Akcesoria dostarczane z kamerą	12
Widok z przodu i z lewej strony	13
Widok z lewej strony	14
Widok z góry i z prawej strony	15
Widok z tyłu i od dołu	16
Pilot zdalnego sterowania	17
OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach CAM i PLAYER)	18
OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach M.REC/M.PLAY)	18
(tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))	19
Włączanie/wyłączanie OSD (Wyświetlania informacji na ekranie)	19
Przygotowanie	20
Jak używać pilota zdalnego sterowania	20
Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania	20
Filmowanie z samowyzwalaczem za pomocą pilota	20
Instalacja baterii litowej	21
Regulacja paska naręcznego	22
Pasek naręczny	22
Pasek naramienny	22
Podłączenie źródła zasilania	23
Używanie zasilacza i przewodu zasilania prądem zmiennym	23
Wybór tryb pracy KAMERY (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))	23
Używanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego	24
Ładowanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego	24
Tabela czasów filmowania w zależności od modelu	25
i typu używanego zestawu baterii	25
Wskaźnik naładowania baterii	26
Wkładanie i wyjmowanie kasety	27
Filmowanie podstawowe	28
Wykonanie pierwszego nagrania	28
Przeszukiwanie nagrania (Record Search)	29
Sposoby stabilnego filmowania	30
Filmowanie z użyciem Monitora LCD	30
Filmowanie z użyciem Wizjera	30
Regulacja monitora LCD	31
Używanie WIZJERA	32
Regulacja ostrości	32

Tartalom

Megjegyzések és biztonsági	6
A videokamera	11
Jellemzők	11
A videokamera tartozékai	12
Előoldal és hátoldal	13
Baloldali nézet	14
Jobb és felülnézet	15
Hátoldal és alulnézet	16
Távvezérlő	17
Képernyő kijelzések (OSD -[CAM] és [PLAYER] módokban)	18
[csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]	18
Képernyő kijelzések (OSD [M.REC] és [M.PLAY] módokban)	19
A képernyő kijelzések be-és kikapcsolása [OSD on/off]	19
Preparation	20
A távvezérlő használata	20
Elem behelyezése a távvezérlőbe	20
Távvezérlő használata önarkép felvételnél	20
A lítium elem behelyezése	21
A kézi tartósíj beállítása	22
Kézi tartósíj	22
Váll tartósíj	22
Tápfeszültség csatlakoztatása	23
A hálózati adapter és a DC kábel használata	23
A [CAMCORDER] mód választása [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]	23
A lítium-ion akkumulátor használata	24
A lítium-ion akkumulátor töltése	24
Folyamatos rögzítési idő modell és teleptípus szerint -táblázat	25
Telepfeszültség kijelzése	26
Kazetta behelyezése és eltávolítása	27
Alap [BASIC] képrögzítés	28
Az első felvétel készítése	28
Keresés (I REC SEARCH)	29
A videokamera helyes tartása	30
Rögzítés az LCD monitoron	30
Rögzítés a kereső használatával	30
Az LCD beállítása	31
A kereső használata	32
Élességállítás	32

Spis treści

Odtwarzanie nagranej kasy na monitorze LCD	33
Regulowanie LCD podczas odtwarzania	34
Regulacja dźwięku z głośnika	34

Filmowanie zaawansowane.....35

Używanie różnych funkcji	35
Ustawianie pozycji menu	35
Ustawianie kamery w trybie pracy CAM lub PLAYER i trybie M.REC i M.PLAY (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))	35
Dostępność funkcji w każdym trybie pracy	36
USTAWIENIA ZEGARA	37
Aktywacja pilota zdalnego sterowania (WL REMOTE)	38
SYGNAŁ DŹWIEKOWY	39
SYGNAŁ MIGAWKI (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))	40
DEMONSTRACJA FUNKCJI KAMERY	41
PROGRAM AE	42
Ustawienia funkcji PROGRAM AE	43
ZRÓWNOWAŻENIE BIELI (WHITE BALANCE)	44
Zbliżenia i oddalenia obiektu z użyciem ZOOMU CYFROWEGO	45
Zbliżenia i oddalenia	45
Zoom cyfrowy	46
DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu)	47
DSE SELECT (cyfrowe efekty specjalne)	48
Wybór efektu DSE	49
TRYB NAGRYWANIA (REC MODE)	50
TRYB ŚCIEŻKI DŹWIEKOWEJ (AUDIO MODE)	51
REDUKCJA SZUMÓW (WIND CUT)	52
DATA/CZAS	53
WYSWIETLANIE NA EKRANIE TV (TV DISPLAY)	54
Używanie szybkiego menu	55
Ustawienia szybkiego menu	56
SHUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)	57
SLOW SHUTTER (niska szybkość migawki)	58
Tryb łatwego filmowania EASY (dla początkujących)	59
MF/AF (Manualne/Automatyczne ustawianie ostrości)	60
Automatyczne ustawianie ostrości	60
Manualne ustawianie ostrości	60
BLC (kompensacja tylnego oświetlenia)	61
Ściemnianie i rozjaśnianie obrazu (Fading)	62
Rozpoczęcie filmowania	62
Zakończenie filmowania (z użyciem ŚCIEMNIANIA/ROZJAŚNIANIA obrazu)	62
Nagrywanie ścieżki dźwiękowej (funkcja Audio dubbing)	63
Dubbingowanie ścieżki dźwiękowej	63
Odtwarzanie nagranej ścieżki dźwiękowej	64

Tartalom

Az LCD monitor használatával rögzített felvétel megtekintése	33
Az LCD beállítása lejátszás [PLAY] közben	34
A hangszóró beállítása	34

Haladó képrögzítés.....35

Különböző üzemmódok használata	35
Menüsorok beállítása	35
A videokamera beállítása [CAM], vagy [PLAYER] módba és [M.REC], vagy [M.PLAY] módba [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]	35
Az egyes üzemmódokban elérhető beállítások	36
Ora beállítása [CLOCK SET]	37
Távvezérlő [WL.REMOTE] mód	38
Hangjelzések [BEEP SOUND]	39
Zárhang [SHUTTER SOUND] [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]	40
Bemutató [DEMONSTRATION]	41
Programautomata [PROGRAM AE] mód	42
A programautomata [PROGRAM AE] mód beállítása	43
Fehéregyensúly [WHT.BALANCE]	44
A digitális zoom [DIGITAL ZOOM] használata	45
Képnagyítás és kicsinyítés	45
Digitális zoom	46
Digitális képszabályozás (DIS)	47
Digitális képhatások (DSE) választása	48
Képhatás választása	49
Képfelvétel [REC MODE]	50
Hangfelvétel [AUDIO MODE]	51
Zajcsökkentés [WIND CUT]	52
Dátum/időpont [DATE/TIME]	53
Megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY]	54
Gyors menü használata	55
A gyors menü beállítása	56
Megvilágítási idő és expozíció	57
Hosszú idős megvilágítás [SLOW SHUTTER]	58
Egyszerű [EASY] mód (kezdőknek)	59
Kézi élességállítás/Autófókusz (MF/AF)	60
Autófókusz	60
Kézi élességállítás	60
Ellenfény módosítás (BLC)	61
Képhalványítás és képerősítés	62
Felvétel indítása	62
Felvétel leállítása (a [FADE IN /FADE OUT] mód használata)	62
Hangfelvétel	63
Hangfelvétel másolása	63
Másolt hangfelvétel lejátszása	64

Spis treści

Wykonywanie zdjęć (tryb PHOTO)	65
Wyszukiwanie wykonanych zdjęć (Funkcja PHOTO SEARCH)	65
FILMOWANIE NOCNE (NIGHT CAPTURE)	
(filmowanie w oświetleniu 0 luksów)	66
FILMOWANIE NOCNE (POWER NIGHT CAPTURE)	67
Różne techniki filmowania	68

Odtwarzanie69

Odtwarzanie kasety	69
Oglądanie na ekranie LCD	69
Oglądanie na ekranie telewizora	69
Podłączenie do telewizora posiadającego gniazda wejściowe Jack	
Audio/Video	69
Podłączenie do telewizora bez gniazd wejściowych Audio i Video	70
Odtwarzanie	70
Różne funkcje trybu PLAYER	71
Paauza odtwarzania	71
Wyszukiwanie sceny (Picture Search) (Do przodu/Do tyłu)	71
Oglądanie nagrania w wolnym tempie (Do przodu/Do tyłu)	71
Odtwarzanie poklatkowe (Frame advance)	72
Odtwarzanie z dwukrotną prędkością (Do przodu/Do tyłu)	72
Zaznaczanie miejsca na taśmie (ZERO MEMORY)	73
Cyfrowe Efekty Specjalne w trybie Player (PB DSE)	74
ZOOM w trybie Player (PB ZOOM)	75

Nagrywanie w trybie PLAYER (tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i) ...76**Przesyłanie danych IEEE 139477**

Przesyłanie danych DV i standardowe połączenie IEEE 1394(i.LINK)	77
Połączenie z urządzeniem DV	77
Połączenie z komputerem PC	77
Wymagania systemowe	78
Nagrywanie z użyciem przewodu łączącego DV	
(tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)	78

Interfejs USB (tylko VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))79

Przesyłanie obrazów cyfrowych poprzez połączenie USB	79
Wymagania systemowe	79
Instalacja program DVC Media 5.0	80
Podłączenie do komputera PC	81

Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))82

Karta pamięci MEMORY	82
Funkcje karty Memory Stick	82
Wkładanie i wyjmowanie karty Memory Stick	83

Tartalom

Állókép [PHOTO] rögzítés	65
Állókép [PHOTO] keresése	65
Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] (0 lux rögzítés)	66
Speciális éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE]	67
Különböző megvilágítási technikák	68

Felvételek lejátszása69

Kazetta lejátszása	69
Felvétel megtekintése az LCD monitoron	69
Visszajátszás TV készüléken	69
TV csatlakoztatása [Audio Video input] bemeneti csatlakozóva	69
TV csatlakoztatása [Audio] és [Video input] bemenet nélkül	70
Visszajátszás	70
Különböző üzemmódok [PLAYER] módban	71
Visszajátszás szüneteltetése	71
Képkérés (Előre/Hátra)	71
Lassú visszajátszás (Előre/Hátra)	71
Képtovábbítás (visszajátszás képkockánként)	72
2X visszajátszás (Előre/Hátra)	72
Video beillesztés [ZERO MEMORY]	73
Visszajátszás digitális képhatásai (PB DSE)	74
Visszajátszás zoom [PB ZOOM]	75

Képrögzítés [PLAYER] módban [csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i]76**IEEE 1394 adatletöltés77**

IEEE1394 (i.LINK)-DV letöltés standard csatlakoztatások	77
Csatlakoztatás DV készülékhez	77
Csatlakoztatás számítógéphez	77
Rendszerszükséglet	78
Képrögzítés DV csatlakozó kábelrel	
[csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i]	78

USB interfész [csak VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i)]79

Digitális képek letöltése USB csatlakoztatással	79
Rendszerszükséglet	79
DVC Media 5.0 program telepítése	80
Csatlakoztatás számítógéphez	81

Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]82

Memóriakártya [MEMORY STICK]	82
Memory Stick üzemmódok	82
Memóriakártya [Memory Stick] behelyezése és eltávolítása	83

Spis treści

Struktura folderów i plików na karcie Memory Stick	84
Format zdjęcia	84
Wybór trybu pracy KAMERY	84
Wybór jakości zdjęcia	85
Wybór jakości zdjęcia	85
Ilość zdjęć na karcie Memory Stick	85
Zapisywanie zdjęć na karcie Memory Stick w trybie M.REC	86
Zapisywanie zdjęć na Karcie Memory Stick	86
Zapisywanie obrazu z kasety jako zdjęcia	87
Oglądanie zdjęć	88
Oglądanie pojedynczego zdjęcia	88
Oglądanie pokazu slajdów	88
Oglądanie zestawu zdjęć na ekranie	89
Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę Memory Stick	90
Zaznaczanie zdjęć przeznaczonych do drukowania	91
Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem	92
Usuwanie zdjęć	93
Formatowanie karty Memory Stick	94
Ostrzeżenie	94
Filmowanie w formacie MPEG	95
Wybór wielkości filmów	97
Odtwarzanie filmu w formacie MPEG	98

Utrzymywanie.....99

Po zakończeniu filmowania	99
Czyszczenie i utrzymywanie kamery	100
Czyszczenie głowic wizyjnych	100
Używanie kamery za granicą	101
Źródła zasilania	101
System zarządzania kolorami	101

Rozwiązywanie prostych problemów.....102

Rozwiązywanie prostych problemów	102
Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce	102
Kondensacja wilgoci	102
Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce w trybie M.REC/M.PLAY (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))	103

Dane techniczne.....105**INDEKS.....106**

A memóriakártya [Memory Stick] mappa és fájl szerkezete	84
Képformátum	84
A [CAMCORDER] mód kiválasztása	84
Képmínőség kiválasztása	85
Képmínőség kiválasztása	85
Memóriakártyára [Memory Stick] rögzíthető képek száma	85
Állóképek rögzítése [Memory Stick] memóriakártyára [M.REC] módban	86
Képfelvétel a [Memory Stick] memóriakártyára	86
Képfelvétel kazettáról (mint állókép)	87
Állóképek megtekintése	88
Egyképes megtekintés	88
Diabemutató	88
Többképes megtekintés	89
Állóképek rögzítése [Memory Stick] memóriakártyára kazettáról	90
Képek kijelölése nyomtatásra	91
Védelem véletlen törlés ellen	92
Állóképek törlése	93
A [Memory Stick] memóriakártya formattálása	94
Vigyázat!	94
Felvétel [MPEG REC] módban	95
Mozgóképek felvétel méretének kiválasztása	97
Felvétel [MPEG PB] módban	98

Karbantartás.....99

Képrögzítés befejezése után	99
A videokamera tisztítása és karbantartása	100
A videofej tisztítása	100
A videokamera használata külföldön	101
Tápfeszültség	101
Szinrendszer	101

Hibaelhárítás.....102

Hibaelhárítás	102
Önteszt megjelenítése	102
Páralecsapódás	102
Önteszt megjelenítése [M.REC, M.PLAY] módban [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]	103

Minőség tanúsítás (műszaki adatok).....105**Szójegyzék [INDEX].....106**

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące obracania ekranu wyświetlacza LCD

Prosimy o ostrożne obracanie ekranu zgodnie z ilustracjami. Niewłaściwe ruchy mogą uszkodzić wewnętrzną część zawiasu łączącego monitor LCD z kamerą.

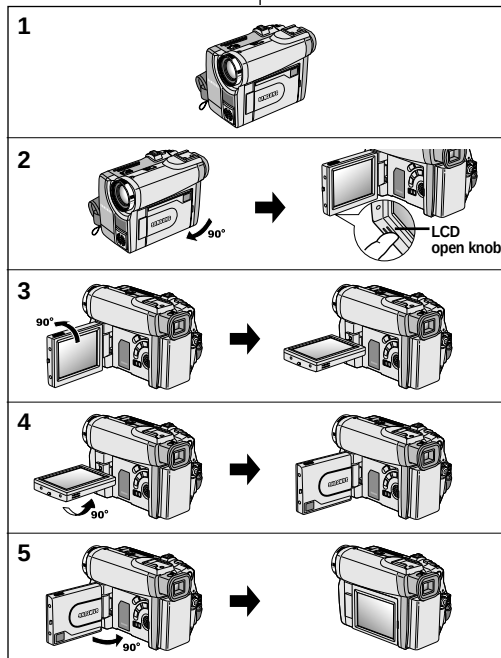
1. Ekran LCD zamknięty.
2. Standardowe nagrywanie z użyciem ekranu LCD.
 - Monitor LCD otwiera po naciśnięciu dźwigni otwierania LCD.
3. Wykonywanie nagrań z ekranem LCD oglądającym od góry.
4. Wykonywanie nagrań z ekranem LCD oglądającym od przodu.
5. Wykonywanie nagrań z zamkniętym ekranem LCD.

Megjegyzések és biztonsági útmutató

Az LCD monitor elforgatása

Kérjük, hogy az ábrák szerint, óvatosan forgassa az LCD monitort. Az LCD monitor figyelmen kívül hagyása miatt megsérülhet a csuklópántos felfüggesztés, amely a videokamerával összekapcsolja a monitort.

1. Zárt helyzetű LCD monitor.
2. Szabványos LCD monitor használat felvétel közben.
 - Az LCD monitort kinyitásához használja a nyitógombot.
3. Felvétel készítésekor felülről néz az LCD monitorba.
4. Felvétel készítésekor előlről néz az LCD monitorba.
5. Felvétel készítése zárt helyzetű LCD monitorral.



Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące PRAW AUTORSKICH

(tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)

Programy telewizyjne, kasety video, płyty DVD, filmy i inne materiały programowe mogą być chronione prawami autorskimi.

Nieautoryzowane kopiowanie materiałów chronionych prawami autorskimi może być niezgodne z prawem.

Ostrzeżenia dotyczące kondensacji pary wodnej

1. Nagły wzrost temperatury otoczenia może spowodować kondensację pary wodnej wewnątrz kamery.

na przykład:

- Gdy przenosi się kamerą z zimnego do ciepłego miejsca (np. wniesienie kamery do ciepłego wnętrza zimą.)
 - Gdy przenosi się kamerę z chłodnego do gorącego miejsca (np. wyniesienie z chłodnego wnętrza na zewnątrz latem.)
2. Jeżeli włączy się funkcja ochrony przed wilgocią  (DEW), należy pozostawić kamerę w suchym, ciepłym pomieszczeniu z otwartą kieszenią kasety i odłączoną baterią na co najmniej dwie godziny.

Ostrzeżenia dotyczące kamery

1. Nie pozostawiaj kamery wystawionej na działanie wysokich temperatur (powyżej 60°C lub 140°C).
Na przykład, w zaparkowanym w słońcu samochodzie czy bezpośrednio wystawionej na działanie promieni słonecznych.
2. Nie dopuszczaj do zamknięcia kamery.
Utrzymuj z dala od deszczu, wody morskiej i jakichkolwiek źródeł wilgoci. Jeżeli kamera zamoknie, może ulec uszkodzeniu. Czasami uszkodzenia spowodowane przez wilgoć lub zamoczenie nie mogą być naprawione.

Megjegyzések és biztonsági útmutató

Jogvédelem [COPYRIGHT]

(csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)

A televíziós programok, videokazetták, DVD címek, filmek és egyéb programok szerzői jogvédelem alatt állnak.

Az ilyen jogvédett anyagok illetéktelen másolása törvénybe ütköző.

Páralecsapódás

1. Hirtelen hőmérsékletváltozás páralecsapódást okozhat a videokamera belsejében.

Például:

- Ha hideg helyről hirtelen melege viszi be a videokamerát télen.
 - Ha hideg helyről hirtelen melege viszi ki a videokamerát nyáron.
2. Ha a páramentesítő  (DEW) módot alkalmazza, akkor legalább két órán keresztül száraz, meleg szobában helyezze el a videokamerát, nyissa ki a kazettatartó kamrát és távolítsa el a telepet.

A videokamera

1. Ne tegye ki a videokamerát magas hőmérsékletnek (kb. 60°C felett).
Például, parkoló autó belsejében Napon, vagy közvetlen napsütésben.
2. Ne tegye ki nedvességnek a videokamerát.
Tartsa távol a videokamerát esőtől, tengervízről és más nedvességtől. Ha nedves lesz a videokamera, károsodhat. Bizonyos meghibásodások nem javíthatók.

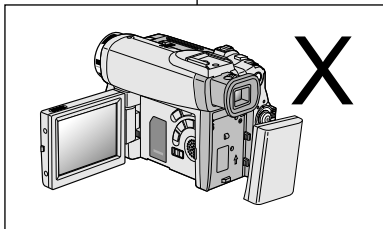
Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa**Ostrzeżenia dotyczące zestawu akumulatorów**

- Przed nagrywaniem w plenerze upewnij się, że akumulatory są naładowane.
- Wyłączaj kamerę kiedy jej nie używasz dla oszczędności energii baterii.
- Gdy kamera jest ustawiona w trybie filmowania CAM i jest pozostawiona w trybie czuwania STBY przez ponad 5 minut z zainstalowaną kasetą, automatycznie wyłączy się, aby uniknąć niepotrzebnego rozładowywania baterii.
- Upewnij się, że zestaw akumulatorowy jest dokładnie podłączony w swoim miejscu. Upuszczenie baterii może spowodować jej uszkodzenie.
- Nowo zakupione akumulatory nie są naładowane. Przed użyciem akumulatora naładuj go całkowicie.
- Dobrym pomysłem jest używanie wizjera zamiast ekranu LCD do filmowania przez długi czas, ze względu na mniejsze zużycie energii.

* Kiedy baterie zakończą swój okres działania, skontaktuj się lokalnym sprzedawcą sprzętu. Zużyte baterie powinny być traktowane jak odpady chemiczne.

Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia głowic wizyjnych

- Aby zapewnić normalne nagrywanie i czysty obraz, należy czyścić głowice wizyjne. Jeżeli na odtwarzanych obrazach pojawiają się kwadratowe zakłócenia lub podczas odtwarzania widać tylko niebieski ekran, może to oznaczać, że głowice są zabrudzone. Jeżeli tak się stanie, wyczyść głowice za pomocą kasety czyszczącej typu suchego.
- Nie używaj kaset czyszczących typu mokrego. Mogą one uszkodzić głowice video.

Megjegyzések és biztonsági útmutató**Az akkumulátor**

- Ügyeljen rá, hogy feltöltse az akkumulátort, mielőtt szabadban felvételeket készít.
- Kapcsolja ki mindig a videokamerát, ha nem használja, hogy takarékoskodjon az akkumulátor energiájával.
- Ha [CAM] módban használja a videokamerát és Készenlét [STANDBY] módban kb.5 percig nem működött a kamerát, akkor az automatikusan kikapcsol, hogy megakadályozza az akkumulátor lemerülését.
- Ügyeljen rá, hogy megfelelően erősítse fel az akkumulátort a helyére. Ha leesik az akkumulátor, károsodhat.
- A frissen vásárolt akkumulátort nem töltötték fel. Használat előtt, töltsé fel teljesen.
- Hosszabb idejű felvételnél megfelelőbb a kereső használata, az LCD monitor helyett, mivel az LCD monitor több energiát igényel.

* Ha az akkumulátor élettartama lejárt, keresse fel a forgalmazót. Az akkukat veszélyes hulladékként kell kezelni.

A videofej tisztítása

- Rendszeresen tisztítsa meg a videofejét, hogy mindig megfelelő képrögzítést, éles és tiszta képet kaphasson. Ha a visszajátszott kép zajos, vagy nehezen látható, illetve kék képernyő látható csak, akkor esetleg szennyezett a videofej. Ha ez előfordul, akkor száraz típusú tisztító kazettával tisztítsa meg a videofejét.
- Ne használjon nedves tisztító kazettát, mert károsíthatja vele a videofejét.

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące OBIEKTYWU

- Nie filmuj obiektywem skierowanym bezpośrednio w słońce. Bezpośrednie światło słoneczne może uszkodzić cyfrowy przetwornik obrazu CCD.

Ostrzeżenia dotyczące wizjera elektronicznego

1. Nie ustawiaj kamery tak, że wizjer jest bezpośrednio skierowany w stronę słońca. Bezpośrednie światło słoneczne może uszkodzić wnętrze wizjera. Bądź ostrożny gdy zostawiasz kamerę w nasłonecznionym miejscu lub na oknie.
2. Nie podnoś kamery trzymając ją za wizjer.
3. Niewłaściwe obracanie wizjera może spowodować jego zniszczenie.

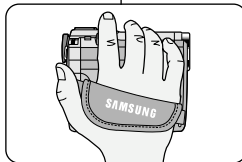
Ostrzeżenia dotyczące nagrywania lub odtwarzania z użyciem ekranu LCD

1. Monitor LCD został wyprodukowany z użyciem wysoce precyzyjnej technologii. Jakkolwiek, na ekranie LCD mogą wystąpić drobne punkty (czerwone, niebieskie lub zielone). Punkty te są zjawiskiem normalnym i nie mają żadnego wpływu na jakość nagrywanego obrazu.
2. Podczas używania monitora LCD w plenerach przy bezpośrednim oświetleniu słonecznym obraz może być trudny do oglądania. W takim przypadku zalecamy używanie wizjera.
3. Bezpośrednie działanie promieni słonecznych może uszkodzić monitor LCD.



Ostrzeżenia dotyczące paska naręcznego

- Aby zapewnić stabilną pozycję filmowania, sprawdź czy pasek naręczny został prawidłowo wyregulowany.
- Nie używaj siły przy wsuwaniu ręki do paska naręcznego, można go tak uszkodzić.



Megjegyzések és biztonsági útmutató

Az objektív

- Ne érje közvetlen napsütés az objektívet, mert az károsíthatja a képkapót CCD-t (töltéscsatolt eszköz).

Elektronikus kereső

1. Ügyeljen rá, hogy ne süthessen a Nap közvetlenül a keresőbe. A közvetlen napsütés károsíthatja a keresőt. Figyeljen rá, amikor lehelyezi a videokamerát napsütésben, vagy ablakban.
2. Ne emelje fel a videokamerát a keresőnél fogva.
3. A kereső véletlen túlfordítása károsíthatja azt.

LCD monitoron készített felvétel, i illetve annak lejátszása



1. Az LCD monitort csúcstechnológia alkalmazásával gyártják. Néhány apró pont azonban megjelenhet rajta (vörös, zöld és kék színű). Ezek megjelenése természetes, és a felvételt nem befolyásolják.
2. A közvetlen napsütés károsíthatja az LCD monitort. Legyen óvatos, amikor napsütésben, vagy ablaknál lehelyezi a videokamerát.

Ha szabadban közvetlen napsütésben használja az LCD monitort, akkor nehezen látható.

3. Ilyen esetben javasoljuk a kereső használatát.

Kézi tartószíj

- Rendkívül fontos, hogy a kézi tartószíjat a biztonságos felvételkészítéshez állítsa be.
- Ne erőltesse kezét a tartószíjba, mert károsíthatja a csatot.

Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące baterii litowej

1. Bateria litowa podtrzymuje funkcję zegara i ustawienia użytkownika-ka; nawet jeżeli zestaw akumulatorowy lub zasilacz prądu zmien-nego jest odłączony od kamery.
2. Bateria litowa kamery ma trwałość około 6 miesięcy w czasie normalnego używania od momentu zainstalowania.
3. Kiedy bateria litowa osłabnie lub ulegnie wyczerpaniu, po włączeniu funkcji DATA/CZAS (DATE/TIME ON), wyświetli się wskaźnik daty/czasu "---".
W takim wypadku wymień baterię litową na nową (typu CR2025).
4. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu źle za-instalowanej baterii. Wymieniaj baterię tylko na drugą tego samego typu lub ekwiwalent.

Ostrzeżenie: ■ **Przechowuj BATERIĘ LITOWĄ poza zasięgiem dzieci. Jeżeli bateria zostanie połącz-ną, natychmiast skontaktuj się z lekarzem.**

Megjegyzések és biztonsági útmutató

A lítium elem

1. A lítium elem látja el energiával az órát, és őrzi a memória tartalmát;még abban az esetben is, ha eltávolítja az akkumulátort, vagy a hálózati adapter csatlakozót.
2. A lítium elem kb. 6 hónap alatt kimerül, ha nem használja a kamerát.
3. Ha a lítium elem feszültsége lecsökkent, vagy kimerült, akkor a dátum/időpont beállítás jelzése '---' megjelenik, amikor a [DATE/TIME] menüsört BE [ON] helyzetre állítja. Ilyen esetben cserélje ki az elemet (CR2025).
4. Veszélyes robbanást okozhat, ha nem megfelelően helyezi be az elemet.
Mindig ugyanolyan típusú vagy azzal egyenértékű elemet helyezzen be.

Vigyázat: ■ **Tartsa távol a gyerekektől a LÍTIUM ELEMET! Amennyiben valaki mégis lenyelne, azonnal hívjon orvost.**

Poznanwanie kamery

Funkcje

- **Funkcja cyfrowego przesyłania danych z IEEE 1394**
Poprzez połączenie przez IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK jest protokołem seryjnego przesyłania danych i systemem połączeniowym, używanym do przesyłania danych DV), potem wysokiej prędkości przenoszenia danych, filmów i zdjęć jest możliwe ich przesyłanie do komputera PC, stwarzając możliwość tworzenia lub edytowania różnych obrazów. (VP-D30/D31/D33/D34/D39 nie mogą pobierać danych cyfrowych z innego urządzenia DV.)
- **Interfejs USB do przesyłania danych cyfrowych obrazu (tylko VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))**
Można przysłać zdjęcia do komputera PC używając interfejsu bez dodatkowej karty rozszerzającej.
- **PHOTO**
Funkcja PHOTO pozwala na fotografowanie obiektów wraz z dźwiękiem w trybie filmowania Camera.
- **Cyfrowy zoom 800x**
Pozwala na filmowanie obiektu powiększonego 800-krotnie w stosunku do rzeczywistych rozmiarów.
- **Kolorowy wyświetlacz LCD typu TFT**
Wyświetlacz kolorowy wysokiej rozdzielczości TFT LCD daje czyste, ostre obrazy jak również możliwość natychmiastowego obejrzenia filmowanego ujęcia.
- **Cyfrowy stabilizator obrazu DIS (Digital Image Stabilizer)**
Funkcja DIS kompensuje drgania obrazu spowodowane drżeniem ręki, szczególnie przy dużych zbliżeniach.
- **Różne efekty cyfrowe**
Funkcja cyfrowych efektów specjalnych DSE (Digital Special Effects) pozwala na dodanie Twoim filmom kreatywności przez różne efekty specjalne.
- **Kompensacja tylnego oświetlenia BLC (Back Light Compensation)**
Jeżeli filmujesz obiekt ze źródłem światła położonym za nim lub obiekt z jasnym tłem, funkcja BLC skoryguje oświetlenie pierwszego planu na jasnym tle.
- **Program AE**
Funkcja pozwala na różnicowanie prędkości migawki i otworu względnego obiektywu do rodzaju filmowanej sceny/akcji.
- **NIGHT CAPTURE**
Funkcja NIGHT CAPTURE pozwala na filmowanie obiektów w ciemnych miejscach.
- **Funkcja aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))**
 - Używając karty Memory Stick można z łatwością zapisywać i oglądać standardowe zdjęcia.
 - Można przysłać standardowe zdjęcia z karty Memory Stick do swojego komputera PC za pomocą interfejsu USB.
- **Filmowanie w formacie MPEG (MPEG REC) (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))**
Funkcja ta pozwala na zapisywanie filmowanych scen na karcie pamięci MEMORY STICK.

A videokamera

Jellemzők

- **Digitális adatátviteli funkció IEEE 1394 alkalmazásával**
Az IEEE 1394 nagy sebességű adatátviteli port beépítésével (i.LINK™: az i.LINK soros adatátviteli protokoll és csatlakozó rendszer, DV adatok átviteléhez), álló és mozgóképeket tölthet le számítógépre, amelynek segítségével különböző képeket alkothat, illetve szerkeszthet. (VP-D30/D31/D33/D34/D39 típusok nem képesek digitális adatokat fogadni másik DV berendezésről).
- **USB interfész digitális képadatok letöltésére (csak VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))**
Állóképeket és rövid video felvételeket tölthet le számítógépre az USB interfész használatával, külön kártya nélkül.
- **Állókép felvétel [PHOTO]**
Az állókép rögzítési [PHOTO] móddal állóképet készíthet [CAMERA] módban, hangfelvétellel.
- **800x digitális zoom**
A zoom beállításal 800x kinagyíthatja a téma méretét a képmézőn belül.
- **Színes TFT LCD**
A nagy felbontású színes TFT LCD monitorral tiszta, éles képet lát és kényelmes felvételi lehetőséget biztosít.
- **Digitális képszabályozás (DIS -[Digital Image Stabilizer])**
A kéz elmozdulása miatt keletkezett élethen képeket korrigálja a DIS mód, különösen nagy nagyítások esetén.
- **Speciális digitális hatások (DSE -[DIGITAL SPECIAL EFFECTS])**
A DSE mód segítségével különleges, kreatív hatásokat érvényesíthet a felvételein.
- **Ellenfény korrekció (BLC)**
Az ellenfény korrekció [BACK LIGHT COMPENSATION]) beállítás módosítja a téma mögötti világos hátteret.
- **Programautomata expozíciós mód**
Programautomata expozíciós módban a kompozíciónak megfelelő megvilágítási időt és rekesztételeket alkalmazhat.
- **Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE]**
Az éjszakai felvétel móddal sötét helyen is készíthet felvételeket.
- **Digitális állókép kamera üzemmód (csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))**
 - A [Memory Stick] memóriakártyával egyszerűen készíthet hagyományos állóképeket és megtekintheti azokat.
 - A [Memory Stick] memóriakártyára rögzített képadatokat letöltheti számítógépre az USB interfészen keresztül.
- **MPEG felvétel. (csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))**
Az MPEG felvétel üzemmódban a videokamera a memóriakártyán tárolja a képeket.

Poznawanie kamery

Akcesoria dostarczane z kamerą

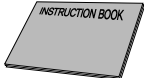
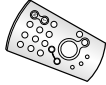
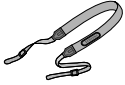
Upewnij się, że poniższe akcesoria podstawowe są dostarczone z Państwa cyfrową kamerą video.

Akcesoria podstawowe

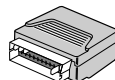
1. Zestaw akumulatorów litowo-jonowych
2. Zasilacz prądu zmiennego
3. Przewód zasilający
4. Kabel Multi-AV (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO)
5. Instrukcja obsługi
6. Baterie litowe do pilota zdalnego sterowania i zegara (TYP: CR2025, 2 2 szt)
7. Pilot zdalnego sterowania
8. Pasek naramienny
9. Kabel USB (tylko VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))
10. Płyta CD z oprogramowaniem (tylko VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))
11. Karta Memory Stick (tylko VP-D34(i)/D39(i))

Akcesorium dodatkowe

12. Adapter Scart

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter 	3. AC cord 
4. Multi-AV Cable (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO) 	5. Instruction Book 	6. Lithium batteries (2EA) (CR2025, 2 EA) 
7. Remote Control 	8. Shoulder strap 	9. USB cable 
10. Software CD 	11. Memory Stick 	

12. Scart adapter



A videokamera

A videokamera tartozékai

Ellenőrizze, hogy a következő tartozékok megtalálhatók legyenek a digitális videokamerával együtt.

Alap tartozékok

1. Lítium-ion akku
2. Hálózati adapter
3. Hálózati csatlakozó kábel
4. Multi-AV kábel (AUDIO/VIDEO/S-VIDEO)
5. Használati útmutató
6. Lítium elem a távvezérlő és az óra energiaellátásához. (TÍPUS: CR2025, 2 EA)
7. Távvezérlő
8. Váll tartósíj
9. USB kábel (csak VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))
10. Program CD (csak VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))
11. Memóriakártya [Memory Stick] (csak VP-D34(i)/D39(i))

Külön beszerezhető tartozékok

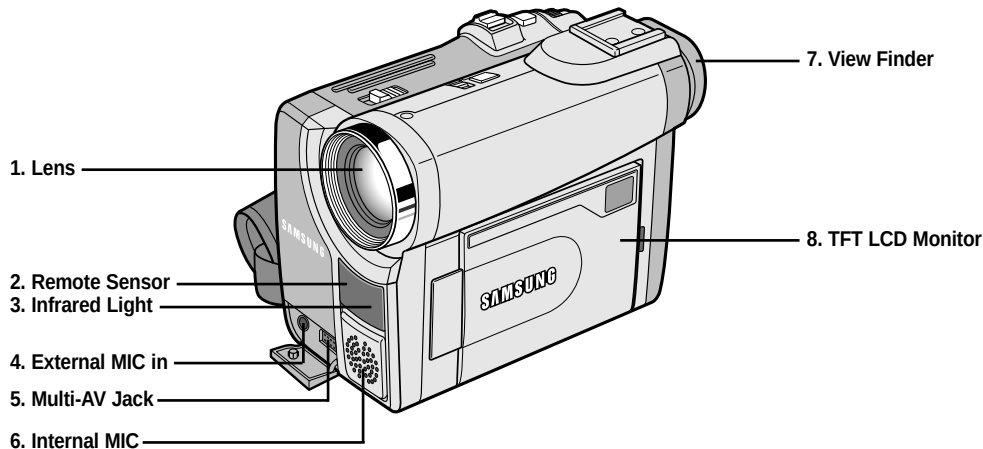
12. Scart adapter

Poznawanie kamery

Widok z przodu i z lewej strony

A videokamera

Előlnézet és baloldali nézet



1. Obiektyw
2. Czujnik pilota zdalnego sterowania
3. Reflektor podczerwieni (IR) (patrz strona 66)
4. Wejście mikrofonu zewnętrznego MIC in

5. Gniazdo Multi-AV jack (patrz strona 69)
6. Mikrofon wewnętrzny
7. Wizjer (patrz strona 32)
8. Monitor TFT LCD (patrz strona 31)

1. Obiektyw
2. Távvezérlő
3. Infravörös fény (lásd 66. oldal)
4. Külső mikrofon bemenet [MIC in]

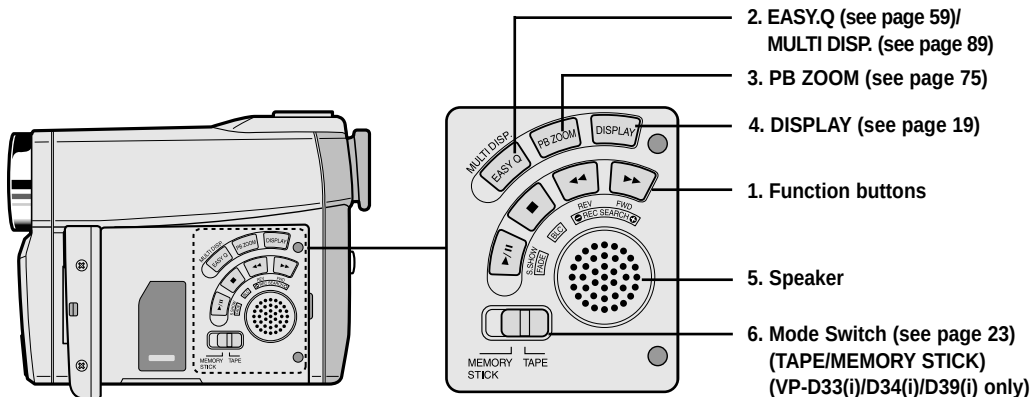
5. Multi-AV csatlakozó (lásd 69. oldal)
6. Belső mikrofon
7. Kereső (lásd 32. oldal)
8. TFT LCD Monitor (lásd 31. oldal)

Poznawanie kamery

A videokamera

Widok z lewej strony

Baloldali nézet



1. Klawisze funkcyjne

Odtwarzacz (PLAYER)	Filmowanie (CAM)	M.PLAY tylko (VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))
▶/II : (PLAY/STILL)	FADE (patrz strona 62)	SLIDE SHOW (patrz strona 88)
■ : (STOP)	BLC (patrz strona 61)	-
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV REV (patrz strona 88)
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD (patrz strona 88)

2. EASY Q (CAM)/
MULTI DISP. (M.PLAY)
3. Zoom odtwarzania
(PB ZOOM)
4. Przycisk Display
5. Głośnik
6. Przełącznik trybu Mode
(TAŚMA/MEMORY STICK)

1. Üzem mód gombok

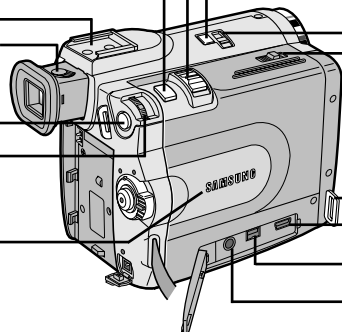
Lejátszás [PLAYER]	Felvétel	M.PLAY (Lejátszás) [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]
▶/II : (PLAY/STILL)	FADE (lásd 62. o.)	SLIDE SHOW (lásd 88. o.)
■ : (STOP)	BLC (lásd 61. o.)	-
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV (lásd 88. o.)
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD (lásd 88. o.)

2. Egyszerű [EASY.Q] gomb
(CAM) / MULTI DISP.
(M.PLAY)
3. PB ZOOM
4. Kijelző [DISPLAY]
5. Hangszóró
6. Üzem mód kapcsoló
(TAPE/MEMORY STICK)

Poznawanie kamery

Widok z góry i z prawej strony

1. Zoom lever
2. PHOTO Button
3. VIDEO Light holder
4. FOCUS Adjustment knob
5. MENU Button
6. MENU Selector
(MENU/VOLUME/MF)
7. Lithium Battery Cover



8. Slow Shutter Button
9. Night Capture Switch
10. TAPE OPEN/EJECT
11. Hook for hand strap
12. USB Jack
13. DV Jack
14. EARPHONE Jack

1. Suwak zoomu (patrz strona 45)
2. Przycisk PHOTO (patrz strona 65)
3. Uchwyt dla lampy VIDEO
4. Dźwignia regulacji OSTROŚCI (patrz strona 32)
5. Przycisk MENU (patrz strona 35)
6. Pokrętło MENU (WYBORU MENU/GŁOŚNOŚCI) (patrz strona 35)
7. Pokrywa przedziału baterii litowej (patrz strona 21)
8. Przycisk funkcji długich (patrz strona 58)

9. Przełącznik funkcji zdjęć nocnych (NIGHT CAPTURE) (patrz strona 66)
10. OTWIERANIE/ZAMYKANIE KIESZENI KASETY
11. Klamra paska naramiennego
12. Gniazdo USB jack (patrz strona 79) (tylko VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))
13. Gniazdo DV jack (patrz strona 77) Wyjście DV (VP-D30/D31/D33/D34/D39) Wejście/wyjście DV (VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)
14. Gniazdo SŁUCHAWKOWE

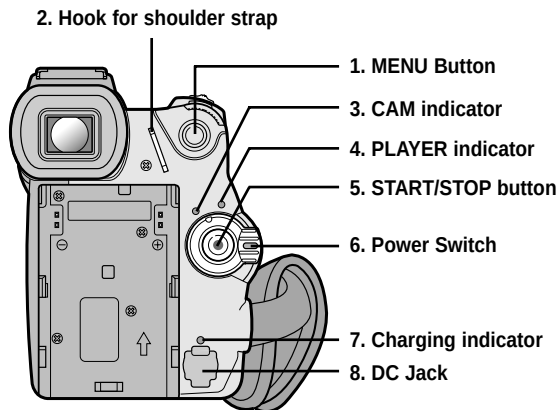
A videokamera

Jobb és felülnézet

1. Zoom beállító kar (lásd 45)
2. Állókép [PHOTO] gomb (lásd 65. oldal)
3. VIDEO lámpa tartó
4. Élességállító gomb (lásd 32. oldal)
5. [MENU]gomb (lásd 35. oldal)
6. [MENU]választó (MENU választó/hangerő) (lásd 35. oldal)
7. Lítium elem tartó (lásd 21. oldal)
8. Hosszú időz megvilágítás gomb (lásd 58. oldal)
9. Éjszakai felvétel kapcsoló (lásd 66. oldal)
10. Kazetta nyitó/záró [TAPE OPEN/EJECT]
11. Kézi tartósíj tartóhorog
12. USB csatl. (lásd 79. oldal) (csak VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))
13. DV csatl. (lásd 77. oldal) DV kimenet [out] (VP-D30/D31/D33/D34/D39) DV bemenet/kimenet [in/out] (VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)
14. Fülhallgató csatlakozó

Poznawanie kamery

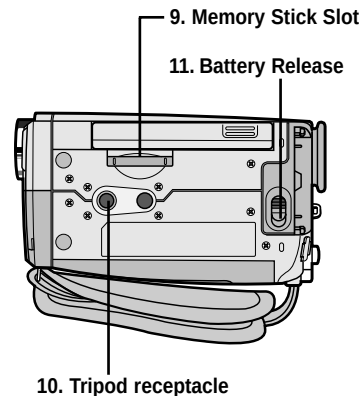
Widok z tyłu i od dołu



- | | |
|--|---|
| 1. Przycisk MENU | 8. Gniazdo DC Jack (patrz strona 23) |
| 2. Ucho dla paska naramiennego | 9. Szczelina karty Memory Stick (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)) |
| 3. Wskaźnik CAM | 10. Mocowanie statywowe |
| 4. Wskaźnik PLAYER | 11. Przycisk zwalniania zestawu akumulatorowego |
| 5. Przycisk START/STOP | |
| 6. Przełącznik zasilania (patrz strona 28) | |
| 7. Wskaźnik ładowania | |

A videokamera

Hátoldal és alulnézet



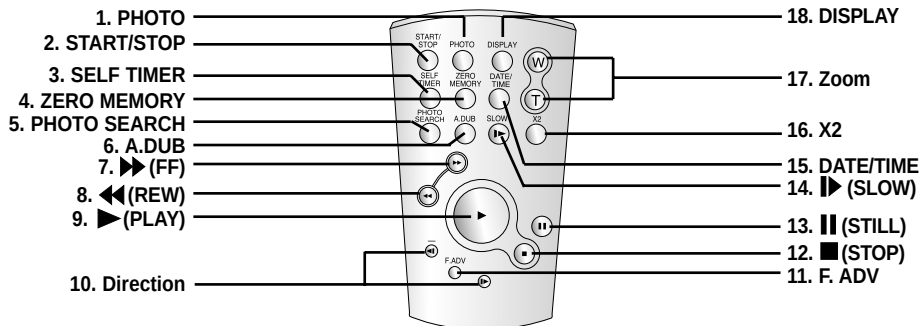
- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. [MENU] gomb | 8. DC csatlakozó (lásd 23. oldal) |
| 2. Váll tartószíj tartóhorog | 9. Memóriakártya [Memory Stick] tartó nyílás [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)] |
| 3. [CAM] mód jelzése | 10. Állványmenet |
| 4. [PLAYER] mód jelzése | 11. Akku-tartó nyitóretesz |
| 5. Indítás/állj [START/STOP] gomb | |
| 6. Főkapcsoló (lásd 28. oldal) | |
| 7. Töltés jelzése | |

Poznawanie kamery

Pilot zdalnego sterowania

A videokamera

Távvezérlő



1. PHOTO
2. START/STOP
3. SAMOWYZWALACZ (patrz strona 20)
4. ZERO MEMORY (patrz strona 73)
5. PHOTO Search
6. Nagrywanie ścieżki dźwięko-wej (A.DUB) (patrz strona 63)
7. FF (FF)
8. REW (REW)
9. PLAY (PLAY)

10. Kierunek odtwarzania (REW, FF) (patrz strona 71)
11. Przejście o klatkę (F.ADV) (patrz strona 72)
12. STOP
13. PAUZA
14. SLOW
15. DATA/GODZINA
16. X2 (patrz strona 72)
17. Zoom
18. Wyświetlanie informacji na ekranie (Display)

1. Állókép [PHOTO]
2. Indítás/állj [START/STOP]
3. Önkioldó (lásd 20. o.)
4. Videó beillesztés [ZERO MEMORY] (lásd 73. o.)
5. Képkérés [PHOTO SEARCH]
6. Hangmásolás [A.DUB] (lásd 63. o.)
7. Gyors előre FF (FF)
8. Gyors hátra REW (REW)
9. Lejátszás PLAY (PLAY)
10. Irány (REW, FF) (lásd 71. oldal)
11. Gyors előre menet [F.ADV] (lásd 72. o.)
12. Állj STOP
13. Állókép STILL
14. Lassú előre SLOW
15. Dátum/időpont [DATE/TIME]
16. 2X (lásd 72. oldal)
17. Zoom
18. Kijelzés

Poznanwanie kamery

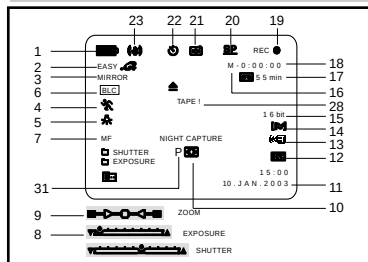
OSD (Wyświetlanie informacji na ekranie w trybach CAM i PLAYER)

1. Poziom naładowania baterii (patrz strona 26)
2. Tryb łatwego filmowania (Easy) (patrz strona 59)
3. Tryb cyfrowych efektów specjalnych (DSE) (patrz strona 48)
4. Program AE (patrz strona 42)
5. Tryb zrównoważenia bieli (patrz strona 44)
6. BLC (kompensacja tylnego oświetlenia) (patrz strona 61)
7. Manualne ustawianie ostrości (patrz strona 60)
8. Szybkość migawki i EKSPOZYCJA (patrz strona 57)
9. Ustawienie zoomu (patrz strona 45)
10. Nocne filmowanie (NIGHT CAPTURE) (patrz strona 66)
11. DATA/CZAS (patrz strona 53)
12. USB (tylko VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))
13. WL. REMOTE (aktywacja pilota zdalnego sterowania)
14. Redukcja szumów ścieżki dźwiękowej WIND CUT (patrz strona 52)
15. Tryb nagrywania ścieżki dźwiękowej (patrz strona 51)
16. Wskaźnik funkcji Zero Memory (patrz strona 73)
17. Pozostający czas nagrywania na taśmie (mierzony w minutach)
18. Licznik taśmy
19. Tryb działania
20. Tryb prędkości nagrywania
21. Tryb wykonywania zdjęć (PHOTO)
22. Filmowanie z samowyzwalaczem i czas oczekiwania (patrz strona 20)
23. DIS cyfrowy stabilizator obrazu (patrz strona 47)
24. Regulowanie głośności (patrz strona 34)
25. Kanał ścieżki dźwiękowej
26. Wejście DV IN (tryb przesyłania danych DV) (tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i) (patrz strona 78)
27. Kondensacja wilgoci (DEW) (patrz strona 7)
28. Linia wiadomości tekstowych
29. PB DSE tryb cyfrowych efektów specjalnych w trybie Player (patrz strona 74)
30. PB ZOOM/ENTER (Zoom w trybie Player/zatwierdzenie) (patrz strona 75)
31. POWER NIGHT CAPTURE Funkcja wzmocnionego filmowania ujęć nocnych (patrz strona 67)

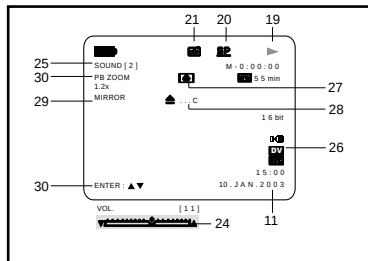
A videokamera

Képernyő kijelzés (OSD [CAM] és [PLAYER] módban)

OSD in CAM mode



OSD in PLAYER mode



1. Akkumulátor feszültség (lásd 26. oldal)
2. Egyszerű [Easy] mód (lásd 59. oldal)
3. Speciális képhatások (DSE) mode (lásd 48. oldal)
4. Programautomata (lásd 42. oldal)
5. Fehéregyensúly mód (lásd 44. oldal)
6. Ellenfény korrekció (BLC) (lásd 61. oldal)
7. Manuális élességáll. (lásd 60. oldal)
8. Megvilágítási idő és expozíció (lásd 57. oldal)
9. Zoom helyzet (lásd 45. oldal)
10. Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] (lásd 66. oldal)
11. Dátum/időpont [DATE/TIME] (lásd 53. oldal)
12. USB (csak VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))
13. Távfvezérlés
14. Képzaj csökkentés [WIND CUT] (lásd 52. o.)
15. Hangfelvétel mód (lásd 51. oldal)
16. Video beillesztés jelzése (lásd 73. oldal)
17. Hátralévő szalagmennyiség (percben)
18. Szalagszámláló
19. Üzem mód
20. Rögzítési sebesség mód
21. Állókép [PHOTO] mód
22. Önkioldó és időkapcsoló (lásd 20. oldal)
23. Digitális képhatások (DIS) (lásd 47. oldal)
24. Hangerő szabályozása (lásd 34. oldal)
25. Hang visszajátszás csatorna
26. [DV IN] bemenet (DV adatátvitel módban) (csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i) (lásd 78. oldal)
27. Páramentesítés (DEW) (lásd 7. oldal)
28. Üzenetsor
29. Digitális képhatások lejátszáskor [PB DSE] (lásd 74. oldal)
30. Lejátszás [PB ZOOM/ENTER] (lásd 75. oldal)
31. Éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE] (lásd 67. oldal)

Poznawanie kamery

OSD w trybie M.REC i M.PLAY

(tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

- A. Numer folderu – numer pliku (patrz strona 84)
- B. Licznik zdjęć
 - Bieżące zdjęcie/Całkowita liczba zdjęć możliwych do zapisania
- C. Wskaźnik KARTY (MEMORY STICK)
- D. Wskaźnik zapisywania i pobierania zdjęć
- E. Jakość
- F. Wskaźnik zabezpieczenia przed usunięciem (ERASE PROTECTION) (patrz strona 92)
- G. Zaznaczenie drukowania (patrz strona 91)
- H. POKAZ SLAJDÓW (SLIDE SHOW)
- I. Rozmiar ekranu filmu MPEG

Włączanie/wyłączanie OSD

• Włączanie/wyłączanie OSD

Wciśnij przycisk DISPLAY na lewym panelu kamery.

- Za każdorazowym wciśnięciem przycisku, OSD będzie się włączać i wyłączać.
- Jeżeli wyłączysz OSD,

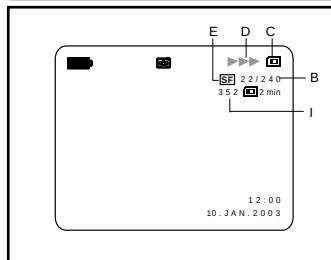
W trybie CAM: Nawet gdy wyświetlacz OSD będzie wyłączony, na OSD wyświetla się tryby czuwania STBY, filmowania REC i łatwego filmowania EASY.Q po użyciu klawisza funkcyjnego pojawią się na 3 sekundy i zgasną.

W trybie PLAYER: Kiedy wciśniesz klawisz funkcyjny, który odpowiada jakiejś funkcji pracy magnetowidu, funkcja ta pojawi się na wyświetlaczu OSD przez 3 sekundy i wyłączy się.

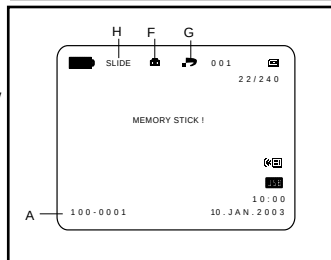
• Włączanie/wyłączanie DATY/CZASU

- Funkcja DATA/CZAS nie podlega włączaniu i wyłączaniu wyświetlacza OSD.
- Aby włączyć lub wyłączyć wskazanie daty i czasu, wejdź do menu i zmień ustawienia trybu DATY/CZASU. (patrz strona 53)
- Można również używać szybkiego menu do włączania i wyłączania DATY/CZASU. (patrz strona 55) (tylko w trybie CAM/M.REC)

OSD in M.REC mode



OSD in M.PLAY mode



A videokamera

Képernyő kijelzés (OSD [M.REC/M.PLAY] módban)

[csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

- A. Mappaszám-fájl szám (lásd 84. oldal)
- B. Képszámláló
 - Állóképek száma/Rögzíthető állóképek teljes száma.
- C. Memóriakártya [CARD] (MEMORY STICK) jelzése
- D. Képrögzítés és betöltés jelzése
- E. Képmínőség
- F. Védelem [ERASE PROTECTION] jelzése (lásd 92. oldal)
- G. Nyomtatás jelzése (lásd 91. oldal)
- H. Diabemutató [SLIDE SHOW]
- I. MPEG4 képméret.

Képernyő kijelzés be-/kikapcsolása (OSD on/off)

• Az OSD be-/kikapcsolása

Nyomja meg a megjelenítés [DISPLAY] gombot a baloldali kezelőlapon.

- Valahányszor megnyomja a gombot, KI/BE [ON/OFF] kapcsolja az OSD-t.
- Amikor bekapcsolja az OSD-t,

[CAM] módban: Mindig láthatja az OSD-ben a készenléti [STBY] és a képrögzítés [REC] módokat, valamint az egyszerű [EASY.Q.] módot, ha kikapcsolja az OSD-t akkor is, és a többi beállítás villog 3 s-ig és eltűnik.

[PLAYER] módban: Ha megnyomja bármelyik gombot, pl. a [FUNCTION] gombot, ami a VCR működést jelenti, a beállítás megjelenik az OSD-n 3 s-ig és eltűnik.

• A dátum/időpont [DATE/TIME] be-/kikapcsolása

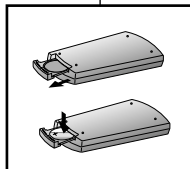
- A dátum/időpont megjelenítésére nincs hatással az [OSD ON/OFF] gomb.
- A dátum/időpont be- és kikapcsolásához érje el a menüt és változtassa meg a [DATE/TIME] módot (lásd 53. oldal).
- Használhatja a gyors menüt [Quick menu] is a dátum/időpont be- és kikapcsolásához (lásd 55. oldal) (csak [CAM/M.REC] módban).

Przygotowanie

Jak używać pilota zdalnego sterowania

Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania

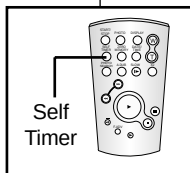
- ⚙ Należy włożyć lub wymienić baterię litową kiedy:
 - Właśnie kupiłeś kamerę.
 - Pilot nie działa.
- ⚙ Upewnij się, że poprawnie włożyłeś baterie litowe typu cell, zgodnie z oznaczeniami + i -.
- ⚙ Uważaj, by nie pomylić biegunów baterii.



Filmowanie z samowyzwalaczem za pomocą pilota

W czasie używania samowyzwalacza na pilocie zdalnego sterowania, filmowanie rozpocznie się automatycznie po 10 sekundach.

1. Ustaw kamerę w trybie filmowania CAM.
2. Wciśnij przycisk SELF TIMER aż do ukazania się na ekranie właściwego wskazania.
3. Wciśnij przycisk START/STOP by rozpocząć odliczanie samowyzwalacza.
 - Samowyzwalacz rozpocznie odliczanie 10 sekund z sygnałem dźwiękowym.
 - W ostatniej sekundzie sygnał stanie się szybszy, następnie kamera zacznie nagrywanie.
 - Jeśli chcesz wyłączyć funkcję Samowyzwalacza przed rozpoczęciem nagrywania, wciśnij przycisk SELF TIMER.
4. Ponownie wciśnij przycisk START/STOP, jeżeli chcesz zatrzymać filmowanie.



Előkészítés

A távvezérlő használata

Az elem behelyezése a távvezérlőbe

- ⚙ Cserélnie kell az elemet:
 - A videokamera megvásárlásakor.
 - Ha már nem működik a távvezérlő.
- ⚙ Helyezze be a lítium elemet, a megfelelő [+] és [-] jelzés szerint.
- ⚙ Ügyeljen rá, hogy ne fordított polaritással helyezze be az elemet.

Felvétel a távvezérlő önkioldó gombjával

A távvezérlőn lévő önkioldó segítségével automatikusan 10 s késleltetéssel indíthatja a felvételt.

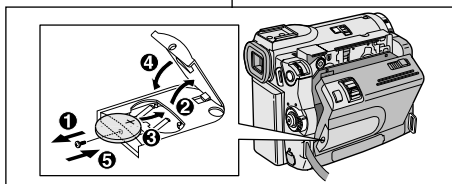
1. Állítsa a videokamerát [CAM] módba.
2. Addig nyomja az Önkioldó [SELF TIMER] gombot, amíg a megfelelő jelzés meg nem jelenik a keresőben.
3. Nyomja meg a [START/STOP] gombot az időkapcsoló indításához.
 - Az önkioldó indítja a visszaszámlálást 10-ről, hangjelzéssel.
 - A visszaszámlálás utolsó 1 másodpercében felgyorsul a hangjelzés, majd automatikusan indul a felvétel.
 - Ha törölni akarja az önkioldó módot a felvétel megkezdése előtt, nyomja meg az önkioldó gombot.
4. Nyomja meg újra a [START/STOP] gombot, ha meg akarja állítani a felvételt.

Przygotowanie

Instalacja baterii litowej

- ⚠ Bateria litowa podtrzymuje funkcję zegara i ustawień wstępnych pamięci; nawet na czas odłączenia zestawu akumulatorowego czy zasilacza prądu zmiennego.
- ⚠ Bateria litowa kamery działa przy normalnej pracy około 6 miesięcy od chwili zainstalowania.
- ⚠ Kiedy bateria litowa słabnie lub przestaje działać, po każdorazowym włączeniu kamery w trybie CAM wyświetli się wskaźnik daty/czasu "---".
W takim wypadku wymień baterię na nową typu CR2025.

1. Odkręć śrubę mocującą pokrywę przedziału baterii litowej.
2. Otwórz pokrywę baterii litowej w kamerze.
3. Umieść baterię litową w uchwycie, terminalem dodatnim, ($\oplus$) skierowanym na zewnątrz.
4. Zamknij pokrywę przedziału baterii litowej.
5. Przykręć śrubę mocującą pokrywę przedziału baterii.



Zalecenia Bateria musi być włożona we właściwym kierunku.

Ostrzeżenie: Przechowuj baterię litową poza zasięgiem dzieci. Jeżeli jakkolwiek bateria zostanie połączona, natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

Előkészítés

Lítium elem behelyezése

- ⚠ A lítium elem látja el energiával az órát, és őrzí a memória tartalmát; még abban az esetben is, ha eltávolítja az akkumulátort, vagy a hálózati adapter csatlakozót.
- ⚠ A lítium elem kb.6 hónap alatt lemerül teljesen, ha nem használja a kamerát.
- ⚠ Ha a lítium elem feszültsége lecsökkent, vagy kimerült, akkor a dátum/időpont beállítás jelzése "---" megjelenik, ha a Dátum/időpont [DATE/TIME] menüsört BE [ON] helyeztetre állítja. Ilyen esetben cserélje ki az elemet (CR2025).

1. Távolítsa el a csavart az elemtartó fedeléből.
2. Vegye ki a lítium elemet a kamera elemtartójából.
3. Helyezze be a lítium elemet a tartóba, [$\oplus$] sarkával kifelé.
4. Zárja be az elemtartót.
5. Csavarja vissza a csavart a fedélben.

Megjegyzés Megfelelő irányba helyezze be az elemtartót a helyére.

Vigyázat: Tartsa távol a gyerekektől a LÍTIUM ELEMET!
Amennyiben valaki mégis lenyelne, azonnal hívjon orvost.

Przygotowanie

Regulacja paska naręcznego

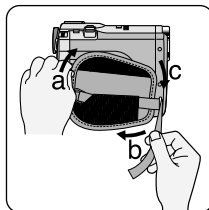
Dla lepszego filmowania jest bardzo ważne wyregulowanie paska naręcznego.

Pasek naręczny pozwala na:

- Trzymanie kamery w stabilnej, wygodnej pozycji.
- Używanie przycisku zmiany ogniskowej zoomu i przycisku START/STOP bez konieczności zmiany ułożenia ręki.

Pasek naręczny

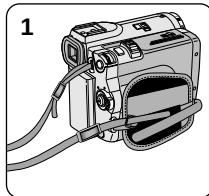
- a. Rozepnij osłonę paska naręcznego i zwolnij pasek.
- b. Wyreguluj jego długość i przypnij z powrotem do osłony.
- c. Zapnij z powrotem osłonę paska naręcznego.



Pasek naramienny

Pasek naramienny pozwala na całkowicie bezpieczne przenoszenie kamery.

1. Wsuń koniec paska do haczyka dla paska naramiennego w kamerze. Wsuń drugi koniec paska do pierścienia wewnątrz osłony paska naręcznego.
2. Przewlec końce przez sprzączki, wyreguluj długość paska i dokładnie dociągnij paski w sprzączkach.



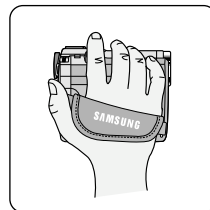
Előkészítés

A kézi tartószíj beállítása

Nagyon fontos a kézi tartószíj megfelelő beállítása a kitűnő felvételek érdekében.

A kézi tartószíj előnyei:

- Stabílan, kényelmes helyzetben tarthatja a kamerát.
- Kézhelyzete megváltoztatása nélkül képes kezelni a zoom és a [START/STOP] gombokat.



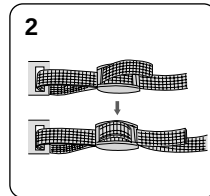
Kézi tartószíj

- a. Nyissa fel a tartószíj tartófedelét és lazítsa ki a tartószíjat.
- b. Állítsa be a megfelelő hosszúságot és nyomja vissza a tartószíj fedelére.
- c. Zárja be a tartószíj fedelet újra.

Vállszíj

A vállszíj segítségével biztonságosan viheti magával a videokamerát.

1. Illesse be a tartószíj végét a kamera fűzőhorgába. Helyezze a szíj másik végét a kézi tartószíj gyűrűjébe.
2. Húzza át a végét a csatba, hogy beállítsa a szíj hosszúságát, majd húzza meg szorosra a csatban.



Przygotowanie

Podłączenie źródła zasilania

Dostępne są dwa źródła zasilania, które można podłączyć do kamery.

- Zasilacz prądu zmiennego i przewód zasilania prądem zmiennym : używane do filmowania we wnętrzach.
- Zestaw akumulatorów : używany do filmowania w plenerach.

Używanie zasilacza prądem zmiennym i przewodu zasilającego

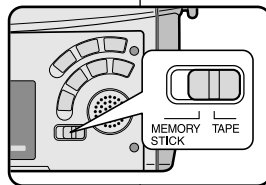
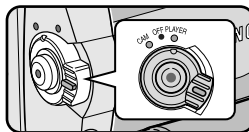
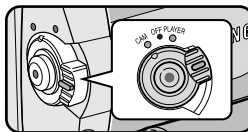
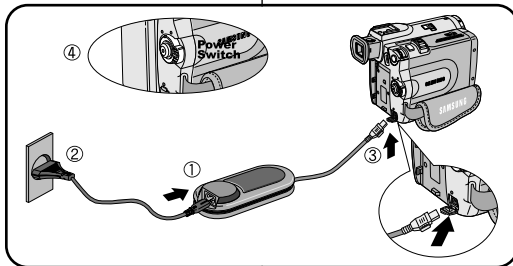
1. Podłącz zasilacz prądu zmiennego z przewodem zasilającym.
2. Podłącz przewód zasilający do gniazda ściennego.

Zalecenie

- Wtyczka i gniazdo zasilania mogą się różnić i zależą od lokalnych warunków.
- 3. Podłącz drugi koniec przewodu zasilania prądem stałym do gniazda DC jack w kamerze (jeśli do kamery podłączony jest zestaw akumulatorowy, powinno się odłączyć wystający przewód zasilający).
- 4. Przełącz kamerę w dowolny tryb pracy wciskając klapkę na przełączniku zasilania i obróć go w pozycję CAM lub PLAYER.

Wybór trybu pracy KAMERY

- ⌘ Jeżeli chcesz używać niniejszej kamery jako kamery video, ustaw przełącznik trybu w pozycji TAPE (taśma).
- ⌘ Jeżeli chcesz używać niniejszej kamery jako aparatu cyfrowego DSC (Digital Still Camera), przełącznik trybu pracy ustaw w pozycji MEMORY STICK (karta pamięci).
(tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))



Előkészítés

Csatlakoztatás a tápfeszültséghez

A videokamerát kétféle módon láthatja el energiával:

- Hálózati adapteren keresztül a hálózati csatlakozó kábelrel, amikor belső térben használja.
- Az akkumulátorral a szabadban is használhatja a kamerát.

A hálózati adapter és a csatlakozó kábel használata

1. Csatlakoztassa a hálózati adaptert a kábelhez.
2. Csatlakoztassa a kábelt a fali aljzathoz.

Megjegyzés

- Egyes területeken eltérő a fali csatlakozó és az aljzat.
- 3. Csatlakoztassa a kábel másik végét a videokamera [DC IN] bemeneti csatlakozójához. (amikor az akkut csatlakoztatja, a DC kábel kinyúló részét kívül kell tartania).
- 4. Tartsa lenyomva a főkapcsoló rögzítőjét és forgassa [CAM], vagy [PLAYER] állásba.

[CAMCORDER] mód kiválasztása

- ⌘ Ha mint videokamerát kívánja használni, állítsa [TAPE] helyzetre a mód kapcsolót.
- ⌘ Ha a videokamerát DSC (Digitális állókép mód) módban akarja használni, állítsa az üzemmód kapcsolót memóriakártya [MEMORY STICK] helyzetre.
(csak VP-D33(i)/D34(i)/39(i))

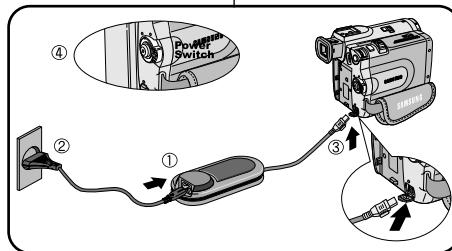
Przygotowanie

Używanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

- ※ Dostępna długość ciągłego filmowania jest uzależniona od:
 - Używanego modelu zestawu baterii.
 - Częstości używania zoomu.
- Zalecamy więc posiadanie kilku zestawów akumulatorowych.

Ladowanie litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

1. Dołącz zestaw akumulatorowy do kamery.
2. Połącz zasilacz prądu zmiennego z prze-wodem zasilającym i podłącz przewód do gniazda ściennego.
3. Podłącz przewód zasilający do gniazda DC w kamerze.
4. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji wyłą-czonej, wskaźnik ładowania zacznie migać sygnalizując ładowanie się akumulatorów.



Czas migania	Stopień naładowania
Jeden raz na sekundę	Mniej niż 50% pojemności baterii
Dwa razy na sekundę	50%~70% pojemności baterii
Trzy razy na sekundę	75%~90% pojemności baterii
Wskaźnik włączony na stałe	90 ~100% pojemności baterii
Włączenie na jedną sekundę i wyłączenie na jedną sekundę	Błąd : Należy odłączyć baterię i ponownie podłączyć

5. Jeżeli ładowanie jest zakończone, odłącz od kamery przewód zasilania prądem zmiennym.
 - Jeżeli bateria będzie dołączona do kamery - rozładuje się, nawet jeśli kamera będzie wyłączona.

Zalecenia

- Zestaw baterii może być nieznacznie naładowany w chwili zakupu.
- Aby uniknąć zmniejszenia żywotności i pojemności baterii zestawu akumulatorowego zawsze odłączaj zestaw od kamery po pełnym naładowaniu.

Előkészítés

A lítium-ion akkumulátor használata

- ※ A folyamatos felvétel időtartama a következőktől függ:
 - Az akkumulátor típusa és kapacitása.
 - Milyen gyakran használja a zoom beállítását.
- Javasoljuk, hogy tartson magánál mindig tartalék egységet.

A lítium-ion akku töltése

1. Tegye fel az akkumulátort a videokamerára.
2. Csatlakoztassa a hálózati adaptert a kábellel a fali csatlakozóhoz.
3. A kábel másik végét csatlakoztassa a kamerához.
4. Kapcsolja ki a videokamerát, és a töltéjelző villog a töltés megkezdésekor.

Villogás ideje	Töltés mértéke
Egyszer másodpercenként	50 %-nál kevesebb
Kétszer másodpercenként	50 % ~ 75 %
Háromszor másodpercenként	75 % ~ 90 %
Villogás leáll és újraindul	90 ~ 100 %
Egy másodpercre be-és egy másodpercre kikapcsol	Hiba - Helyezze vissza az akkut és a DC kábelt

5. Ha a feltöltés befejeződött, távolítsa el a hálózati csatlakozót és az akkumulátort a videokameráról.
 - Ha kikapcsolja a kamerát, akkor is lemerülhet az akkumulátor.

Megjegyzés

- Vásárláskor az akkumulátor kissé töltött állapotban lehet.
- Az akkumulátor élettartama és kapacitásának megőrzése érdekében töltés után mindig távolítsa el a videokamerából az akkumulátort.

Przygotowanie

Używanie Litowo-jonowego zestawu akumulatorowego

Tabela czasów filmowania w zależności od modelu i typu używanego zestawu baterii.

- ❖ Jeżeli zamkniesz ekran monitora LCD, wyłączy się on automatycznie i automatycznie włączy się wizjer elektroniczny.
- ❖ Czasy filmowania z użyciem zestawów akumulatorowych podanych w tabeli są przybliżone. Faktyczny czas filmowania zależy od jego używania.

Bateria	Czas ładowania	Czas filmowania	
		Włączony MONITOR LCD	Włączony EVF
SB-L110	Okolo 1 godz.40 min	Okolo 1 godz.30 min	Okolo 2 god
SB-L220	Okolo 3 godz.30 min	Okolo 3 godz.10 minn	Okolo 4 godz.10 min

Zalecenia

- Zestaw akumulatorowy powinien być ładowany w temperaturze pomiędzy 0°C a 40°C.
- Nigdy nie powinno się ładować baterii w temperaturze otoczenia poniżej 0°C.
- Czas żywotności i pojemność zestawu akumulatorowego skróci się jeżeli będzie on używany w temperaturach poniżej 0°C lub pozostawiany w temperaturze powyżej 40°C, nawet jeżeli będzie w pełni naładowany.
- Nie zostawiaj zestawu akumulatorowego w pobliżu źródeł gorąca (np. ognia, płomieni).
- Nie demontuj, nie przetwarzaj, nie zgniataj i nie podgrzewaj zestawów akumulatorowych.
- Nie dopuszczaj do krótkiego spięcia terminali styków + i – zestawu akumulatorowego. Może to spowodować wyciek, powstawanie cie-pła, indukcję ognia i przegrzanie.
- Podczas używania zestawu akumulatorowego model SB-L220 używanie wizjera jest niewygodne. Używaj wtedy monitora LCD.

Előkészítés

A lítium-ion akkumulátor használata

Folyamatos felvételi időtartam a modell és az akkumulátor típusa szerint.

- ❖ Ha zárt az LCD monitor, akkor kikapcsol, és automatikusan bekapcsol a kereső.
- ❖ A táblázatban megadott folyamatos rögzítési idők körülbelül értékek.
A tényleges rögzítési idő a használatától függ.

Idő-tartam Akku	Töltési idő	Folyamatos rögzítési idő	
		LCD BE	Kereső BE
SB-L110	Kb.1 óra 40 perc	Kb. 1 óra 30 perc	Kb. 2 óra
SB-L220	Kb.3 óra 30 perc	Kb. 3 óra 10 perc	Kb. 4 óra 10 perc

Megjegyzés

- Az akkumulátort lehetőség szerint 0 és 40°C hőmérsékleten töltséjra.
- Soha ne töltsé újra az akkumulátort 0°C alatt.
- Az akkumulátor élettartama és teljesítménye csökken, ha tartósan 40 °C feletti hőmérsékleten hagyja, teljesen feltöltött állapotban is.
- Ne tegye az akkumulátort hőforrás közelébe (tűz, vagy láng pl.)
- Ne szerelje szét, ne nyomja össze, illetve ne hevítse a lítium-ion akkumulátort.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor érintkezőit fémtárggyal. Folyadékszivárgást, hőfejlődést, tüzet, és túlmelegedést okozhat.
- Ha SB-L220 akkut használ, akkor a kereső használata kényelmetlen, az LCD monitor használatát javasoljuk.

Przygotowanie

Wskaźnik naładowania baterii

- Wskaźnik poziomu naładowania baterii pokazuje ilość mocy pozostającej w zestawie akumulatorowym.

- W pełni naładowana
- Zużyta w 20~40%
- Zużyta w 40~80%
- Zużyta w 80~95%
- Rozładowana (miganie)
(Kamera wkrótce się wyłączy, wymień baterię tak szybko jak to możliwe)

- Prosimy o zapoznanie się z informacjami o przybliżonych czasach filmowania z tabeli na stronie 25.
- Czas filmowania jest zależny od temperatury otoczenia i warunków filmowania.
Czas filmowania skraca się bardzo w zimnym otoczeniu. Czas ciągłego filmowania podawane w instrukcjach obsługi są podawane dla w pełni naładowanych baterii w temperaturze 25°C.
Ponieważ otoczenie, w którym będziesz używać kamery będzie miało często inną temperaturę, pozostający czas działania baterii może się różnić od przybliżonych czasów filmowania podanych w niniejszej instrukcji.

Sposoby identyfikacji baterii

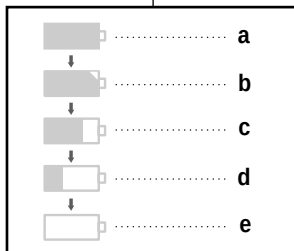
Oznaczenie naładowania jest umieszczone na zestawie akumulatorów aby pomóc w przypomnieniu czy dany zestaw został naładowany czy nie.

Do użycia są dwa kolory (czerwony i szary) - możesz wybrać, który z nich będzie oznaczać naładowanie, a który rozładowanie baterii.

Előkészítés

Akkumulátor feszültség kijelzése

- Az akkumulátor feszültség kijelzése mutatja, hogy mekkora az akkumulátor feszültsége.

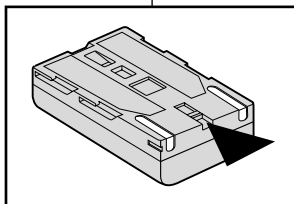


- Teljesen feltöltött
- 20 -40% használt
- 40 -80% használt
- 80 -95% használt
- Teljesen lemerült (villog)
(A kamera hamarosan kikapcsol, cserélje ki az akkumulátort mihamarabb)

- Nézze meg a 25.oldalon a folyamatos felvétel időtartamát.
- A felvétel időtartama a környező hőmérséklettől és a körülményektől függ.
Hideg időben megrövidül a felvételi idő.
A használati útmutatóban megadott folyamatos felvételi időtartam mérése teljesen feltöltött akkumulátorral, 25 °C-on történt.
Mivel a környező hőmérséklet és a körülmények eltérnek a videokamera tényleges használatakor, a akkumulátorral folyamatosan készíthető felvétel időtartama nem teljesen egyezik meg a leírásban megadott értékekkel.

Az akkumulátor azonosítása

Az akkumulátoron töltésjelzés található, amely segítségével megállapíthatja, hogy az akkumulátor feltöltött állapotban van, vagy nem. Két szín jelzi (vörös és szürke), hogy töltött, vagy kimerült akkumulátort tart-e a kezében.

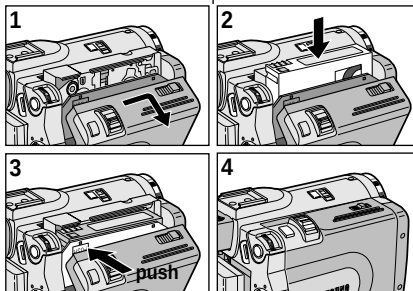


Przygotowanie

Wkładanie i wyjmowanie kasety

- ⚠ Do wkładania kasety lub zamykania kieszeni kasety nie używaj nadmiernej siły.
Może to spowodować nieprawidłowe działanie.
- ⚠ Nie stosuj KASET innych niż Mini DV.

1. Podłącz źródło zasilania i przesuń do przodu przełącznik TAPE OPEN/EJECT i otwórz drzwiczki kieszeni kasety.
 - Mechanizm kieszeni otworzy ją automatycznie.
2. Włóż kasety do uchwytu okienkiem kasety skierowanym na zewnątrz i języczkiem bezpieczeństwa skierowanym ku górze.
3. Wciśnij kieszeń w miejscu oznaczonym PUSH na mechanizmie kieszeni kasety aż znajdzie się na miejscu i usłyszysz kliknięcie.
 - Kasećta będzie włożona automatycznie.
4. Zamknij drzwiczki kieszeni kasety.
 - Zamknij drzwiczki całkowicie aż usłyszysz kliknięcie.



Zalecenia

Kiedy nagrasz na kasecie film, który chcesz zachować, możesz zabezpieczyć kasety przed przypadkowym skaśowananiem nagrania.

a. Zabezpieczenie nagrania:

Wciśnij języczek bezpieczeństwa na kasecie tak, że otwór zabezpieczenia w kasecie będzie otwarty.

b. Wyłączenie zabezpieczenia:

Jeżeli nie chcesz już przechowywać nagranego na kasecie filmu, wciśnij języczek bezpieczeństwa z powrotem tak, żeby zasłaniał otwór zabezpieczenia kasety.

• Jak przechowywać kasety

- a. Unikać miejsc namagnetyzowanych.
- b. Unikać miejsc wilgotnych i zakurzonych.
- c. Ustawiać w pozycji pionowej i unikać przechowywania w miejscach narażonych na działanie światła słonecznego.
- d. Unikać upuszczania i nie poddawać kasety uderzeniom mechanicznym.

a. SAVE



b. REC



Előkészítés

A kazetta behelyezése és eltávolítása

- ⚠ Ne erőltesse a kazettatartó bezárását, amikor behelyezi, vagy eltávolítja a kazettát. Hibás működést okozhat.
- ⚠ Ne használjon más kazettát a kamerához, csak a [Mini DV] kazetta típust.

1. Kapcsolja be a kamerát és csúsztassa előre a kamera alatt elhelyezett Kazettakiadó [TAPE OPEN/EJECT] kapcsolót, és nyissa ki a kazetta ajtaját.
 - A kazettatartó automatikusan nyílik.
2. Helyezze a kazettát a tartóba a szalaggal kifelé és a védőfüllet felfelé nézve.
3. Addig nyomja a [PUSH] jelzést, amíg a tartó a helyére nem kattán.
 - A kazetta automatikusan kerül a kamerába.
4. Zárja be a kazettatartót.
 - A kazettatartó ajtaját kattánásig zárja be.

Megjegyzés

Ha meg akarja őrizni a felvételt, akkor megvédheti a véletlen letörés ellen.

a. Nem lehet felvételt készíteni (védelem):

Nyomja meg úgy a védőcímkét, hogy az ne takarja el a nyílást.

b. Felvétel lehetséges:

Ha nem akarja megtartani a kazettán lévő felvételt, akkor nyomja a védőcímkét úgy hátra, hogy fedje a nyílást.

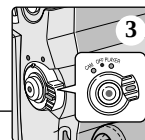
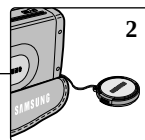
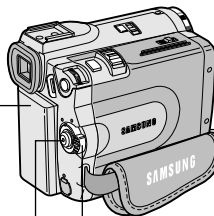
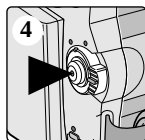
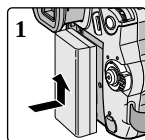
• A kazetta tárolása

- a. Ne tegye mágnes, vagy mágneses erőter közelébe.
- b. Kerülje a poros és párás helyeket.
- c. Ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- d. Ne dobja le, vagy ne tegye ki rázkódásnak a kazettát.

Filmowanie podstawowe

Wykonanie pierwszego nagrania

- Podłącz źródło zasilania. (patrz strona 23) (Zestaw akumulatorowy lub przewód zasilania).
 - Włóż kasetę. (patrz strona 27).
- Zdejmij POKRYWKĘ OBIEKTYWU.
- Ustaw przełącznik zasilania w pozycji CAM.
 - Otwórz monitor LCD.
 - Ustaw przełącznik trybu w pozycji TAPE. (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))
Upewnij się, że na wyświetlaczu OSD pojawiło się wskazanie STBY.
 - Jeżeli języczek bezpieczeństwa kasety jest ustawiony w pozycji ot-wartej, na OSD wyświetli się wskazanie STOP i PROTECTION!
 - Upewnij się, że obraz, który chcesz sfilmować znajduje się na ekranie monitora LCD lub w wizjerze elektronicznym.
 - Upewnij się, że wskaźnik naładowania baterii pokazuje ilość energii wystarczającą do przewidywanego czasu filmowania.
- Aby rozpocząć filmowanie, wciśnij przycisk START/STOP.
 - Na ekranie LCD wyświetli się wskazanie REC.
 - Aby zatrzymać filmowanie, ponownie wciśnij przycisk START/STOP.
 - Na ekranie LCD wyświetli się wskazanie STBY.



Alap képrögzítés

Az első felvétel készítése

- Tápfeszültség csatlakoztatása (hálózati, vagy akkumulátor) (lásd 23.oldal)
 - Helyezzen be egy kazettát. (lásd 27.oldal)
- Vegye le az objektív védősapkát.
- Állítsa a Főkapcsolót [CAM] helyzetre.
 - Nyissa ki az LCD monitort.
 - Állítsa az Üzem mód kapcsolót [TAPE] helyzetre. [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]
Ellenőrizze a STBY megjelenését.
- Ha a törlés elleni védőcímké nyitva van a kazettán, akkor [STOP] és a Védelem [PROTECTION!] felirat látható.
- Ügyeljen rá, hogy a felvenni kívánt kép látható legyen a keresőben, vagy az LCD monitoron.
- Ellenőrizze a tápfeszültséget, hogy elegendő energia álljon rendelkezésre a felvételhez.
- Nyomja meg a [START/STOP] gombot a felvétel indításához.
 - 'REC' megjelenik az LCD monitoron.
 - Nyomja meg újra a [START/STOP] gombot, ha meg akarja állítani a felvételt.
 - STBY megjelenik az LCD monitoron.

Filmowanie podstawowe

Jeżeli kaseta jest włożona do kamery i kamera jest pozostawiona bez żadnej operacji na ponad 5 minut, automatycznie wyłączy się. Aby ponownie jej użyć, wciśnij przycisk START/STOP lub przestaw przełącznik zasilania w pozycję OFF i ponownie w pozycję CAM. Niniejsza funkcja automatycznego wyłączenia Auto Power Off jest zaprojektowana dla oszczędności energii baterii.

Przeszukiwanie nagrania (REC SEARCH)

- Możesz obejrzeć nagrałą scenę z użyciem funkcji REC SEARCH +, – w trybie czuwania STBY. "REC SEARCH –" pozwala na odtwarzanie do tyłu i "REC SEARCH +" – na odtwarzanie nagrania do przodu tak długo, jak długo trzymany będzie przycisk.
- Jeżeli szybko wciśniesz przycisk REC SEARCH – gdy kamera będzie w trybie czuwania STBY, kamera odtworzy nagranie wstecz przez 3 sekundy i automatycznie powróci do pozycji wyjściowej kasy.

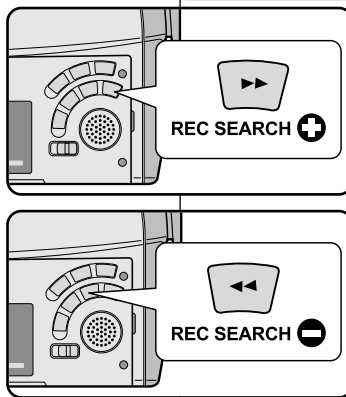
Zalecenie

Podczas wyszukiwania z użyciem funkcji Record Search mogą się pojawić na ekranie zakłócenia w kształcie mozaiki.

Alap képrögzítés

Ha behelyezett kazettát és a videokamerát Készenléti [STBY] helyzetben hagyja öt percnél tovább, automatikusan kikapcsol. Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot, ha újra akarja indítani a felvételt, vagy állítsa a Főkapcsolót először [OFF], majd [CAM] helyzetre. Az automatikus kikapcsolás védi az akku energiáját.

Felvétel keresés [REC SEARCH]



- Készenléti [STBY] módban megnézheti a rögzített felvételt a keresés [Record Search +, –] beállításával. A [Record Search (–)] visszafelé, míg az [Record Search (+)] előrefelé teszi lehetővé a keresést, ha lenyomva tartja a gombot.
- Ha gyorsan megnyomja a [Record Search –] gombot készenléti [STBY] módban, a videokamera visszafelé játssza le kb. 3 s-ig a felvételt, majd automatikusan visszaáll az eredeti helyzetére.

Megjegyzés

Mozaikszerű torzítás jelenhet meg a képen képerkesés [Record Search] módban.

Filmowanie podstawowe

Sposoby stabilnego filmowania

- Bardzo ważne jest właściwe trzymanie kamery podczas filmowania.
- Osłoneg OBIEKTYWU należy przypiąć do paska naręcznego. (patrz rysunek).

Filmowanie z użyciem monitora LCD

1. Trzymaj kamerę ściśle używając paska naręcznego.
2. Prawy łokieć trzymaj blisko ciała.
3. Lewą ręką trzymaj pod lub za monitorem dla jego podtrzymania i ustawień.
Nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.
4. Przyjmij wygodną, stabilną pozycję dostosowaną do ujęć, które wykonujesz. Możesz oprzeć się o ścianę lub o stół dla zwiększenia stabilności.
Oddychaj spokojnie.
5. Używaj ramki kadru na ekranie monitora dla utrzymania poziomego kadru.
6. Gdy tylko jest to możliwe, używaj statywu.

Filmowanie z użyciem Wizjera

1. Trzymaj kamerę ściśle z użyciem paska naręcznego.
2. Prawy łokieć trzymaj blisko ciała.
3. Lewą ręką podtrzymuj kamerę. Upewnij się, że nie dotykasz wbudowanego mikrofonu.
4. Przyjmij wygodną, stabilną pozycję dostosowaną do ujęć, które wykonujesz. Możesz oprzeć się o ścianę lub o stół dla zwiększenia stabilności.
Oddychaj spokojnie.
5. Aby oglądać filmowany obiekt w wizjerze, wyciągnij go aż usłyszysz 'kliknięcia'. Używanie nadmiernej siły przy tej czynności może spowodować uszkodzenie wizjera.
6. Przyłóż oko dokładnie do muszli ocznej wizjera.
7. Używaj ramki kadru w wizjerze dla utrzymania poziomego kadru.
8. Gdy tylko jest to możliwe, używaj statywu.



Alap képrögzítés

A videokamera helyes tartása felvétel készítése közben.

- Felvétel készítése közben rendkívül fontos a kamera megfelelő tartása.
- Rögzítse az objektív védősapkát a kézi tartószíj oldalához (az ábra szerint).

Felvétel megkomponálása az LCD monitoron

1. A kézi tartószíj segítségével tartsa erősen a kamerát.
2. Jobboldali könyökét támassza az oldalához.
3. Bal kezével támassza meg a kamerát alul, vagy az LCD monitor mellett.
Ügyeljen rá, hogy ne takarja el kezével a beépített mikrofont.
4. Válasszon kényelmes, stabil helyzetet a felvétel készítéséhez.
A nagyobb biztonság érdekében nekidőlhet egy falnak, vagy asztalnak. Ne feledjen el finoman, egyenletesen lélegezni.
5. Használja az LCD monitor képmezőjét a kép vízszintes síkjának beállításához.
6. Ahol csak lehetséges, használjon állványt.

Felvétel megkomponálása a keresőben

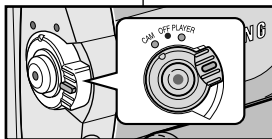
1. A kézi tartószíj segítségével tartsa erősen a kamerát.
2. Jobboldali könyökét támassza az oldalához.
3. Bal kezével támassza meg a kamerát alul. Ügyeljen rá, hogy ne takarja el kezével a beépített mikrofont.
4. Válasszon kényelmes, stabil helyzetet a felvétel készítéséhez.
A nagyobb biztonság érdekében nekidőlhet egy falnak, vagy asztalnak. Ne feledjen el finoman, egyenletesen lélegezni.
5. Húzza ki a keresőt, amíg nem 'kattan', a keresőben kívánja megkomponálni a képet.
6. Támassza szemét a kereső gumicsészéjéhez.
7. Használja a kereső képmezőjét a kép vízszintes síkjának beállításához.
8. Ahol csak lehetséges, használjon állványt.

Filmowanie podstawowe

Regulacja monitora LCD

- ⌘ Twoja kamera jest wyposażona w 2,5-calowy, kolorowy, ciekłokrystaliczny monitor, który umożliwia bezpośredni podgląd w trakcie filmowania lub odtwarzania nagrania.
- ⌘ W zależności od warunków filmowania (wnętrza, plenery), można ustawiać na ekranie;
 - WYBÓR JASNOŚCI
 - REGULACJĘ JASNOŚCI
 - REGULACJĘ KOLORU

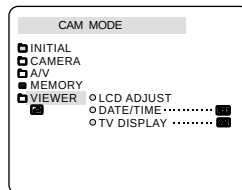
1. Przelącznik ZASILANIA ustaw w pozycji CAM.
 - W trybie PLAYER ekran LCD można ustawiać tylko w czasie odtwarzania taśmy.



2. Otwórz monitor LCD, LCD jest włączony.

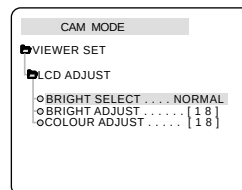
3. Naciśnij przycisk MENU.

4. Obracając POKRĘTŁO MENU ustaw kursor podświetlając wskazanie VIEWER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.



5. Obracając POKRĘTŁO MENU ustaw kursor podświetlając wskazanie LCD ADJUST.

6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.



7. Obracając POKRĘTŁO MENU ustaw kursor podświetlając składnik menu, który chcesz regulować (WYBÓR JASNOŚCI, REGULACJĘ JASNOŚCI, REGULACJĘ KOLORU)

Alap képrögzítés

Az LCD monitor beállítása

- ⌘ A videokamera színes LCD monitora 2,5 "méretű, amelyen közvetlenül láthatja, amit felvesz, illetve amit lejátszik.
- ⌘ A használatától függően (belső térben, vagy szabadban használja) a következőket állíthatja be:
 - Fényerő [BRIGHT SELECT]
 - Fényerő beállítása [BRIGHT ADJUST]
 - Szín [COLOR ADJUST]

1. Állítsa a Főkapcsolót [CAM] helyzetre.
 - [PLAYER] módban csak lejátszás közben állíthatja be az LCD-t.

2. Nyissa ki az LCD monitort, az LCD bekapcsol.

3. Nyomja meg a [MENU] gombot.

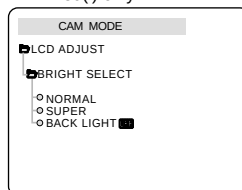
4. Forgassa el úgy a menü beállító [MENU SELECTOR] tárcsát, hogy kijelölje a [VIEWER] sort, majd nyomja meg a [MENU SELECTOR]-t.

5. Fordítsa el úgy a menü beállító tárcsát, hogy kijelölje a [LCD ADJUST] sort.

6. Újra nyomja meg a [MENU SELECTOR]-t, hogy beírja az almenüt.

7. Fordítsa el úgy a menü beállító tárcsát, hogy kijelölje a szabályozni kívánt jellemzőt (Fényerő választás [BRIGHT SELECT], Fényerő [BRIGHT], Szín beállítás [COLOUR ADJUST]).

*VP-D39(i) only



Filmowanie podstawowe

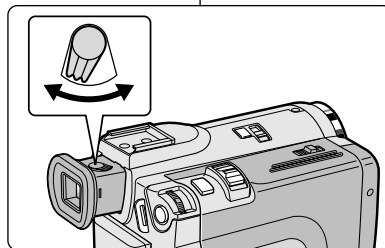
8. Ponownie wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Możesz wybrać opcję NORMAL lub SUPER lub BACK LIGHT **OFF** (tylko VP-D39(i)) w funkcji wyboru jasności BRIGHT SELECT i wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zapamiętać ustawienie.
 - Kiedy używasz trybu LCD BACK LIGHT **OFF** w ciemnym miejscu, obserwacja obrazu jest trudna (tylko VP-D39(i)).
 - Użyj POKRĘTŁA MENU do ustawienia wartości funkcji BRIGHT ADJUST i COLOR ADJUST.
 - Można ustawić wartość pomiędzy 00 ~35 dla regulacji jasności (BRIGHT ADJUST) i pomiędzy 00 ~35 dla regulacji koloru (COLOR ADJUST).
9. Wciśnij przycisk MENU aby zakończyć ustawienia parametrów monitora LCD.

Używanie WIZJERA

- ⌘ WIZJER nie działa tak długo, jak długo jest otwarty ekran monitora LCD.
- ⌘ Aby oglądać obraz w wizjerze, wyciągnij go aż usłyszysz kliknięcie.

Regulacja ostrości

Użyj dźwigni regulacji ostrości WIZJERA aby wyostriżyć obraz. (patrz rysunek)



Alap képrögzítés

8. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot újra.
 - Választhatja a normál, szuper, vagy ellenfény **OFF** beállítás [csak VP-D39(i)] a Fényerő [BRIGHT SELECT] sornál, és a [MENU SELECTOR] gomb megnyomásával mentse el a beállítást.
 - Ha az LCD ellenfény [BACK LIGHT] **OFF** módját használja sötétben, vagy belső térben, nehezen látja a képet [csak VP-D39(i)].
 - A menütárcsával határozza meg a fényerő, vagy a szín beállítások értékeit.
 - A fényerőt 00 -35 között, és a színt 00 - 35 között állíthatja be.
9. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, ha befejezte az LCD beállítását.

A kereső használata.

- ⌘ A kereső nem működik, ha kinyitja az LCD monitort.
- ⌘ Húzza a keresőt felfelé, amíg kattán, hogy éles legyen a kereső képe.

Élességállítás

A kereső élességszabályozó gombjával állítsa élesre a kereső képét. (nézze meg az ábrát).

Filmowanie podstawowe

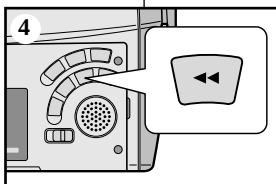
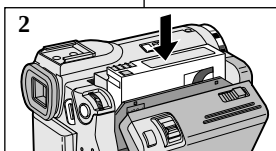
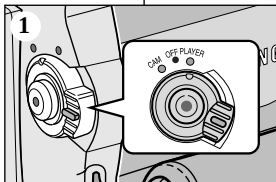
Odtwarzanie nagranej kasety na monitorze LCD

- ☞ Możesz obejrzeć nagrany film na monitorze LCD.
- ☞ Upewnij się, że zestaw akumulatorowy znajduje się na swoim miejscu.

1. Wciśnij klapkę na przełączniku zasilania i ustaw go w pozycji **PLAYER**.
 - Rozlegnie się sygnał dźwiękowy zatwierdzenia.
2. Włóż kasety, którą chcesz obejrzeć. (patrz strona 27)
3. Otwórz monitor LCD. Wyręguj ką ustawienia ekranu LCD i ustaw jasność i kolory w razie konieczności.
4. Wciśnij przycisk **◀◀** (REW) aby przewinąć kasety do początku.
 - Aby zatrzymać przewijanie, wciśnij przycisk **■** (STOP).
 - Kamera automatycznie zatrzyma się po zakończeniu przewijania.
5. Wciśnij przycisk **▶▶** (PLAY/STILL) aby rozpocząć odtwarzanie.
 - Możesz oglądać nagrany film na monitorze LCD.
 - Aby zatrzymać odtwarzanie, wciśnij przycisk **■** (STOP).

Zalecenia

- Możesz również oglądać nagranie na ekranie telewizora, po podłączeniu kamery do telewizora lub magnetowidu. (patrz strona 69)
- W trybie odtwarzania są dostępne rozmaite funkcje. (patrz strona 71)



Alap képrögzítés

Felvétel visszajátszása az LCD monitoron

- ☞ Megnézheti a lejátszott felvételt az LCD monitoron.
- ☞ Figyeljen rá, hogy az akkut a helyére illeszse.

1. Állítsa a Főkapcsolót lejátszás [PLAYER] módra, miközben lenyomva tartja a tárcsát.
 - Hangjelzés nyugtázza a műveletet.
2. Tegye be a felvételt tartalmazó kazettát (27. oldal).
3. Nyissa ki az LCD monitort. Állítsa be az LCD monitor szögét, a fényerejét és a színeit, ha szükséges.
4. Nyomja meg a Gyors hátra **◀◀** (REW) gombot, hogy a felvétel kezdetére tekercselje a szalagot.
 - Nyomja meg a **■** (STOP) gombot, hogy leállítsa a visszatekeresést.
 - A videokamera automatikusan megáll, amikor a szalag a végére ér, visszatekerés után.
5. Nyomja meg a **▶▶** (PLAY/STILL) gombot a lejátszás indításához.
 - A rögzített felvételt láthatja az LCD monitoron.
 - Nyomja meg az Állj **■** (STOP) button ha meg akarja állítani a Lejátszást (PLAY).

Megjegyzés

- Megtekintheti a felvételeket TV képernyőn is, miután csatlakoztatta a kamerát TV készülékhez, illetve videó berendezéshez (lásd 69. oldal)
- Különböző beállításokat működtethet a felvétel lejátszása közben. (71. oldal)

Filmowanie podstawowe

Regulowanie LCD podczas odtwarzania

- Możesz regulować LCD podczas odtwarzania.
- Metody regulacji są takie same jak w trybie nagrywania CAM. (patrz strona 31)

Regulacja dźwięku z głośnika

Głośnik działa tylko w trybie odtwarzania PLAYER.

- Jeżeli używasz monitora LCD podczas odtwarzania, będzie słyszalny z głośnika nagrany dźwięk.
 - Postępuj według instrukcji poniżej jeżeli chcesz zmniejszyć głośność lub wyciszyć dźwięk w trybie PLAYER.
 - Wykonaj następujące kroki aby zmniejszyć głośność lub wyciszyć dźwięk w czasie odtwarzania taśmy w kamerze.
- 1. Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
- 2. Wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL) aby rozpocząć odtwarzanie.
- 3. Kiedy usłyszysz dźwięk podczas odtwarzania taśmy, użyj POKRĘTŁA MENU do regulacji głośności.
 - Wyświetlacz poziomu głośności pojawi się na ekranie LCD. Poziomy głośności mogą być ustawiane od 00 ~19 i po ustawieniu poziomu 00 dźwięk nie będzie słyszalny.
 - Możesz zamknąć ekranu LCD w czasie odtwarzania taśmy wyłączając się głośnik kamery.

Zalecenie

- Kiedy do gniazda Multi-A/V jest podłączony kabel, nie słyhać dźwięku z wbudowanego głośnika kamery i nie można na kamerze regulować głośności dźwięku.
- Ale, nawet po podłączeniu kabla do gniazda Multi-A/V, można słyszeć dźwięk z głośnika kamery, jeżeli AV IN/OUT w MENU ustawiony będzie w opcji AV IN lub S-VIDEO IN MODE. (tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)
- Można słyszeć dźwięk z głośnika wyjmując wtyczkę z gniazda Multi-A/V jack.
- Dźwięk z głośnika wyłącza się po podłączeniu zestawu słuchawkowego.

Alap képrögzítés

Az LCD monitor beállítása lejátszás [PLAY] közben

- Lejátszás közben beállíthatja az LCD monitort.
- A beállítási műveletek megegyeznek a [CAM] módban történő beállítással (lásd 31. oldal).

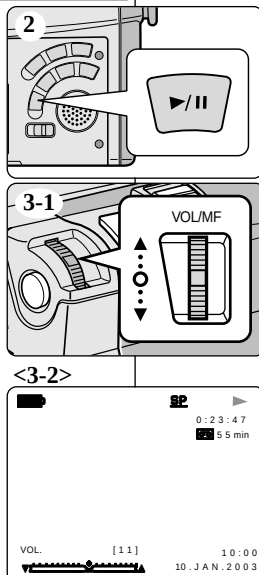
A hangszóró hangerejének beállítása

A hangszóró csak Lejátszás [PLAYER] módban működik.

- A felvétel lejátszása közben hallható a rögzített hang is, amikor az LCD monitoron figyeli a felvételt, a beépített hangszóróból.
 - Ha nem akarja hallani a hangot, vagy szabályozni akarja, [PLAYER] módban, az alábbiak szerint állítsa be, vagy némítsa el a hangot.
 - A videokamera kazettájának a lejátszása közben az alábbiak szerint állíthatja be a hangot, vagy némíthatja el.
- 1. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
- 2. Nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot a lejátszás indításához.
- 3. Ha hallja a kazettán lévő hangot, akkor a Menü tárcsával [MENU SELECTOR] állítsa be a megfelelő hangerőt.
 - A hangerő szint megjelenik az LCD monitoron. A hangerőt 00 -19 között szabályozhatja, nem hallja a hangfelvételt, ha az értéket 00-ra állítja.
 - Ha bezárja az LCD monitort, akkor a monitor és a hangszóró is kikapcsol.

Megjegyzés

- Ha a kábelt a MULTI AV csatlakozóhoz csatlakoztatja, nem hallja a felvétel hangját a hangszóróból, és nem állíthatja be a hangerőt.
- Ha mégis csatlakoztatja a kábelt a MULTI AV csatlakozóhoz, akkor hallhatja a hangot, ha az AV bemenet/ kimenet [AV IN/OUT MODE] módot a menüben, [AV IN MODE] módba állította [csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i].
- Hallható hang, ha eltávolítja a MULTI AV kábelt a csatlakozóból.
- Ha használja a fejhallgatót, a hangszóró kikapcsol.



Filmowanie zaawansowane

Używanie różnych funkcji

● Ustawianie pozycji menu

MENU	SUB MENU	Dostępny tryb			
		CAMERA	PLAYER	Memory REC. (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))	Memory PLAY
INITIAL	CLOCK SET WL.REMOTE BEEP SOUND SHUTTER SOUND (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)) DEMONSTRATION	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓
CAMERA	PROGRAM AE WHT. BALANCE D. ZOOM DIS DSE SELECT	✓ ✓ ✓ ✓ ✓		✓	
A/V	REC MODE PHOTO SEARCH PHOTO COPY (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)) AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT PB DSE AV IN/OUT (tylko VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓		
MEMORY (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))	M.PLAY SELECT PHOTO QUALITY MPEG4 SIZE PRINT MARK PROTECT FILE NO. DELETE FORMAT		✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓
VIEWER (oglądanie)	LCD ADJUST DATE/TIME TV DISPLAY	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓

● Ustawianie kamery w trybie pracy CAM lub PLAYER i trybie M.REC i M.PLAY (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

- Wciśnij przycisk MENU. Wyświetli się MENU OSD. Kursor (**PODŚWIETLENIE**) wskazuje funkcję, którą można w tej chwili ustawić.
- Użyj **POKRETLA** MENU i wciśnij **POKRETLA** MENU na lewym panelu kamery, aby wybrać i włączyć pozycję.
- Można opuścić tryb menu poprzez wciśnięcie przycisku MENU.

Haladó képrögzítés

A különböző beállítások használata

● A menüsorok beállítása

MENÜ	ALMENÜ	Lehetséges mód			
		[CAMERA]	[PLAYER]	Memória [REC] (csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))	Memória [PLAY]
INDÍTÁS [INITIAL]	CLOCK SET WL.REMOTE BEEP SOUND SHUTTER SOUND (csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)) DEMONSTRATION	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓
[CAMERA]	PROGRAM AE WHT. BALANCE D. ZOOM DIS DSE SELECT	✓ ✓ ✓ ✓ ✓		✓	
A/V	REC MODE PHOTO SEARCH PHOTO COPY (csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)) AUDIO MODE AUDIO SELECT WIND CUT PB DSE AV IN/OUT (csak VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓		
MEMÓRIA (csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))	M.PLAY SELECT PHOTO QUALITY MPEG4 SIZE PRINT MARK PROTECT FILE NO. DELETE FORMAT		✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓
KÉPNÉZŐ [VIEWER]	LCD ADJUST DATE/TIME TV DISPLAY	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓

● Állítsa a videokamerát [CAM], vagy [PLAYER], illetve [M.REC] vagy [M.PLAY] módra (csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)).

- Nyomja meg a [MENU] gombot. Megjelenik a [MENU OSD]. A kursor (**HIGHLIGHT**) jelzi az aktuális beállítást.
- A [MENU SELECTOR] tárcsával és a [MENU SELECTOR] gombbal a hátoldalon válassza ki és működtesse a menütételt.
- Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menü módból.

Filmowanie zaawansowane

● Dostępność funkcji w każdym trybie

Tryb działania \ Żądany tryb	Funkcje cyfrowe				Cyfrowe efekty specjalne	NIGHT CAPTURE
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (Taśma)	SLOW SHUTTER		
DIS		○	○	△	○	○
D.ZOOM	○		○	*△	○	○
PHOTO	×	×		×	×	○
SLOW SHUTTER	△	×	○		○	○
Digital Special Effects	○	○	○	○		△
NIGHT CAPTURE	○	○	○	○	×	

○ : Wybrana funkcja będzie działała w tym trybie działania.

×

△ : Tryb pracy będzie uruchomiony i żądany tryb będzie działał.

* : Tryb pracy będzie uruchomiony i żądany tryb będzie działał.

(podczas trybu pracy dane będą zapisywane /back-up/).

Zalecenia

- Kiedy pozycja menu na ekranie LCD jest oznaczona symbolem [X], oznacza to, że nie może być włączona.
- Kiedy wybierzesz pozycję, która nie może być zmieniona, na ekranie wyświetli się informacja o błędzie.

Haladó képrögzítés

● A beállítások működése az egyes módokban

Kívánt mód \ Üzem mód	Digitális beállítások				Speciális digitális hatások	Éjszakai [NIGHT CAPTURE]
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER		
Digitális képsz. (DIS)		○	○	△	○	○
Digitális zoom	○		○	*△	○	○
Állókép [PHOTO]	×	×		×	×	○
Hosszú idő exp.	△	×	○		○	○
Spec. digitális képh.	○	○	○	○		△
Éjsz. [NIGHT CAPTURE]	○	○	○	○	×	

○ : A kívánt mód ebben az üzemmódban működik.

×

△ : Törli az üzemmódot, és a kívánt mód fog működni.

* : Törli az üzemmódot, és a kívánt mód fog működni.

(az üzemmód adatait elmenti biztonságosan)

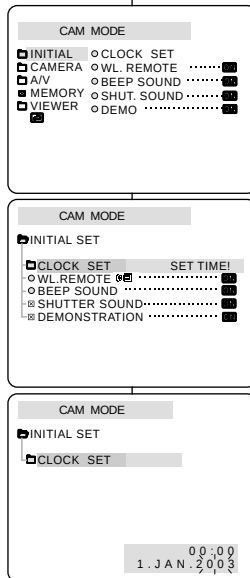
Megjegyzés

- Ha az LCD monitoron az [X] jel található, a menüsor nem működtethető.
- Ha nem választható menüsor jelöl be, akkor magyarázó üzenet jelenik meg.

Filmowanie zaawansowane

● USTAWIENIA ZEGARA

- ❖ Ustawienia zegara są dostępne w trybach CAM, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
 - ❖ DATA/CZAS jest automatycznie nagrywana na taśmie podczas filmowania. Przed rozpoczęciem filmowania, prosimy o ustawienie DATY/GODZINY.
1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
 2. Obróć POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 3. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać ustawienia zegara CLOCK SET z submenu.
 4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wybrać tryb ustawień SETTING.
 - Miganie pozycji oznacza, że można ją ustawiać. Jako pierwsze miga wskazanie roku.
 5. Używając POKRĘTŁA MENU zmień ustawienie roku.
 6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Zacznie migać wskazanie miesiąca.
 7. Używając POKRĘTŁA MENU zmień ustawienie miesiąca.
 8. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Zacznie migać wskazanie dnia.
 9. Można ustawiać wskazanie dnia, godziny i minut wykorzystując tę samą procedurę, którą ustawiasz rok i miesiąc.
 10. Po ustawieniu wskazania minut wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Na ekranie pojawi się słowo COMPLETE! (zakończone) i na kilka sekund ekran menu powróci automatycznie do submenu.
 11. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

● Óra beállítása

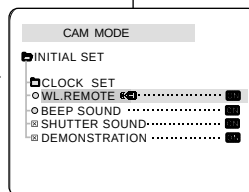
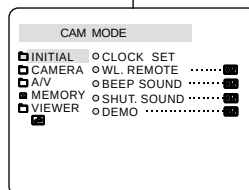
- ❖ A [CLOCK SET] mód működik [CAM], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módban.
 - ❖ A dátumot/időpontot automatikusan a szalagra rögzíti a kamera.
Felvétel készítése előtt állítsa be a dátumot /időpontot.
1. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Indítás [INITIAL] menüsört. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Óra [CLOCK SET] menüsört az almenüben.
 4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy belépjen a Beállítás [SETTING] módba.
 - A villogó részt változtathatja meg. Először az évszám karakterei villognak.
 5. A [MENU SELECTOR] tárcsával változtassa meg az évszámot.
 6. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Villog a hónap rész.
 7. A [MENU SELECTOR] tárcsával változtassa meg a hónapot.
 8. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Villog a nap rész.
 9. A napot, az órát és a perccet ugyanazzal módszerrel állíthatja be, mint az évszámot és a hónapot.
 10. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, miután beállította a perccet.
 - Megjelenik a 'Befejezve' [COMPLETE] üzenet, és néhány másodperc múlva a menükép automatikusan visszatér az almenühöz.
 11. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

● WL.REMOTE (aktywacja pilota)

- ⌘ Funkcja WL.REMOTE działa w trybie CAM, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- ⌘ Opcja WL.REMOTE pozwala na uruchomienie i wyłączenie obsługi kamery za pomocą pilota zdalnego sterowania.

1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
3. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać aktywację pilota WL.REMOTE z submenu.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby włączyć lub wyłączyć działanie pilota.
Ustawienie przełącza się między włączonym i wyłączonym pilotem za każdorazowym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU.
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.
 - Jeżeli wyłączysz pilota w menu ustawień, przy każdej próbie użycia pilota na ekranie OSD wyświetli się ikona pilota zdalnego sterowania i będzie migać przez 3 sekundy, po czym zgaśnie.



Haladó képrögzítés

● Távvezérlő [WL.REMOTE] mód

- ⌘ A távvezérlő [WL.REMOTE] üzemmód [CAM], [PLAYER], [M.REC], [M.PLAY] módokban működik.
- ⌘ A távvezérlő [WL.REMOTE] üzemmód teszi lehetővé, hogy a videokamera távvezérlővel működjön, vagy ne működjön.

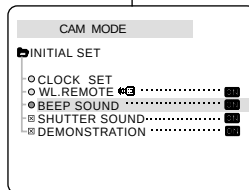
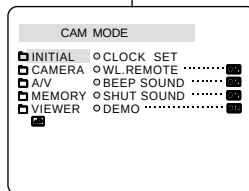
1. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Indítás [INITIAL] menüsört, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [WL.REMOTE] menüsört az almenüben.
4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy működtesse, vagy kikapcsolja a távvezérlőt. Valahányszor megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, bekapcsolja, vagy kikapcsolja.
5. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.
 - Ha távvezérlő beállítását kikapcsolja, amikor használja a távvezérlőt, a távvezérlő ikon villog 3 s-ig az LCD-n, majd eltűnik.

Filmowanie zaawansowane

● SYGNAŁ DŹWIĘKOWY

- ⌘ Funkcja sygnału dźwiękowego (BEEP SOUND) działa w trybach CAM, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- ⌘ Do ustawienia sygnału dźwiękowego BEEP SOUND użyj MENU. Wybierz czy chcesz lub nie słyszeć sygnał dźwiękowy przy każdej zmianie wartości ustawień.

1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
3. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać pozycję BEEP SOUND z submenu.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy. Ustawienie przełącza się pomiędzy włączony/wyłączony za każdym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU.
 - Sygnał będzie słyszalny po włączeniu (opcja ON).
 - Kiedy wciśniesz przycisk START/STOP aby rozpocząć filmowanie, sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy (OFF) i nie będzie już słyszalny.
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

● HANGJELZÉS

- ⌘ A Hangjelzés [BEEP SOUND] mód [CAM], [PLAYER], [M.REC], [M.PLAY] módokban működik.
- ⌘ A [MENU]-vel állítsa be a hangjelzést. Válassza ki, hogy mely beállításoknál kívánja hallani, vagy nem a kamera hangjelzését.

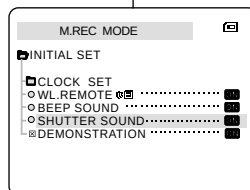
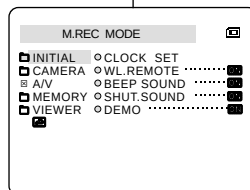
1. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Indítás [INITIAL] menüsört, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [BEEP SOUND] menüsört az almenüben.
4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy működtesse, vagy kikapcsolja a hangjelzést. Valahányszor megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, bekapcsolja, vagy kikapcsolja.
 - Egy hangjelzést hall, amikor bekapcsolja a módot.
 - Ha indításkor megnyomja a [START/STOP] gombot, a hangjelzést [BEEP SOUND] automatikusan kikapcsolja, és nem hallja.
5. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

● SYGNAŁ MIGAWKI (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

- ⌘ SYGNAŁ MIGAWKI słychać tylko podczas działania funkcji wykonywania zdjęć PHOTO.
- ⌘ Decyduje czy chcesz by moment wykonywania zdjęcia w trybie DSC (aparatu cyfrowego) był sygnalizowany dźwiękiem czy nie.

1. Ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie CAM.
3. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić INITIAL i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać sygnał migawki SHUTTER SOUND z submenu.
6. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zdecydować czy włączyć czy wyłączyć SYGNAŁ MIGAWKI (opcja ON lub OFF).
7. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

● EXPOZÍCIÓ HANGJELZÉSE (ZÁRHANG) [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

- ⌘ Csak akkor hallja a hangjelzést, amikor a kamera állóképeket rögzít [PHOTO] módban.
- ⌘ Meghatározza, hogy felvétel közben hallani akarja, vagy nem az expozíció jelzését, a zárhangot, amikor a DSC módot használja.

1. Állítsa az Üzem mód tárcsát [MEMORY STICK] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [CAM] módra.
3. Nyomja meg a MENU gombot.
 - Megjelenik a menülista.
4. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az Indítás [INITIAL] menüsört, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
5. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [SHUTTER SOUND] menüsört az almenüben.
6. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot. hogy bekapcsolja, vagy kikapcsolja a hangjelzést.
7. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

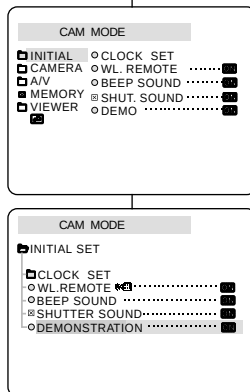
● DEMONSTRACJA FUNKCJI KAMERY

- ⌘ Demonstracja automatycznie pokazuje główne funkcje, które posiada niniejsza kamera aby ułatwić używanie tych funkcji.
- ⌘ Funkcja DEMONSTRATION jest dostępna wyłącznie w trybie CAM bez zainstalowanej kasety.
- ⌘ Demonstracja funkcji będzie działała powtarzalnie aż do przełączenia trybu DEMONSTRATION w pozycję wyłączona (OFF).

1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić INITIAL.
4. Z submenu wybierz DEMONSTRATION i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Aby włączyć tryb DEMONSTRATION, ustaw opcję DEMONSTRATION ON.
 - Wciśnij przycisk menu aby opuścić menu.
 - Demonstracja rozpocznie się.
6. Aby zakończyć DEMONSTRACJĘ, ustaw DEMONSTRATION w opcji OFF.

Zalecenia

- Funkcja DEMONSTRATION działa tylko bez KASET w kamerze.
- Tryb demonstracyjny włącza się automatycznie jeżeli kamera będzie pozostawiona włączona przez ponad 10 minut po ustawieniu trybu CAM (bez kasety w kamerze).
- Jeżeli podczas funkcji DEMONSTRACJI zostanie wciśnięty przycisk (FADE, BLC, PHOTO, EASY) funkcja zatrzyma się na chwilę i powróci do prezentacji jeżeli przez 10 minut nie zostanie wykonana żadna inna operacja.
- Jeżeli jest włączona funkcja filmowania nocnego NIGHT CAPTURE (ON), funkcja demonstracyjna nie działa.



Haladó képrögzítés

● BEMUTATÓ

- ⌘ A Bemutató [DEMO], a még egyszerűbb használat érdekében automatikusan bemutatja a kamera fő beállításait és működését.
- ⌘ A [DEMONSTRATION] csak [CAM] módban működik, ha nem rögzít felvételt, illetve nem helyezett be kazettát.
- ⌘ A [DEMONSTRATION] mód mindaddig működik, amíg ki nem kapcsolja [OFF].

1. Állítsa a videokamerát [CAM] módra.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR], tárcsával jelölje ki az [INITIAL] menüsört.
4. Válassza a bemutatót [DEMONSTRATION] az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
5. A [DEMONSTRATION] működéséhez kapcsolja be [ON].
 - Nyomja meg a menü gombot, ha ki akar lépni a menüből.
 - Indul a bemutató.
6. Kapcsolja ki a [DEMO] módot [OFF], ha nem akarja tovább működtetni.

Megjegyzés

- A [DEMONSTRATION] beállítás csak kazetta nélkül működik.
- Ha a [DEMO]-t bekapcsolja Felvétel [CAM], vagy STBY módban, a kazetta eltávolítása után 10 perccel automatikusan működni kezd a bemutató.
- Ha bemutató közben más gombokat (FADE, BLC, PHOTO, EASY) működtet, leáll a [DEMO] egy kis időre, és újra működik, ha kb. 10 percig egyik gombot sem működteti.
- Nem működik a bemutató [DEMONSTRATION] mód, ha bekapcsolja [ON] az éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] módot.

Filmowanie zaawansowane

● PROGRAM AE

- ⌘ Funkcja PROGRAM AE działa tylko w trybie CAM.
- ⌘ Tryb PROGRAM AE pozwala na ustawianie prędkości migawki i wartości przysłony aby dopasować się do różnych warunków filmowania.
- ⌘ Dają one kreatywną kontrolę nad głębią ostrości.

■ Tryb AUTO

- Automatyczne zrównoważenie pierwszego planu i tła.
- Zalecany do stosowania w normalnych warunkach oświetleniowych.
- Szybkość migawki ustawia się automatycznie od 1/50 do 1/250 sekundy, w zależności od sceny.

■ Tryb SPORTS (🏆)

- Do filmowania szybko przemieszczających się ludzi i obiektów.

■ Tryb PORTRAIT (👤)

- Do ustawiania ostrości na obiekt, gdy tło pozostaje nieostre.
- Tryb portretowy jest najskuteczniejszy w czasie filmowania w plenerach.
- Szybkość migawki ustawia się od 1/50 do 1/1000 sekundy.

■ Tryb SPOTLIGHT (🎯)

- Do filmowania scen, w których oświetlony jest tylko obiekt bez reszty obrazu.

■ Tryb SAND/SNOW (🏖️)

- Do filmowania osób lub obiektów ciemniejszych od tła z powodu światła odbijanego od śniegu lub piasku.

■ Tryb High S.SPEED (High Shutter Speed) (🔧)

- Do filmowania szybkich przemieszczających się obiektów jak gracze w golfa czy tenisa.

Haladó képrögzítés

● Programautomata [PROGRAM AE]

- ⌘ A programautomata funkció csak [CAM], vagy [M.REC] módban működik.
- ⌘ Programautomata felvételi módban a fotózási helyzetnek megfelelő megvilágítási időt és rekeszt állíthat be.
- ⌘ Kreatív módon befolyásolhatja a mélységélességet.

■ Automata [AUTO] mód

- Automatikusan egyenlíti ki a téma és a háttér expozícióját.
- Normál felvételi körülmények között használja.
- A megvilágítási idő automatikusan 1/50 -1/250 s között, a témától függően változik.

■ Sport mód (🏆)

- Gyorsan mozgó témák (emberek, tárgyak) fotózásához.

■ Portré [PORTRAIT] mód (👤)

- A téma élességét kiemeli a háttérből, a háttér életlen.
- A portré mód szabadban hasznos felvételi mód.
- A megvilágítási idő automatikusan 1/50 -1/1000 s között változik.

■ Rivaldafény [SPOTLIGHT] mód (🎯)

- Akkor megfelelő a felvétel expozíciója, ha csak a téma megvilágítását veszi figyelembe, a kép többi részének figyelmen kívül hagyásával.

■ Homok [SAND]/Hó [SNOW] mód (🏖️)

- Amikor a téma sötétebb, mint a háttér, mivel a fény a homokról, vagy a hóról tükröződik vissza.

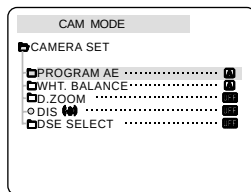
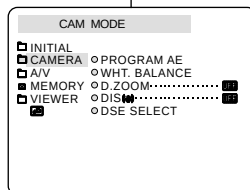
■ Rövid megvilágítási idő (HSS) mód (🔧)

- Rendkívül gyorsan mozgó témák esetén, pl. golf, vagy tenisz, stb.

Filmowanie zaawansowane

Ustawienia funkcji PROGRAM AE

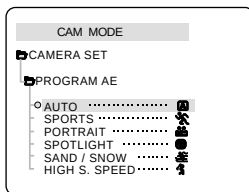
1. Wciśnij przycisk MENU.
■ Pojawi się lista menu.
2. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
3. Wybierz tryb PROGRAM AE z listy submenu.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
5. Za pomocą POKRĘTŁA STEROWANIA wybierz tryb PROGRAM AE.
■ Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić tryb PROGRAM AE.
6. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

A programautomata mód [PROGRAM AE] beállítása

1. Nyomja meg a MENU gombot.
■ Megjelenik a menülista.
2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
3. Válassza a [PROGRAM AE] módot az almenüben.
4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, az almenü kiválasztásához.
5. A [MENU SELECTOR] tárcsával válassza a [PROGRAM AE] módot.
■ Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot a programautomata mód bekapcsolásához.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.



Zalecenia

- Jeżeli jest włączona funkcja filmowania nocnego NIGHT CAPTURE (ON), funkcja PROGRAM AE nie działa.
- Funkcja P.AE nie działa w łatwym trybie filmowania EASY.

Megjegyzés

- Nem működik a programautomata mód, ha bekapcsolta az Éjszakai felvétel módot [NIGHT CAPTURE -ON].
- Egyszerű [EASY] üzemmódban nem működik a programautomata beállítás.

Filmowanie zaawansowane

● ZRÓWNOWAŻENIE BIELI (WHITE BALANCE)

- ✱ Funkcja zrównoważenia biele działa tylko w trybie CAM lub M.REC.
- ✱ Funkcja zrównoważenia biele jest funkcją nagrywania, która zabezpiecza nagranie przed utratą oryginalnych kolorów sceny w każdych warunkach filmowania.
- ✱ Możesz wybrać odpowiedni tryb funkcji WHITE BALANCE aby uzyskać dobrą jakość kolorów filmowanych obrazów.
 - AUTO (☼): Tryb do generalnego użytku, automatycznie korygujący równoważenie kolorów.
 - HOLD (⬇): Ustawia na stałe zrównoważenia na aktualnym poziomie.
 - INDOOR (✱): Kontroluje równoważenie biele w warunkach oświetleniowych we wnętrzach.
 - Przy oświetleniu halogenowym lub studyjnym oświetleniu video.
 - Obiekt jest w jednym, dominującym kolorze
 - Zbliżenia
 - OUTDOOR (✱): Kontroluje równoważenie biele w warunkach oświetleniowych w plenerach.

1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy submenu wybierz pozycję WHT.BALANCE.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
6. Używając POKRĘTŁA STEROWANIA wybierz tryb WHITE BALANCE.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić wybrany tryb WHITE BALANCE.
7. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Jeżeli włączysz funkcję ujęć nocnych NIGHT CAPTURE, nie będzie działała funkcja zrównoważenia biele WHT.BALANCE.
- Funkcja zrównoważenia biele WHT.BALANCE nie działa w łatwym trybie filmowania EASY.
- Aby równoważenie biele odbyło się dokładnie, wyłącz zoom cyfrowy.
- Jeżeli ustawiles zrównoważenie biele, a w międzyczasie zmieniły się warunki oświetlenia, skasuj ustawienie zrównoważenia biele.
- Podczas normalnego filmowania w plenerze najlepsze rezultaty powinno przynieść używanie ustawienia AUTO.

Haladó képrögzítés

● Fehéregyensúly [WHITE BALANCE]

- ✱ A fehéregyensúly beállítás csak [CAM], vagy [M.REC] módban működik.
 - ✱ A fehéregyensúly beállítás megőrzi a kép színeit mindegyik felvétel módban.
 - ✱ A felvétel színhűségéhez kiválaszthatja a megfelelő fehéregyensúly mód beállítását.
 - Automatikus [AUTO] (☼): A fehéregyensúly automatikus szabályozását biztosítja.
 - Tartás [HOLD] (⬇): Tárolja a fehéregyensúly értékét.
 - Belső tér [INDOOR] (✱): A belső megvilágításhoz igazítja a fehéregyensúly szabályozását.
 - Halogén, vagy stúdió/video megvilágításnál.
 - A téma egyik fő színtöltja a kompozíciónak.
 - Közfényképezés.
 - Szabad tér [OUTDOOR] (✱): A szabadban a meglévő megvilágításhoz igazítja a fehéregyensúly beállítást.
 - Napfénynél, különösen közelpéknél, és ahol a téma egyik fő színtöltja a kompozíciónak.
1. Állítsa a videokamerát [CAM] módba.
 2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
 3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 4. Válassza a [W.BALANCE] sort az almenüben.
 5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot az almenühöz.
 6. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [W.BALANCE] módot.
 - Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot a fehéregyensúly mód érvényesítéséhez.
 7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ha működik az éjszakai [NIGHT CAPTURE] mód, a fehéregyensúly beállítás nem működik.
- A fehéregyensúly mód nem működik Egyszerű [EASY] módban.
- Kapcsolja ki a digitális zoomot (ha szükséges) hogy még pontosabban állítsa be a fehéregyensúlyt.
- Ha már beállította a fehéregyensúlyt és a megvilágítási viszonyok közben változnak, állítsa vissza.
- Normál külső fényteleknél, a legmegelőbb eredmény érdekében az Automatikus [AUTO] módot állítsa be.

Filmowanie zaawansowane

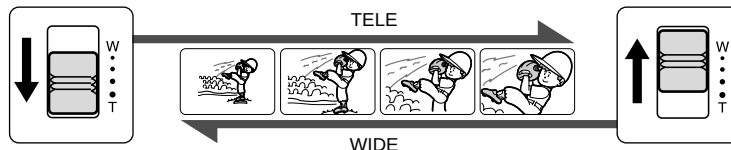
Zbliżenia i oddalenia obiektu z użyciem ZOOMU CYFROWEGO

- ⌘ Funkcja Zoom działa tylko w trybie filmowania CAM.

Zbliżenia i oddalenia

- ⌘ Zoomowanie jest techniką dającą możliwość zmiany rozmiaru obiektu w filmowanej scenie. Dla profesjonalnego wyglądu nagrań nie używaj zoomu zbyt często.
- ⌘ Można zmieniać ogniskową obiektywu (zoomować) z różną prędkością.
- ⌘ Używaj tych funkcji do różnych nagrań; Prosimy o zapamiętanie, że zbyt częste używanie zoomu może powodować nieprofesjonalny charakter filmów i zmniejszenie czasu działania baterii.

1. Przesuń trochę suwak zoomu aby zoomować stopniowo, przesuń go dalej aby zoomować z dużą prędkością. Zakres ogniskowej pokazuje się wyświetlaczu OSD.
2. Strona T(teleobiektywu): Obiekt wydaje się bliższy.
3. Strona W(szerokokątna): Obiekt wydaje się oddalony.



Zalecenie

Można filmować obiekt, który znajduje się w odległości co najmniej 1 m od soczewki obiektywu przy filmowaniu w pozycji TELE, lub około 10 mm w pozycji SZEROKO (WIDE).

Haladó képrögzítés

A kép nagyítása és kicsinyítése digitális zoommal

- ⌘ Zoom csak [CAM] módban működik.

Nagyítás és kicsinyítés

- ⌘ A zoomolás olyan képrögzítési technika, amely lehetővé teszi a téma méretének változtatását a kompozícióban. Ha profi fotókat akar készíteni, ne használja túl gyakran a zoomolást.
- ⌘ Különböző zoom sebességgel alkalmazhatja az üzemmódot.
- ⌘ Ezeket a jellemzőket különböző felvételeknél alkalmazza. Kérjük, ne feledje, hogy a zoomolással a képek profi jellege eltűnhet, és erőteljesen csökkenhet a telepek élettartama.

1. A fokozatos zoomoláshoz enyhén mozgassa a zoom beállítót, majd nagyobb sebességre mozdítsa tovább. A zoomolás mértékét megfigyelheti az LCD monitoron.
2. Teleobjektív (T): A téma közelebbinek tűnik.
3. Nagylátószög (W): A téma távolabbinak tűnik.

Megjegyzés

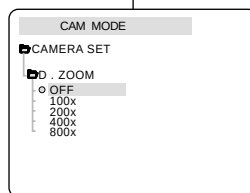
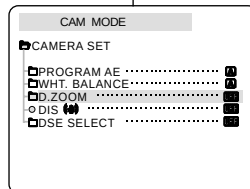
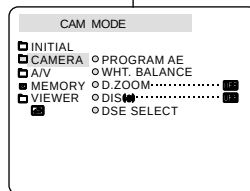
Felvételt készíthet a témáról kb. 1 m távolságban az objektívtől, teleobjektív [TELE] helyzetben, míg kb. 10 mm távolságban az objektívtől nagylátószögű [WIDE] helyzetben.

Filmowanie zaawansowane

Zoom cyfrowy

- ⌘ Zbliżenie większe niż 10-krotne jest realizowane cyfrowo.
- ⌘ Ze zwiększeniem wartości TELE może zmniejszać się jakość filmowanych scen.
- ⌘ Zalecamy używanie funkcji stabilizacji obrazu DIS w czasie filmowania z użyciem zoomu cyfrowego (DIGITAL ZOOM) (patrz strona 47).

1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy submenu wybierz pozycję D.ZOOM.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby ustawić funkcję 100x, 200x, 400x lub 800x -krotnego zoomu cyfrowego albo ją wyłączyć (OFF).
6. Aby wyjść z menu wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

Digitális zoom

- ⌘ Digitálisan 10X nagyobb nagyítást érhet el.
- ⌘ A képminőség valamennyit romolhat, a zoomolás mértékétől függően.
- ⌘ Javasoljuk az EIS beállítás használatát a [DIGITAL ZOOM] esetén, a kép stabilizálásához (lásd 47. oldal).

1. Állítsa a videokamerát [CAM] vagy [M.REC] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza a [D.ZOOM] sort az almenüben.
5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot az almenühöz a 100X, 200X, 400X, 800X digitális zoom beállításához, vagy állítsa be a [OFF] helyzetet.
6. Nyomja meg a MENU gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

● DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu)

- ⚙️ Funkcja działa tylko w trybie nagrywania CAM.
- ⚙️ DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu) jest funkcją kompensacji drżenia ręki, która znosi efekt drgań obrazu powstających podczas filmowania z ręki (w rozsądnych granicach).
- ⚙️ Funkcja daje bardziej stabilne obrazy nagrane podczas:
 - Filmowania z użyciem zoomu
 - Filmowania małych obiektów z małej odległości
 - Filmowania i jednoczesnego chodzenia kamerzysty
 - Filmowania z okna jadącego pojazdu

1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obróć POKRĘTŁEM STEROWANIA aby podświetlić pozycję CAM i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Pojawi się lista submenu.
4. Obróć POKRĘTŁO MENU aby włączyć funkcję DIS i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Menu DIS zmienia się na ON (włączony).
 - Jeżeli nie chcesz używać funkcji stabilizatora obrazu DIS, wyłącz ją (OFF w menu DIS).
5. Aby zakończyć wciśnij MENU.

Zalecenia

- Zalecamy wyłączenie funkcji kompensacji drgań w czasie używania statywu.
- Jeżeli używasz funkcji DIS, jakość obrazu może się nieco pogorszyć.

Haladó képrögzítés

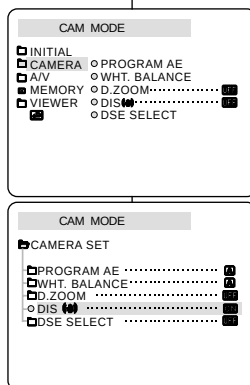
● Digitális képszabályozás - DIS

- ⚙️ A Digitális képszabályozó (DIS) beállítás csak [CAM] módban működik.
- ⚙️ A Digitális képszabályozás (DIS) kompenzálja a kéz remegését (bizonyos határok között).
- ⚙️ Biztonságosabb képeket készíthet
 - Képrögzítés zoommal
 - Képrögzítés kisméretű téma esetén közelről
 - Ha képrögzítés közben sétál
 - Képrögzítés jármű ablakán keresztül.

1. Állítsa a videokamerát [CAM] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az almenü lista.
4. A [MENU SELECTOR] tárcsával működtesse az DIS beállítást, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A DIS menü opció bekapcsol [ON].
 - Állítsa a menüsört [OFF] helyzetre, ha nem akarja működtetni a beállítást.
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Állvány használatakor javasoljuk az DIS beállítás kikapcsolását.
- Csökkenhet a képminőség, ha a DIS beállítást működteti.

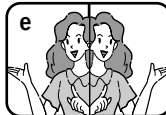


Filmowanie zaawansowane

● DSE SELECT (wybór cyfrowych efektów specjalnych)

- ⌘ Funkcja DSE działa tylko w trybie CAM.
- ⌘ Efekty cyfrowe pozwalają na uzyskanie kreatywnego wyglądu nagrań poprzez dodanie różnych efektów specjalnych.
- ⌘ Wybierz efekt cyfrowy odpowiedni do rodzaju sceny, którą chcesz filmować i efektu końcowego który chcesz osiągnąć.
- ⌘ Jest 9 trybów DSE.

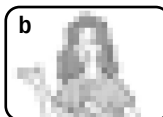
- a. Tryb ART.
Tryb ten dodaje obrazom ziarnistej struktury.
- b. Tryb MOSAIC
Tryb ten dodaje do obrazu efekt mozaiki.
- c. Tryb SEPIA
Tryb ten dodaje scenom czerwono-brązowego zabarwienia.
- d. Tryb NEGA (negatyw)
Tryb ten pozwala na zapisywanie obrazu w kolorach odwróconych w stosunku do oryginału.
- e. Tryb MIRROR
Tryb ten dzieli scenę na połowy i pokazuje dwa lustrzane odbicia jednej z nich.
- f. Tryb BLK&WHT
Tryb ten zapisuje obraz w postaci czarno-białej.
- g. Tryb EMOSS
Tryb ten daje wrażenie obrazu trójwymiarowego 3D (wytłaczanie).
- h. Tryb CINEMA
Tryb wysłania górną i dolną część obrazu dla dodania efektu obrazu kinowego.
- i. Tryb MAKE - UP.
Pozwala na przedstawienie filmowanych scen w kolorach czerwonym, żółtym, zielonym lub niebieskim.



Haladó képrögzítés

● Digitális képhatások (DSE [Digital Special Effect]) választása

- ⌘ A DSE beállítás csak [CAM] módban működik.
- ⌘ A DSE mód segítségével további digitális hatásokkal teheti még kreatívabbá felvételeit.
- ⌘ Válassza ki a képtípusokból az alkalmazni kívánt módot, hogy a megfelelő digitális hatást érvényesítse.
- ⌘ Kilenc DSE mód közül választhat.



- a. ART mód
Ez a mód nyers hatásokat ad a képnek.
- b. Mozaik [MOSAIC] mód
A kép mozaik hatását érheti el.
- c. Szépia [SEPIA] mód
Ez a mód vöröses-barna színt ad a képnek.
- d. Negatív [NEGA] mód
Ezzel a móddal a kép színeinek negatív reflexióját érheti el.
- e. Tükörkép [MIRROR] mód
Ezzel a móddal a kép két felét tükörkép módjára illesztheti össze.
- f. Fekete-fehér [BLK&WHT] mód
Ezzel a móddal fekete-fehér képeket készíthet.
- g. Térhatású [EMBOSS] mód
Ez a mód 3D hatást hoz létre.
- h. Mozi [CINEMA] mód
A kép alsó és felső szélénél a levágásával mozikép hatást ér el.
- i. Átkomponálás [MAKE UP] mód
Ez a mód a képet választása szerint vörös, sárga, zöld, vagy kék színűre változtatja.

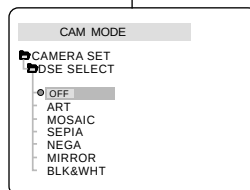
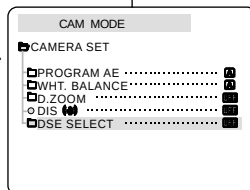
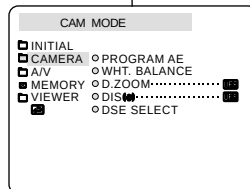
Filmowanie zaawansowane

Wybór efektu DSE

1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁEM MENU aby podświetlić pozycję CAMERA i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy submenu wybierz DSE SELECT.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
6. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz tryb efektów specjalnych DSE.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić wybrany tryb DSE.
7. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Kiedy jest włączona funkcja ujęć nocnych (NIGHT CAPTURE ON), funkcja DSE nie działa.
- Funkcja DSE nie działa podczas filmowania w trybie łatwym (EASY).



Haladó képrögzítés

DSE hatás kiválasztása

1. Állítsa a kamerát [CAM] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [CAMERA] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza a [DSE SELECT] sort az almenüben.
5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy belépjen az almenübe.
6. A [MENU SELECTOR] tárcsával válassza a [DSE] módot.
 - Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot a speciális digitális mód érvényesítéséhez.
7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ha működik az éjszakai [NIGHT CAPTURE] mód, nem működik a DSE beállítás.
- Egyszerű [EASY] módban nem működik a DSE beállítás.

Filmowanie zaawansowane

● TRYB NAGRYWANIA (REC MODE)

- ⌘ Funkcja REC MODE działa w trybach CAM i PLAYER (tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i).
- ⌘ Niniejsza kamera nagrywa i odtwarza z prędkością standardową (SP) i zwolnioną (LP).
 - SP (prędkość standardowa): Ten tryb pozwala na nagranie 60 minut filmu na kasecie DVM 60.
 - LP (prędkość zwolniona - long play): Ten tryb pozwala na nagranie 90 minut filmu na kasecie DVM 60.
 - Sprawdź wybór wejścia/wyjścia A/V na stronie 76.

1. Ustaw kamerę w trybie CAM lub PLAYER.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Wybierz z submenu REC MODE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Tryb nagrywania REC MODE przełącza się pomiędzy SP i LP za każdym wciśnięciem.
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Zalecamy używanie niniejszej kamery do odtwarzania kaset nagranych w tej kamerze. Odtwarzanie kaset nagranych w innym sprzęcie może spowodować powstawanie zakłóceń typu mozaiki.
- Kiedy nagrywasz filmy w trybach SP i LP na jednej kasiecie lub nagrywasz w trybie LP tylko niektóre sceny, odtwarzany obraz może być zniekształcony może ulec zakłóceniu zapis czasu pomiędzy scenami.
- Nagrywaj filmy w trybie standardowej prędkości przesuwu taśmy dla uzyskania najlepszej jakości obrazu i dźwięku.

Haladó képrögzítés

● FELVÉTEL [REC] MÓD

- ⌘ REC mód működik [CAM] és [PLAYER] módban is [csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i].
- ⌘ A videokamera standard (SP) sebességgel és hosszú lejátszás móddal (LP) készíti a felvételeket és végzi a lejátszást.
 - Standard (SP) mód: Ebben a módban a DVM60 kazettára 60 perces felvételt készít.
 - Hosszú lejátszás (LP) mód: Ebben a módban a DVM60 kazettára 90 perces felvételt készít.
 - Nézze meg az [AVIN/OUT] választását a 76. oldalon.

1. Állítsa a videokamerát [CAM] és [PLAYER] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [A/V] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza a [REC MODE] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Valahányszor megnyomja a [REC MODE] módot, vált az SP és az LP lehetőségek között.
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

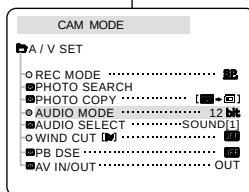
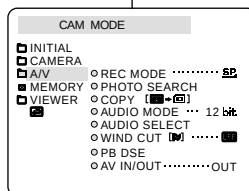
- A videokamerával csak azt a felvételt játszsa le lehetőleg, amely ezzel a kamerával készült. Másik készülékkel készült felvétel mozaik jelleggel zajos lehet.
- Ha ugyanazon a kazettán mindkét szalagsebességgel készít felvételeket, illetve néhány részt LP módban készít, akkor ilyen esetben a felvétel lejátszása zajos lehet, vagy az időjelzés kiírása nem lesz megfelelő.
- Az SP módban készült felvételek kép és hangminősége a legjobb.

Filmowanie zaawansowane

● TRYB ŚCIEŻKI DŹWIĘKOWEJ (AUDIO MODE)

- ⌘ Funkcja AUDIO MODE działa w trybach CAM i PLAYER (tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i).
- ⌘ Niniejsza kamera nagrywa ścieżkę dźwiękową na dwa sposoby. (12bit, 16bit)
 - 12bit : Możesz nagrać dwie, 12-bitowe ścieżki dźwiękowe. Oryginalny dźwięk stereo może być nagrany na głównej ścieżce MAIN (SOUND1). Dodatkowy dźwięk stereo może być dubbingowany na ścieżce SUB (SOUND2).
 - 16bit : Możesz nagrać jedną, wysokiej jakości ścieżkę dźwięku używając 16-bitowego trybu nagrania dźwięku. Nie jest możliwe nagranie dubbingu w tym trybie ścieżki dźwiękowej.

1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Wybierz z submenu AUDIO MODE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Tryb nagrywania AUDIO MODE przełącza się pomiędzy 12-bitowym i 16-bitowym za każdym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU.
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

● Hangrögzítési mód [AUDIO MODE]

- ⌘ A Hangrögzítés [AUDIO MODE] [CAM] és [PLAYER] módban működik (csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i).
- ⌘ A videokamerával kétféle módon rögzítheti a hangot (12 BIT, 16 BIT).
 - 12bit : Két 12 bites sztereo hangsávra rögzíthet. Az eredeti sztereo hangot a fő [MAIN (SOUND1)] sávra rögzítheti. További sztereo hangot másolhat a mellésávra [SUB(SOUND2)].
 - 16bit : Kiváló minőségű hangot rögzíthet a 16 bites rögzítési móddal. Ebben a módban hangmásolásra nincs lehetőség.

1. Állítsa a videokamerát [CAM] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [A/V] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza az [AUDIO MODE] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Az [AUDIO MODE] a 12 BIT -16 BIT mód között vált át, ha megnyomja a gombot.
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

● REDUKCJA SZUMÓW (WIND CUT)

- ⌘ Funkcja WIND CUT działa w trybie CAM i PLAYER (tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i).
- ⌘ Funkcja WIND CUT minimalizuje szum wiatru i inne hałasy w czasie filmowania.
 - Kiedy redukcja szumów jest włączona, niektóre dźwięki niskiej częstotliwości są eliminowane razem z szumami wiatru.

1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Pojawi się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Z listy submenu wybierz WIND CUT.
5. Funkcja ta włącza się i wyłącza za każdym wciśnięciem POKRĘTŁA MENU (ON/OFF).
 - Po włączeniu funkcji redukcji szumów WIND CUT, na wyświetlaczu pojawi się ikona [M].
6. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Upewnij się, że redukcja szumów WIND CUT jest wyłączona, jeżeli chcesz by mikrofon pracował z największą czułością.
- Użyj funkcji WIND CUT podczas filmowania w wietrznych warunkach jak na plaży lub w pobliżu budynków.

Haladó képrögzítés

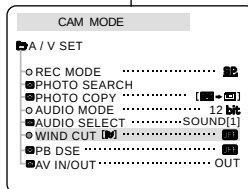
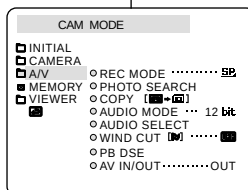
● Képzaj csökkentési mód [WIND CUT]

- ⌘ A Képzaj csökkentés [WIND CUT] [CAM] és [PLAYER] módban működik (csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i).
- ⌘ A Képzaj csökkentés [WIND CUT] minimálisra csökkenti felvétel közben a szél okozta zajokat, és az egyéb képzajokat.
 - Ha működteti ezt a beállítást, akkor bizonyos egyéb, alacsony hangokat is kiszűr, a szélhang közelében.

1. Állítsa a videokamerát [CAM] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU Selector] tárcsával jelölje ki a [A/V] módot, és nyomja meg a [MENU Selector] gombot.
4. Válassza a [REC MODE] sort az almenüben.
5. Ez a beállítás KI/BE kapcsol [ON/OFF], valahányszor megnyomja meg a [MENU Selector] gombot.
 - A [M] jelzés látható, ha működteti a [WIND CUT] beállítást.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

- Ügyeljen rá, hogy kikapcsolja a képzajcsökkentést [WIND CUT], ha azt szeretné, hogy a mikrofon a lehető legérzékenyebb legyen.
- Olyan szeles helyeken használja ezt a beállítást, mint pl. tengerpart, vagy épületek közelében.



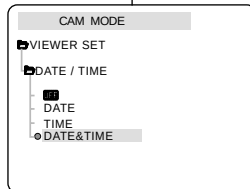
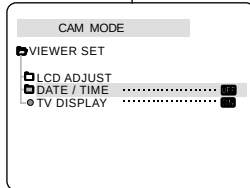
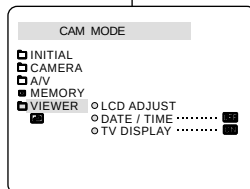
Filmowanie zaawansowane

● DATA/CZAS

- ⌘ Funkcja DATA/CZAS działa w trybach CAM, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
 - ⌘ Data i czas będą automatycznie nagrane na specjalnym miejscu nagrywania danych na taśmie.
1. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
 2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić VIEWER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić DATE/TIME.
 4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wybrać submenu.
 5. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz tryb DATA/CZAS.
 - Można wybrać do wyświetlania – WYŁĄCZONE, DATE, CZAS, DATA/CZAS.
 - Tylko wyłączone (OFF)
 - Tylko DATE
 - Tylko CZAS
 - DATE & CZAS
 - Aby powrócić do poprzedniego menu, ustaw kursor naprzeciw ikony powrotu umieszczonej w dolnej części menu i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 6. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.

Zalecenia

- Przycisk OSD ON/OFF (DISPLAY) nie wpływa na funkcję DATY/CZASU.
- Odczyt DATY/CZASU będzie tak “---” wyglądał w następujących okolicznościach.
 - W czasie odtwarzania czystego fragmentu taśmy.
 - Jeżeli taśma została nagrana przed ustawieniem DATY/CZASU w pamięci kamery.
 - Kiedy bateria litowa osłabnie lub wyczerpie się.
- Przed użyciem funkcji DATY/CZASU, musisz ustawić Zegar. Patrz Ustawianie Zegara na stronie 37.



Haladó képrögzítés

● Dátum/időpont [DATE/TIME] beállítás

- ⌘ A [DATE/TIME] mód működik [CAM], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módban is.
- ⌘ A dátumot/időpontot automatikusan a szalagra rögzíti a kamera.

1. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [VIEWER] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [DATE/TIME] módot.
4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot a az almenü kiválasztásához.
5. A [MENU SELECTOR] tárcsával válassza ki a [DATE/TIME] módot.
 - Választhatja a dátum, az időpont, vagy mindkettő megjelenítését:
 - nincs dátum [OFF]
 - csak dátum [DATE]
 - csak időpont [TIME]
 - dátum/időpont [DATE/TIME]
 - Ha vissza akar visszatérni az előző menühöz, jelölje ki a [DATE/TIME] sort középen, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
6. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Megjegyzés

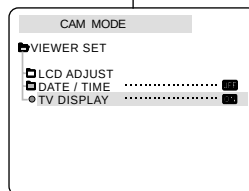
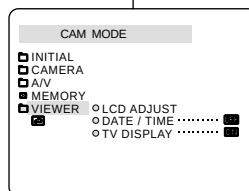
- A [DATE/TIME] módot nem befolyásolja az [OSD ON/OFF (DISPLAY)] gomb.
- A [DATE/TIME] “---” kijelzés a következő esetekben látható:
 - A szalag üres részeinek a lejátszása közben.
 - Ha a [DATE/TIME] beállítása a felvétel után történt.
 - Ha a lítium elem gyenge, vagy kimerült.
- A [DATE/TIME] mód használatá előtt be kell állítani az órát. Nézz meg a 37. oldalt.

Filmowanie zaawansowane

● WYŚWIETLANIE NA EKRANIE TV (TV DISPLAY)

- ⌘ Funkcja TV DISPLAY w trybach CAM, PLAYER, M.REC i M.PLAY.
- ⌘ Można wybrać ścieżkę wyjścia dla wyświetlacza informacji na ekranie OSD.
 - OFF: OSD pojawia się tylko na ekranie monitora LCD.
 - ON: OSD pojawia się na ekranie monitora LCD, w wizjerze elektronicznym i ekranie telewizora.
 - Użyj przycisku DISPLAY zlokalizowanego na lewym panelu kamery aby włączyć/wyłączyć wszystkie wyświetlacze na ekranach LCD/Wizjera/TV.

1. Ustaw kamerę w trybie CAM, PLAYER, M.REC lub M.PLAY.
2. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić VIEWER i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
4. Wybierz z listy submenu tryb TV DISPLAY, wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Tryb DISPLAY włącza się i wyłącza za każdym wciśnięciem (ON/OFF).
5. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



Haladó képrögzítés

● Megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY]

- ⌘ A megjelenítés TV készüléken [TV DISPLAY] mód működik [CAM], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módban is.
- ⌘ Választhatja a kimenetet az OSD (képernyő kijelzés) számára.
 - KI [OFF]: Az OSD csak az LCD monitoron jelenik meg.
 - BE [ON]: Az OSD az LCD monitoron és a keresőn és a TV készüléken is megjelenik.
 - Használja a [DISPLAY] gombot a videokamera baloldalán, hogy ki/bekapcsolja az LCD/kereső/TV módban megjelent összes OSD-t.

1. Állítsa a videokamerát [CAM], [PLAYER], [M.REC] és [M.PLAY] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
3. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [VIEWER] módot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
4. Válassza a [TV DISPLAY] módot a listában, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Valahányszor megnyomja, a [DISPLAY] mód vált [ON/OFF].
5. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

Używanie szybkiego menu (Menu Nawigacji)

- ⌘ Szybkie menu jest dostępne tylko w trybie CAM i M.REC.
- ⌘ Szybkie menu jest używane do regulacji rozmaitych funkcji za pomocą POKRĘTŁA MENU.

Funkcja niniejsza jest użyteczna, kiedy chcesz wykonać proste ustawienia bez uzyskiwania dostępu do menu i submenu.

■ DATA/CZAS

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję ustawień daty i czasu i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, funkcja będzie się wyświetlała w kolejności DATA – CZAS – DATA/CZAS – WYŁĄCZONE (patrz strona 53).

■ WL.REMOTE (⌘)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję włączania sterowania pilotem zdalnego sterowania WL.REMOTE i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, funkcja włączy się (⌘) lub wyłączy (OFF).

■ DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu) (⌘)

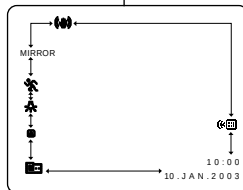
- Za każdym razem gdy wybierzesz DIS i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ikona DIS wyświetli się lub wyłączy (OFF).

■ DSE (Cyfrowe efekty specjalne) (patrz strona 48)

- Za każdym razem gdy wybierzesz DSE i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ustawione wartości DSE będą nałożone lub wyłączone (OFF). Nie można zmieniać wartości ustawień w szybkim menu aż do ustawienia tych wartości w menu DSE.

■ PROGRAM AE (patrz strona 42)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję PROGRAM AE i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ustawione wartości PROGRAM AE i AUTO przełączają się między sobą. Nie można zmieniać wartości ustawień w szybkim menu aż do ustawienia tych wartości w menu PROGRAM AE.



Haladó képrögzítés

A Gyors menü [Quick Menu] használata.

- ⌘ A Gyors menü [Quick] csak [CAM] és [M.REC] módban működik.
- ⌘ A Gyors [Quick] menü olyan beállításokra szolgál, amikor a Menüválasztó [MENU SELECTOR] működtetésével egyszerűen akarja beállítani a videokamerát. Ez akkor hasznos, amikor a menük és az almenük elérése nélkül akarja elvégezni a beállításokat.

■ Dátum/időpont [DATE/TIME]

- Valahányszor a [DATE/TIME] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a kijelzés sorrendje a következők szerint változik: [DATE]-[TIME]-[DATE/TIME]-[OFF] (lásd 53. oldal).

■ Távvezérlő mód WL.REMOTE (⌘)

- Valahányszor a [WL.REMOTE] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a működik (⌘) vagy nem működik (OFF) között vált.

■ Digitális képszabályozás (DIS ⌘)

- Valahányszor az [DIS] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a kijelzés sorrendje a következők szerint változik: DIS ikon, vagy KI [OFF].

■ Digitális képhatások (DSE) (lásd 48. oldal)

- Valahányszor az [DSE] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, alkalmazza a DSE előre beállított értékét, vagy KI [OFF]. Nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja azokat a DSE számára.

■ Programautomata [PROGRAM AE] mód (lásd 42. oldal)

- Valahányszor az [PROGRAM AE] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a [PROGRAM AE] előre beállított értéke és az [AUTO] váltogatják egymást. Nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja a [PROGRAM AE] értékeit a szokásos menüben.

Filmowanie zaawansowane

■ WHT. BALANCE (patrz strona 44)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję zrównoważenia bieli i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, przełączają się między sobą ustawione wartości funkcji i opcja AUTO. Podobnie jak w funkcji PROGRAM AE nie można zmieniać wartości funkcji aż do zmiany ustawień w menu WHT. BALANCE.

■ MF/AF (manualne/automatyczne ustawianie ostrości) (patrz strona 60)

- Za każdym razem gdy wybierzesz funkcję FOCUS i wciśniesz POKRĘTŁO MENU, ustawione wartości manualnego (MF) i automatycznego (A) ustawiania ostrości przełączają się między sobą.

■ SHUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)

- Można ustawiać wartości szybkości otwarcia migawki i parametrów ekspozycji wybierając ikonę (CAM) i wciskając przycisk POKRĘTŁO MENU. Więcej informacji znajduje się w następnym rozdziale.

Ustawienia szybkiego menu

1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
2. Obracaj POKRĘTŁEM MENU aby wybrać żądaną funkcję i następnie wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zmienić wartości funkcji według własnego uznania.

Zalecenia

- Funkcja szybkiego menu nie będzie działała w łatwym trybie filmowania (EASY).
- Jeżeli używasz funkcji ręcznego ustawiania ostrości (MF), nie możesz korzystać z dostępu do szybkiego menu. Jeżeli chcesz używać funkcji szybkiego menu, wyłącz tryb ręcznego ustawiania ostrości (MF).

Haladó képrögzítés

■ Fehéregyensúly [WHT.BALANCE] (lásd 44. oldal)

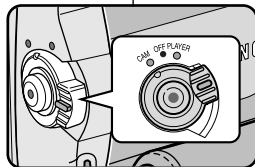
- Valahányszor a [WHT.BALANCE] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a [WHT.BALANCE] előre beállított értéke és az [AUTO] váltogatják egymást. Hasonlóan a [PROGRAM AE] módhoz, nem változtathatja meg az értékeket, kivéve, ha előre beállítja a [WHT.BALANCE] értékeit.

■ Kézi élességállítás/Autofókusz (MF/AF) (lásd 60. oldal)

- Valahányszor az [FOCUS] sort választja és megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, a [FOCUS] a kézi élességállítást (MF), és az autofókusz (A) között változik.

■ Megvilágítási idő és expozíció [SHUTTERSPEED&EXPOSURE]

- Beállíthatja a megvilágítási idő és az expozíció értékét, ha az (CAM) ikont választja és megnyomja a menütárcsát. További információk miatt nézze meg a következő oldalt.

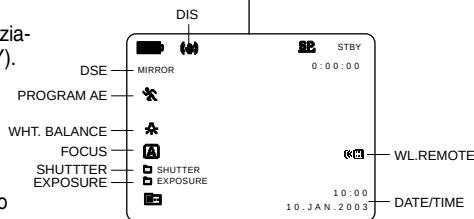


A gyors menü beállítása

1. Állítsa a videokamerát [CAM] módra.
2. A menütárcsával válassza ki a megfelelő beállítást, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy az értékeket kedve szerint változtathassa.

Megjegyzés

- Nem működik a [Quick menu] menüt [EASY] módban.
- Nem használhatja a [Quick menu] menüt, ha beállította a Kézi élességállítást [M.FOCUS]. Kapcsolja ki az [M.FOCUS] beállítást, ha a Gyors menüt akarja használni.



Filmowanie zaawansowane

SHUTTER SPEED & EXPOSURE (szybkość migawki i ekspozycja)

- ☛ Można ustawić SZYBKOŚĆ MIGAWKI i EKSPOZYCJĘ tylko w trybie CAM.
 - ☛ Ustawień SZYBKOŚCI MIGAWKI i EKSPOZYCJI można dokonywać tylko poprzez SZYBKIE MENU.
 - ☛ Funkcje SZYBKOŚĆ MIGAWKI i EKSPOZYCJĄ są automatycznie włączane i wyłączane.
1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
 2. Obracaj POKRĘTŁO MENU aż do wyświetlenia ikony () i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Widoczny będzie ekran, na którym można ustawiać parametry SZYBKOŚCI MIGAWKI i EKSPOZYCJI.
 - Obracaj POKRĘTŁO MENU aby wybrać pozycję menu i następnie wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Dostępne czasy otwarcia migawki to 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 lub 1/10000s.
 - Wartości ekspozycji są dostępne w przedziale pomiędzy 00 a 29.
 3. Aby opuścić ekran ustawień wybierz ikonę () i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

Zalecane szybkości otwarcia migawki podczas filmowania

- ☛ Sporty w plenerze takie jak golf lub tenis: 1/2000 lub 1/4000.
- ☛ Jeżdżące samochody lub pociągi i inne szybko poruszające się pojazdy jak kolejki górskie: 1/1000, 1/500 lub 1/250.
- ☛ Sporty we wnętrzach jak koszykówka: 1/120.

Zalecenia

- Jeżeli chcesz używać wybranego czasu otwarcia migawki i wartości ekspozycji, powinieneś rozpocząć pracę z ekranami ustawień szybkości migawki i ekspozycji włączonymi na monitorze LCD.
- Jeżeli zmieniasz manualnie szybkość migawki i ekspozycję kiedy jest wybrana opcja ustawień automatyki ekspozycji, pierwszeństwo mają ustawienia manualne.
- Obraz może nie wyglądać płynnie podczas filmowania ujęć z krótkimi czasami migawki.
- Kamera powróci do automatycznych ustawień migawki i automatycznych ustawień ekspozycji kiedy ustawisz włączoną funkcję filmowania ujęć nocnych NIGHT CAPTURE lub zmienisz tryb na łatwy EASY lub SLOW SHUTTER.
- Podczas filmowania z SZYBKOŚCIĄ MIGAWKI ustawioną na wartość 1/1000 lub krótszą, upewnij się, że słońce nie świeci bezpośrednio w obiektyw.

Haladó képrögzítés

Megvilágítási idő és expozíció

- ☛ A Megvilágítási időt [SHUTTER SPEED] és az expozíciót [EXPOSURE] csak [CAM] módban állíthatja be.
 - ☛ A megvilágítási időt és az expozíciót csak a Gyors menüben [QUICK MENU] állíthatja be.
 - ☛ A [SHUTTER SPEED] és az [EXPOSURE] automatikusan felváltva működik.
1. Állítsa a főkapcsolót [CAM] módra.
 2. Addig forgassa a menütarcsát, amíg az () ikon nem látható, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az a menüoldal, ahol a [SHUTTER SPEED] és az [EXPOSURE] választható.
 - Forgassa a menütarcsát a menüsor kiválasztásához, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A Megvilágítási idő [SHUTTER SPEED] 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 vagy 1/10000 s.
 - Az [EXPOSURE] 00 és 29 értékek között lehetséges.
 3. Válassza az () ikont ha ki akar lépni, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.

Felvételkor javasolt megvilágítási idők

- ☛ Szabadtéri sport:golf, vagy tenis: 1/2000, vagy 1/4000 s.
- ☛ Mozdó gépjármű, vagy vonat, illetve egyéb gyorsan mozgó jármű: 1/1000, 1/500, vagy 1/250 s.
- ☛ Indoor sports such as basketball: 1/120

Megjegyzés

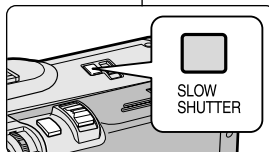
- Ha a megvilágítási idő és az expozíció kiválasztott értékeit akarja használni, akkor az LCD-n megjelenő értékekkel kezdeni a rögzítést.
- Ha manuálisan változtatja a megvilágítási idő és az expozíció értékeit, amikor az automata expozíciót választotta, akkor először a manuális változtatást alkalmazza.
- Ha rövid megvilágítási időt alkalmaz, a kép megjelenése nem sima.
- Visszatér a videokamera automata felvételi módba (megvilágítási idő és expozíció), ha az éjszakai felvételi módot [NIGHT CAPTURE] használja, vagy beállítja az egyszerű [EASY] módot.
- Ha a megvilágítási idő 1/1000 s, vagy rövidebb, ne irányítsa a kamerát a Nap felé.

Filmowanie zaawansowane

Długie czasy otwarcia migawki (SLOW SHUTTER)

- ⚙️ Funkcja długich czasów otwarcia migawki SLOW SHUTTER działa tylko w trybie CAM.
- ⚙️ Szybkość migawki może być sterowana, pozwalając na filmowanie wolno poruszających się obiektów.

1. Ustaw przełącznik zasilania w trybie CAM.
2. Wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.
3. Za każdym wciśnięciem przycisku SLOW SHUTTER, czas otwarcia migawki zmienia się w kolejności na 1/25, 1/13, 1/6, wyłączona (off).
4. Aby zakończyć, wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.



Zalecenia

- Podczas używania funkcji "SLOW SHUTTER" obrazy są filmowane jak w zwolnionym tempie.
- Funkcja SLOW SHUTTER nie współpracuje z cyfrowym stabilizatorem obrazu EASY.

Haladó képrögzítés

Hosszú idős expozíció (SLOW SHUTTER).

- ⚙️ A Hosszú idős expozíciós mód [SLOW SHUTTER] csak [CAM] módban működik.
- ⚙️ Lassan mozgó témák rögzítését teszi lehetővé a zár vezérlésével.

1. Állítsa a Főkapcsolót [CAM] módra.
2. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot.
3. Valahányszor megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot a megvilágítási idő 1/25, 1/13, 1/6, Ki sorrendben változik.
4. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot, ha ki akar lépni ebből a módból.

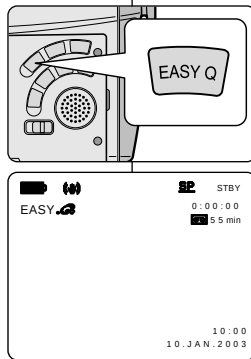
Megjegyzés

- Ha a [SLOW SHUTTER] módot alkalmazza, akkor lassú mozgás hatását éri el.
- A [SLOW SHUTTER] beállítás nem működik a EASY móddal.

Filmowanie zaawansowane

Tryb łatwego filmowania (dla początkujących) (EASY)

- ☞ Tryb EASY pozwala początkującym na łatwe wykonywanie dobrych ujęć.
 - Tryb EASY działa tylko w trybie CAM.
- 1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
- 2. Poprzez wciśnięcie przycisku EASY uzyskuje się wyłączenie wszystkich funkcji kamery, a wszystkie ustawienia nagrywania zostaną przełączone w następujące opcje podstawowe:
 - Wyświetlają się wskazania poziomu naładowania baterii, trybu nagrywania, stanu licznika, DATY/CZASU i DIS (🔊).
 - W tej samej chwili pojawi się również na LCD słowo "EASY.Q".
 Jakkolwiek DATA/CZAS będą wyświetlone tylko wtedy, gdy zostały uprzednio ustawione. (patrz strona 53)
- 3. Wciśnij przycisk START/STOP aby rozpocząć nagrywanie.
 - Filmowanie rozpocznie się z użyciem podstawowych ustawień automatycznych.
- 4. Ponowne wciśnięcie przycisku EASY w trybie czuwania kamery (STBY) wyłącza tryb EASY.
 - Funkcja EASY nie wyłączy się, jeżeli kamera właśnie filmuje.
 - Kamera powróci do ustawień sprzed włączenia trybu EASY.



Zalecenia

- W trybie EASY, nie są dostępne takie funkcje jak, MENU, BLC, MF/AF.
 - Jeżeli chcesz używać powyższych funkcji, musisz wyłączyć tryb EASY.
- Ustawienia trybu EASY nie są zachowane w pamięci kamery po odłączeniu zestawu akumulatorowego i z tego powodu muszą być ustawione ponownie po jego dołączeniu.

Haladó képrögzítés

Egyszerű [EASY] felvételi mód (kezdőknek)

- ☞ Még kezdők is készíthetnek jó felvételeket [EASY] módban.
 - Az [EASY] mód csak [CAM] módban működik.
- 1. Állítsa a videokamerát [CAM] módra.
- 2. Ha megnyomja az [EASY] gombot, kapcsolja a kamera minden beállítását, a felvétel a következő alapbeállítással készül.
 - Telepfeszültség, felvétel mód, szálaszámoló, dátum/időpont, DIS (🔊) megjelenik, amint a felvétel elindul.
 - Megjelenik az [EASY.Q] szó az LCD monitoron.
 A [DATE/TIME] azonban csak akkor látható, ha előzőleg beállította (lásd 53. oldal).
- 3. Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot, a felvétel indításához.
 - Megkezdődik a felvétel az automatikus alapbeállításokkal.
- 4. Nyomja meg az [EASY] gombot újra STBY módban, és kapcsolja ki a beállítást.
 - Felvétel közben az Egyszerű [EASY] mód nem kapcsol ki.
 - A videokamera visszáll azokba a beállításokba, amelyeket előzőleg használt.

Megjegyzés

- [EASY] módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. [MENU, BLC, MF/AF].
 - Ha használni akarja ezeket a beállításokat, akkor először ki kell kapcsolnia az [EASY] módot.
- Az [EASY] mód beállításait törli a kamera, ha eltávolítja az akkut a videokameráról, és vissza kell állítania, amikor cseréli.

Filmowanie zaawansowane

Manualne/Automatyczne ustawianie ostrości (MF/AF)

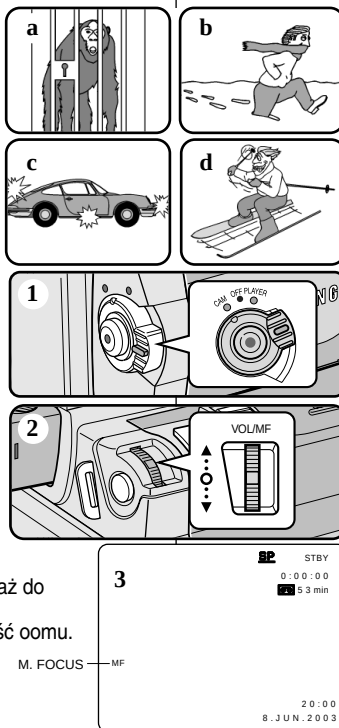
- ✱ Funkcja MF/AF działa tylko w trybie CAM, M.REC.
- ✱ W większości sytuacji jest lepsze używanie automatycznego ustawiania ostrości, pozwalające skupić się na kreatywnej stronie filmowania.
- ✱ Ręczne (Manual) ustawianie ostrości może być konieczne w pewnych warunkach, w których automatyczne ustawianie ostrości może być niewykonalne.

Automatyczne ustawianie ostrości

- ✱ Jeżeli brakuje Ci doświadczenia w filmowaniu, zalecamy używanie automatycznego trybu ustawiania ostrości.

Manualne ustawianie ostrości

- ✱ W następujących przypadkach powinno się używać lepsze efekty manualnie ustawiając ostrość.
- a. Obraz zawierający kilka obiektów, niektóre blisko kamery, inne oddalone.
 - b. Osoba zasłonięta przez mgłę lub w śnieżnym otoczeniu.
 - c. Bardzo błyszczące czy lśniące powierzchnie jak samochód.
 - d. Ludzie lub obiekty poruszające się z dużą prędkością jak sportowcy czy tłum.
1. Ustaw przełącznik zasilania pozycji CAM.
 2. Obracaj POKRĘTŁO MENU w górę lub w dół aż do podświetlenia pozycji FOCUS i następnie wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetlić się wskazanie M.FOCUS(MF).
 3. Obracaj POKRĘTŁO MENU w górę lub w dół aż do uzyskania ostrego obrazu obiektu.
 - Jeżeli sprawia to trudność, zmniejsz wartość oomu.
 4. Aby powrócić do filmowania z automatycznym nastawianiem ostrości (A), ponownie wciśnij POKRĘTŁO MENU.



Haladó képrögzítés

Kézi élességállítás/Autofókusz (MF/AF)

- ✱ Az MF/AF beállítás csak [CAM] módban működik.
- ✱ A legtöbb esetben az autofókusz használata a legjobb, mert mellette jobban összpontosíthat a kompozícióra.
- ✱ A kézi élességállítás bizonyos felvételi körülmények esetén szükséges, amikor az autofókusz nem működik.

Autofókusz

- ✱ Ha már megismerte a videokamerát, javasoljuk az autofókusz rendszeres használatát.

Kézi élességállítás

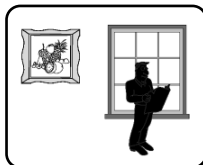
- ✱ A következő esetekben jobb eredményt érhet el, ha a kézi élességállítást alkalmazza:
- a. A kompozícióban különböző távolságban lévő témák helyezkednek el.
 - b. A téma ködben, vagy havas tájban található.
 - c. Nagy fényes, vagy ragyogó felületek esetén, pl. gépkocsi.
 - d. A fotózott személyek, vagy tárgyak állandóan gyorsan mozognak, pl. emberek tömegben, sportolók.
1. Állítsa be a [CAM] módot.
 2. A menütárcsával jelölje ki az élességet [FOCUS], és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az [M.FOCUS] jelzés.
 3. A menütárcsával állítsa élesre a témát.
 - A zoom kar visszafelé állításával könnyebben kaphat éles képet.
 4. Ha vissza akar térni az autofókusz módba (AF A): nyomja meg újra az [MENU SELECTOR] gombot.

Filmowanie zaawansowane

Kompensacja tylnego oświetlenia (BLC)

- ⌘ Funkcja BLC działa tylko w trybie CAM/M.REC.
- ⌘ Tyłne oświetlenie występuje, gdy obiekt jest ciemniejszy od tła:
 - Temat znajduje się przed oknem.
 - Osoba filmowana jest ubrana w jasne lub błyszczące rzeczy i stoi przed jasnym tłem; twarz osoby jest zbyt ciemna by mogły być widoczne jej szczegóły.
 - Obiekt znajduje się w plenerze i tło jest zachmurzone.
 - Źródła światła są zbyt mocne.
 - Obiekt znajduje się na ośnieżonym tle.

* BLC off



1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji CAM.
2. Wciśnij przycisk BLC.
 - Normalny - BLC - Normalny
 - BLC podkreśla tylko oświetlenie obiektu.

Zalecenie

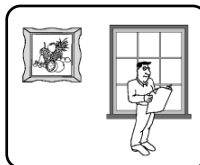
- Po włączeniu funkcji ujęć nocnych (NIGHT CAPTURE), funkcja BLC nie działa.
- Funkcja BLC nie działa w łatwym trybie filmowania EASY.

Haladó képrögzítés

Ellenfénykorrekció (BLC).

- ⌘ A [BLC] funkció csak [CAM/M.REC] módban működik.
- ⌘ Ha a téma sötétebb, mint a háttér akkor az ellenfényt jelent:
 - A téma ablak előtt található.
 - A fotózott téma fehér, vagy ragyogó és világos a háttér; a téma részletei túl sötétek, nem felismerhetők.
 - A téma szabadban található felhős háttérű égbolttal.
 - A fényforrás túl világos.
 - A téma havas háttérben van.

* BLC on



1. Állítsa be a [CAM] módot.
2. Nyomja meg a [BLC] gombot.
 - Normál - BLC - Normál
 - A BLC csak a témát erősíti.

Megjegyzés

- Nem működik a BLC beállítás, ha bekapcsolta az éjszakai felvételi [NIGHT CAPTURE] módot.
- Nem működik a BLC beállítás egyszerű felvételi módban [EASY].

Filmowanie zaawansowane

Ściemnianie i rozjaśnianie obrazu (Fading)

- ✿ Fading działa tylko w trybie CAM.
- ✿ Dla dodania profesjonalnego wyglądu sfilmowanym scenom zaleca się użycie rozjaśniania obrazu na początku sceny i ściemniania na końcu scen.

Rozpoczęcie filmowania

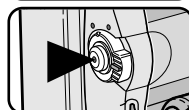
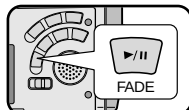
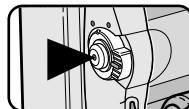
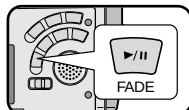
1. Przed nagraniem przytrzymaj wciśnięty przycisk FADE. Obraz i dźwięk będą stopniowo zanikały (fade out).
2. Wciśnij przycisk START/STOP równocześnie nie zwalniając przycisk FADE. Rozpocznie się nagrywanie sceny, obraz i dźwięk będą się stopniowo pojawiały (fade in).

Zakończenie filmowania (z użyciem ŚCIEMNIANIA/ROZJAŚNIANIA obrazu):

3. Przed zakończeniem filmowania wciśnij i przytrzymaj przycisk FADE. Obraz i dźwięk będą stopniowo zanikać (fade out).
4. Gdy obraz zniknie wciśnij przycisk START/STOP by zatrzymać nagrywanie.

a. ŚCIEMNIANIE (ok. 4 sekundy)

b. ROZJAŚNIANIE (ok. 4 sekundy)



Haladó képrögzés

Képhalványítás és képerősítés [Fade In and Out]

- ✿ A Képhalványítás [FADE] csak [CAM] módban működik.
- ✿ Sokkal korszerűbb lesz a felvétele, ha néhány effektust alkalmaz, mint pl. a képhalványítás-képerősítés a felvételsorozat elején, vagy végén.

A felvétel indítása

1. A felvétel megkezdése előtt nyomja le a Képhalványítás [FADE] gombot. A kép és a hang fokozatosan eltűnik [FADE OUT].
2. Nyomja meg az Indítás [START]/állj [STOP] gombot és ugyanekkor engedje fel a [FADE] gombot. Indul a felvétel, a kép és a hang fokozatosan visszatér [FADE IN].

A felvétel megállítása a [FADE IN/FADE OUT] használatával

3. Ha meg akarja állítani a felvételt, tartsa lenyomva a [FADE] gombot.
4. Amikor eltűnt a kép, nyomja meg a [START/STOP] mgombot és megáll a felvétel.

Press the FADE button

a. FADE OUT

Gradual disappearance



Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button

a. Képhalványítás [FADE OUT] (Kb. 4 s)

b. Képerősítés [FADE IN] (Kb. 4 s)

Filmowanie zaawansowane

Nagrywanie ścieżki dźwiękowej (funkcja Audio dubbing)

- ⌘ Funkcja AUDIO DUBBING działa tylko w trybie PLAYER.
- ⌘ Można dodać ścieżkę dźwiękową do oryginalnego dźwięku na uprzednio nagranej kasie, nagranej w trybie SP z 12-bitowym dźwiękiem.
- ⌘ Użyj wbudowanego mikrofonu kamery, mikrofonu zewnętrznego lub podłączonego źródła dźwięku.
- ⌘ Oryginalnie nagrany dźwięk nie zostanie skasowany.

Ponowne nagranie dźwięku (dubbing)

1. Ustaw kamerę w trybie PLAYER.
 - Jeżeli chcesz używać mikrofonu zewnętrznego, podłącz mikrofon do gniazda wejściowego dla mikrofonu zewnętrznego na kamerze.
 - Jeżeli chcesz dubbingować używając zewnętrznego źródła sygnału A/V, podłącz kabel Multi-A/V do gniazda Multi A/V na przednim panelu kamery. (tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)
 - Wciśnij przycisk MENU, obracaj POKRĘTŁO MENU do podświetlenia A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Obracaj POKRĘTŁO MENU do podświetlenia A/V IN/OUT i wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wybrać AV IN/OUT.
 - Obracaj POKRĘTŁO MENU do podświetlenia A/V IN (lub S-VIDEO IN) i wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wybrać AV IN (lub S-VIDEO IN).
2. Wciśnij przycisk **▶/||** (PLAY/STILL) i znajdź początek sceny, do której chcesz nagrać ścieżkę dźwiękową.
3. Wciśnij przycisk **▶/||** (PLAY/STILL) aby wstrzymać scenę.
4. Wciśnij przycisk A.DUB na pilocie zdalnego sterowania.
 - Na ekranie LCD pojawi się wskazanie A.DUB.
 - Kamera jest gotowa do rozpoczęcia nagrywania dubbingu.
5. Wciśnij przycisk **▶/||** (PLAY/STILL) aby rozpocząć nagrywanie dubbingu.
 - Wciśnij przycisk **■** (STOP) aby zakończyć nagrywanie dubbingu.

Zalecenia

- Nie można używać funkcji dubbingu ścieżki dźwiękowej w czasie odtwarzania taśmy video zabezpieczonej przed nagrywaniem.
- Kiedy chcesz nagrywać ścieżkę dźwiękową poprzez wejście A/V dla urządzenia zewnętrznego, musisz podłączyć kabel Multi-A/V do systemu audio, z którego chcesz nagrywać dźwięk. [tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i]
- Nie można dubbingować ścieżki dźwiękowej nagranej w trybie LP lub 16-bitowym.

Hangadó képrögzítés

Hangmásolás [Audio dubbing]

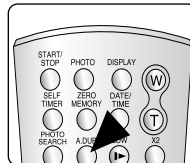
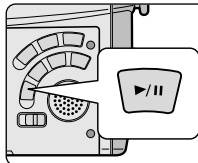
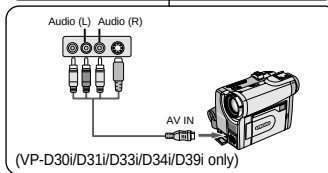
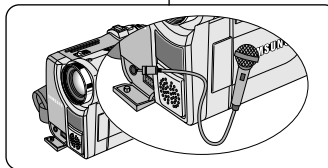
- ⌘ A hangmásolás funkció csak Lejátszás [PLAYER] módban működik.
- ⌘ Külön hangot másolhat a szalagra az eredeti hanghoz, SP módban 12 bites hanggal.
- ⌘ Mikrofonnal (belső, vagy külső), vagy más hangrögzítő berendezés csatlakoztatásával.
- ⌘ Az eredeti hangot nem törli.

Hangmásolás

1. Állítsa be a [PLAYER] módot.
 - Ha külső mikrofont akar használni, a külső MIC csatlakozóhoz csatlakoztassa.
 - Ha a külső A/V bemenetet akarja használni, csatlakoztassa a MULTI AV kábelt a videokamerához, a videokamera baloldalán (csak VP-30i/D31i/D33i/D34i/D39i)
 - Nyomja meg a MENU gombot, a menütárcsával jelölje ki az A/V sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A menütárcsával jelölje ki az [AV IN/OUT] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy kiválassza az [AV IN/OUT] sort.
 - A [MENU SELECTOR] gombbal jelölje ki az [AV IN] (vagy [S.VIDEO IN]) sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR], hogy kiválassza az [AV IN] (vagy [S.VIDEO IN]) sort.
2. Nyomja meg a Lejátszás/állókép **▶/||** (PLAY/STILL) gombot a másolás indításához.
3. A **▶/||** (PLAY/STILL) gombbal szüneteltetheti a lejátszást.
4. Nyomja meg az [A.DUB] gombot a távvezérlőn.
 - Az [A.DUB] megjelenik az LCD-n.
 - Ekkor a kamera felvételle kész állapotban van.
5. Nyomja meg a **▶/||** (PLAY/STILL) gombot a másolás indításához.
 - Nyomja meg a **■** [STOP] gombot a felvétel megállításához.

Megjegyzés

- Írásvédetten rögzített felvétellel nem lehet hangot másolni.
- Ha a külső A/V bemenetet akarja használni hangmásolásra, csatlakoztatnia kell a MULTI AV kábelt ahhoz a hangrendszerhez, amelyről rögzíteni kíván. (csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)
- Nem képezhet hangmásolatot az előre rögzített LP módra, vagy 16 bites módra.



Filmowanie zaawansowane

Odtwarzanie nagranej ścieżki dźwiękowej

1. Włóż kasetę z nagraniem dubbingiem i wciśnij przycisk MENU.
2. Używając POKRĘTŁA MENU podświetli A/V.
3. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
4. Użyj POKRĘTŁA STEROWANIA aby wybrać AUDIO SELECT w submenu.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
6. Używając POKRĘTŁA STEROWANIA wybierz kanał odtwarzania dźwięku AUDIO.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić kanał odtwarzania dźwięku i powrócić do głównego menu.
 - SOUND1 : odtwarzanie dźwięku oryginalnego.
 - SOUND2 : odtwarzanie dźwięku dubbingowanego.
 - MIX (1+2): jednoczesne odtwarzanie dźwięku oryginalnego i dubbingowanego SOUND1 i SOUND2.
7. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.
8. Wciśnij ►/II (PLAY/STILL) aby odtworzyć dubbingowaną taśmę.

Zalecenie

Podczas odtwarzania dodatkowo nagranych dźwięku (tryb SOUND2 lub MIX), może wystąpić utrata jakości dźwięku.

Haladó képrögzítés

A rámásolt hang meghallgatása

1. Helyezze be a kazettát, és nyomja meg a [MENU] gombot.
2. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [A/V] sort.
3. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot az almenühöz.
4. A [MENU SELECTOR] tárcsával, válassza az [AUDIO SELECT] sort az almenüben.
5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot az almenühöz.
6. A menütárcsával válassza ki a hangfelvétel visszajátszás csatornát.
 - Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot a rögzített hang lejátszásához.
 - 1-es hang [SOUND1] : lejátsza az eredeti hangot.
 - 2-es hang [SOUND2] : lejátsza a rámásolt hangot.
 - MIX (1+2) : lejátsza az 1-es és a 2-es hang kiegyenlített keverékét.

7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.

8. Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot a szalag lejátszásához, a hangfelvétellel együtt.

Megjegyzés

Ha lejátsza a rámásolt hangot ([SOUND2], vagy [MIX] mód), megszakadhat a hang, vagy gyenge lesz a hangminőség.

Filmowanie zaawansowane

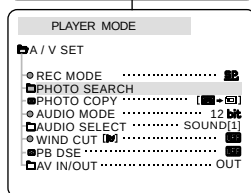
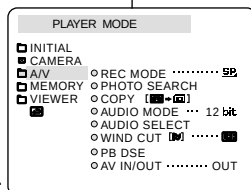
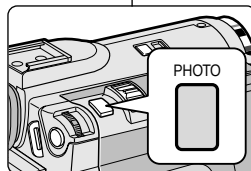
Wykonywanie zdjęć (PHOTO)

- Wciśnij (mniej więcej do połowy) i przytrzymaj przycisk PHOTO.
 - Na ekranie monitora LCD lub w wizjerze pojawi się wykonane zdjęcie.
 - Jeżeli nie chcesz go zapisywać, zwolnij przycisk PHOTO.
- Wciśnij przycisk PHOTO do samego końca.
 - Zdjęcie będzie zapisywane przez około 6-7 sekund.
- Po zakończeniu zapisywania zdjęcia, kamera przełączy się w tryb czuwania.

Wyszukiwanie wykonanych zdjęć (Funkcja PHOTO SEARCH)

⚙️ Funkcja PHOTO SEARCH działa tylko w trybie PLAYER.

- Wciśnij przycisk MENU. (lub wciśnij przycisk PHOTO SEARCH na pilocie zdalnego sterowania.)
 - Wyświetli się lista MENU.
- Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V.
- Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
- Z listy submenu wybierz PHOTO SEARCH i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
- Wyszukaj zdjęcie używając przycisków ►► (FF) i ◀◀ (REW).
 - Proces wyszukiwania zdjęć pokaże się na ekranie monitora LCD.
 - Po zakończeniu wyszukiwania kamera wyświetli znalezione zdjęcie.
- Aby zakończyć wciśnij przycisk ■ (STOP).



Haladó képrögzítés

Állókép rögzítés [PHOTO].

- Nyomja meg az Állókép [PHOTO] gombot enyhén, és tartsa lenyomva.
 - Megjelenik az állókép az LCD monitoron.
 - Ha nem akarja rögzíteni, engedje fel a gombot.
- Nyomja le teljesen a [PHOTO] gombot.
 - Rögzíti az állóképet kb. 6-7 s-ig.
- Miután rögzítette az állóképet a kamera, visszatér készenléti [STBY] módba.

Az állóképek [PHOTO] keresése

⚙️ A Képkérés [PHOTO SEARCH] mód csak [PLAYER] módban működik.

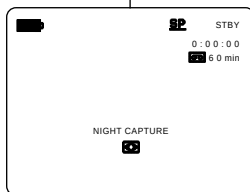
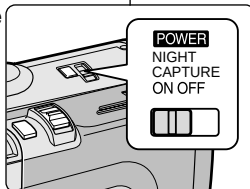
- Nyomja meg a MENU gombot. (vagy nyomja meg a Képkérés [PHOTO SEARCH] gombot a távvezérlőn).
 - Megjelenik a menülista.
- A menütárcsával jelölje ki az A/V sort.
- Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot az almenühöz.
- Válassza a Képkérés [PHOTO SEARCH] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
- Az ►► (FWD) vagy ◀◀ (REW) gombokkal keresse meg a képet.
 - A képkérés nyomon követhető az LCD monitoron.
 - A keresés után, az állókép megjelenik.
- Nyomja meg az Állj ■ [STOP] gombot, ha ki akar lépni.

Filmowanie zaawansowane

NIGHT CAPTURE (filmowanie w oświetleniu 0 luksów)

- ⌘ Funkcja FILMOWANIE NOCNE działa tylko w trybie CAM/M.REC.
- ⌘ Funkcja FILMOWANIE NOCNE pozwala na filmowanie tematu w całkowitej ciemności.

1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
2. Przesuń przełącznik NIGHT CAPTURE w pozycję ON.
 - Wskaźnik  (NIGHT CAPTURE) pojawi się na ekranie LCD.
 - Lampa podczerwieni (promieniowanie niewidzialne) włączy się automatycznie.
3. Aby wyłączyć funkcję NIGHT CAPTURE przesuń przełącznik NIGHT CAPTURE w pozycję OFF.



Zalecenia

- Maksymalna odległość filmowania z lampą podczerwieni wynosi około 3 m.
- Jeżeli używasz funkcji NIGHT CAPTURE w normalnych warunkach filmowania (np. plenery w dzień), kolory filmowanej sceny mogą być zabarwione zielono.
- W trybie NIGHT CAPTURE mogą nie być dostępne niektóre funkcje, jak zrównoważenie bieli, Program AE, DSE, kompensacja tylnego oświetlenia BLC.
- Jeżeli automatyczne ustawianie ostrości podczas filmowania z wspomaganie funkcji NIGHT CAPTURE jest trudne, przejdź na manualne ustawianie ostrości.

Haladó képrögzítés

Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] (0 lux esetén).

- ⌘ Az Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] csak [CAM/M.REC] módban működik.
- ⌘ Az Éjszakai felvétel [NIGHT CAPTURE] lehetővé teszi, hogy éjszaka, vagy sötétben is készíthessen felvételeket.

1. Állítsa a videokamerát [CAM] módra.
2. Csúsztassa az Éjszakai felvétel kapcsolót [NIGHT CAPTURE] [ON] helyzetre.
 -  Az éjszakai felvétel jelzése megjelenik az LCD monitoron.
 - Az infravörös fény automatikusan bekapcsol (nem látható fénysugár).
3. Csúsztassa a [NIGHT CAPTURE] kapcsolót [OFF] helyzetre, ha törölni akarja a beállítást.

Megjegyzés

- Az infravörös fény maximális felvételi hatótávolsága kb. 3 m.
- Ha az éjszakai felvétel módot normál képrögzítési helyzetben alkalmazza (pl. nappal szabadban), akkor a rögzített felvétel esetleg zöld színű lesz.
- Az éjszakai felvétel módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. Fehéregyensúly [White Balance], Programautomata mód [Program AE], Digitális képhatások (DSE), Ellenfény korrekció (BLC).
- Ha nehéz beállítani a téma élességét autofókusszal, amikor az éjszakai felvétel módot használja, manuálisan állítsa az élességet.

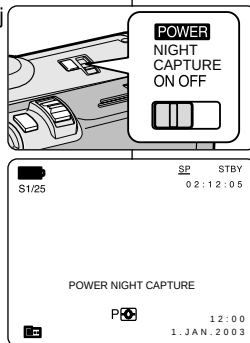
Filmowanie zaawansowane

FILMOWANIE NOCNE (POWER NIGHT CAPTURE)

- ✱ Funkcja (POWER NIGHT CAPTURE) działa tylko w trybie CAM.
 - ✱ Funkcja (POWER NIGHT CAPTURE) pozwala na filmowanie tematu jaśniej niż w trybie NIGHT CAPTURE w całkowitej ciemności.
 - ✱ Wskaźnik POWER NIGHT CAPTURE wyświetla się przez trzy sekundy na ekranie LCD jeżeli wciśniesz przycisk SLOW SHUTTER przy włączonej funkcji NIGHT CAPTURE.
 - ✱ Podczas pracy funkcji POWER NIGHT CAPTURE, na ekranie LCD wyświetli się ikona POWER NIGHT CAPTURE.
1. Ustaw kamerę w trybie CAM.
 2. Włącz funkcję NIGHT CAPTURE i następnie wciśnij przycisk SLOW SHUTTER.
 3. Wciśnij przycisk SLOW SHUTTER, aby ustawić szybkość pracy migawki. Funkcja SLOW SHUTTER pozwala na jaśniejsze filmowanie scen.
 4. Podczas używania funkcji POWER NIGHT CAPTURE powsta-jący obraz sprawia wrażenie filmowanego w zwolnionym tempie.
 5. Aby wyłączyć funkcję POWER NIGHT CAPTURE, wciśnij przycisk SLOW SHUTTER, aby ustawić opcję "off" i następnie przełącznikiem wyłącz funkcję NIGHT CAPTURE.

Zalecenia

- Maksymalna odległość filmowania wspomagane go promieniami podczerwieni wynosi około 3 m.
- Jeżeli używasz funkcji POWER NIGHT CAPTURE w normalnych warunkach filmowania (np. plenery w dzień), kolory filmowanej sceny mogą wyglądać nienaturalnie.
- W trybie POWER NIGHT CAPTURE nie są dostępne takie funkcje, jak zrównoważenie bieli, Program AE, DSE, BLC.
- Kiedy obiekt jest zbyt jasny, lepsze efekty uzyskać można wciskając przycisk SLOW SHUTTER (czas 1/6 → 1/25) i filmując w lepszej jakości obrazu.



Haladó képrögzítés

Speciális éjszakai felvétel [POWER NIGHT CAPTURE].

- ✱ A Speciális éjszakai mód [POWER NIGHT CAPTURE] csak [CAM] módban működik.
 - ✱ A [POWER NIGHT CAPTURE] módban sötétben sokkal világosabb felvételeket készíthet, mint [NIGHT CAPTURE] módban.
 - ✱ A speciális éjszakai felvétel kb. 3 s-ig látható az LCD monitoron, ha megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot, amikor a [NIGHT CAPTURE] mód működik.
 - ✱ Ha [POWER NIGHT CAPTURE] módot használ, a [POWER NIGHT CAPTURE] mód ikonja folyamatosan látható az LCD monitoron.
1. Állítsa a videokamerát [CAM] módba.
 2. Kapcsolja be a [NIGHT CAPTURE] módot [ON], és nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot.
 3. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot a megvilágítási idő beállításához. [SLOW SHUTTER] móddal sokkal világosabb felvételeket készíthet.
 4. Ha a [POWER NIGHT CAPTURE] módot használja, a kép a lassú mozgás hatását kelti.
 5. Nyomja meg a [SLOW SHUTTER] gombot, és állítsa [off] helyzetbe, majd kapcsolja ki a [NIGHT CAPTURE] kapcsolót, ha törölni akarja a [POWER NIGHT CAPTURE] módot.

Megjegyzés

- Az infravörös fény maximális felvételi hatótávolsága kb. 3 m.
- Ha az éjszakai felvétel módot normál képrögzítési helyzetben alkalmazza (pl. nappal szabadban), akkor a rögzített felvétel esetleg nem természetes színű lesz.
- Az éjszakai felvétel módban bizonyos beállítások nem működnek, pl. Fehéregyensúly [White Balance], Programautomata [Program AE], Digitális képhatások (DSE), Ellenfény korrekció (BLC).
- Ha a téma túl világos, akkor jobb, ha megnyomja a [SLOW SHUTTER] gombot (1/6 → 1/25) és ekkor már jó minőségű lesz a felvétel.

Filmowanie zaawansowane

Różne techniki filmowania

- ⚠ W niektórych sytuacjach zmiana pozycji filmowania może być konieczna dla uzyskania większego dramatyzmu sceny.

Zalecenie

Prosimy o ostrożne obracanie ekranem ponieważ niewłaściwe ruchy mogą uszkodzić wnętrze zawiasu, który łączy ekran LCD z kamerą.

1. Pozycja zwykła.

2. Pozycja niska.

Filmowanie wykonane z monitorem skierowanym do góry.

3. Pozycja wysoka.

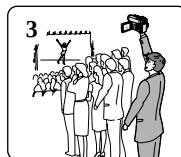
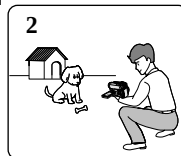
Filmowanie wykonane z monitorem obróconym w dół.

4. Pozycja „autoportret”.

Filmowanie wykonane z monitorem skierowanym do przodu.

5. Filmowanie przez wizjer.

- W sytuacji, gdy filmowanie z monitorem jest utrudnione, używanie wizjera może być wygodną alternatywą.



Haladó képrögzítés

Különbözö felvételi eljárások.

- ⚠ A legmegfelelőbb eredmény érdekében gyakran különbözö felvételi eljárásokat kell alkalmazni néhány fotözási helyzetben.

Megjegyzés

Kérjük, hogy óvatosan forgassa az LCD monitort. Az óvatlan elfordítás károsíthatja az LCD monitort a kamerával összekapcsoló csuklópánt belsejét.

1. Általános felvételi mód.

2. Képrögzítés lefelé nézve.

Az LCD monitorra felülröl nézve készíti a felvételt.

3. Képrögzítés felülröl nézve.

Az LCD monitorra alulról nézve készíti a felvételt.

4. Önkioldó mód.

Az LCD monitorra elölöl nézve készíti a felvételt.

5. Képrögzítés a keresöben.

- Olyan helyzetekben, amikor az LCD monitor nehezen használható, a keresöt kényelmesen alkalmazhatja.

Odtwarzanie

Odtwarzanie kasy

- ⌘ Funkcja odtwarzania działa tylko w trybie PLAYER.

Oglądanie na ekranie LCD

- ⌘ Jest to praktyczny sposób na oglądanie nagrań w samochodzie czy w plenerze.

Oglądanie na ekranie telewizora

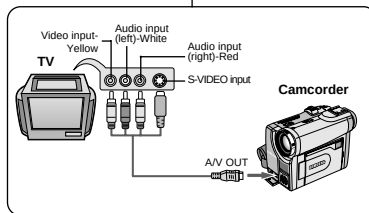
- ⌘ Aby odtworzyć kasę, telewizor musi być wyposażony w kompatybilny system kolorów.
- ⌘ Zalecamy używanie zasilacza prądu zmiennego jako źródła prądu dla kamery podczas odtwarzania kasy.

Podłączenie do telewizora posiadającego gniazda wejściowe Jack audio i Video

- Użyj kabla Multi-AV dostarczonego z kamerą.
 - Żółta wtyczka : Video
 - Biała wtyczka : Audio (Lewy)
 - Czerwona wtyczka : Audio (Prawy)
 - Jeżeli podłączysz kabel do monofonicznego telewizora lub magnetowidu, podłącz żółtą wtyczkę (Video) do wejścia w telewizorze lub magnetowidzie i białą wtyczkę (Audio L) do wejścia audio w telewizorze lub magnetowidzie.
- Można również używać adaptera SCART (opcja).
- Ustaw przełącznik zasilania kamery w trybie PLAYER.
- Włącz telewizor i ustaw przełącznik wyboru trybu TV/VIDEO telewizora w pozycji VIDEO.
 - Więcej szczegółów znajduje się w instrukcji obsługi telewizora lub magnetowidu.
- Odtwarzaj taśmę.

Zalecenia

- Możesz użyć przewodu S-VIDEO (dostarczonego wraz z kamerą) aby uzyskać lepszej jakości obrazy jeśli Twój telewizor posiada wejście S-VIDEO.
- Nawet jeżeli używasz przewodu S-VIDEO, musisz podłączyć przewód audio.
- Jeżeli podłączysz kabel jack do gniazda A/V, nie będzie słyszalny dźwięk z wbudowanego głośnika kamery.



Felvételek visszajátzása

Videokazetta lejátszása

- ⌘ A videokazetta lejátszása üzemmód csak [PLAYER] módban működik.

Felvételek megtekintése az LCD monitoron

- ⌘ Rendkívül hasznos, amikor a kazettát gépkocsiban, vagy szabadban akarja visszaneézni.

Felvételek megtekintése TV készüléken

- ⌘ A felvételek megtekintése csak akkor lehetséges, ha a TV színrendszere megfelelő.
- ⌘ Javasoljuk hálózati adapter használatát a videokamera energiaellátásához.

Csatlakoztatás AUDIO/VIDEO bemenettel rendelkező TV készülékhez

- Az AUDIO/VIDEO kábellel csatlakoztassa a TV készüléket és a videokamerát.
 - Sárga dugó: Video
 - Fehér dugó: Audio (bal)
 - Vörös dugó: Audio (jobb)
 - Ha mono TV-t, vagy VCR-t csatlakoztat, a sárga dugót (video) és a fehér dugót (audio bal) csatlakoztassa a TV, vagy VCR hang bemenetéhez.
- Használhat SCART adaptert is.
- Állítsa a videokamera főkapcsolóját [PLAYER] módba.
- Kapcsolja be a TV készüléket és állítsa be a TV/VIDEO választót VIDEO módba a TV-n.
 - Nézz meg a TV, vagy a VCR leírását.
- Játssza le a kazettát.

Megjegyzés

- Használhatja az S-VIDEO kábelt a jobb képminőség érdekében, ha a TV készüléke rendelkezik S-VIDEO csatlakozóval.
- Azonban, ha rendelkezik is S-video kábellel, csatlakoztatnia kell egy audio kábelt is.
- Ha a kábelt a MULTI AV aljzathoz csatlakoztatja, nem hallható hang a hangszórókból.

Odtwarzanie

Podłączanie do telewizora bez gniazd udio i Video

✱ Można podłączyć kamerę do telewizora poprzez magnetowid.

- Podłącz kamerę i magnetowid do telewizora za pomocą kabla Multi-AV.
 - Żółta wtyczka: Video
 - Biała wtyczka: Audio (Lewy)
 - Czerwona wtyczka: Audio (Prawy)
- Podłącz telewizor do magnetowidu.
- Ustaw przełącznik zasilania kamery w trybie PLAYER.
- Włącz telewizor i magnetowid.
 - Przełącznik trybu wejścia magnetowidu ustaw w pozycji LINE.
 - Wybierz kanał zarezerwowany dla magnetowidu w Twoim telewizorze.
- Odtwarzaj taśmę.

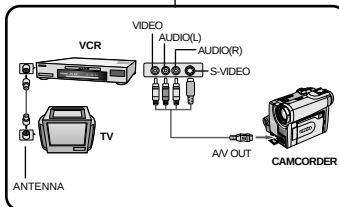
Odtwarzanie

✱ Można odtwarzać nagraną taśmę w trybie PLAYER.

- Podłącz źródło zasilania i ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
- Włóż kasetę, którą chcesz odtworzyć.
- Używając przycisków ►► (FF) i ◄◄ (REW) znajdź pozycję, od której chcesz rozpocząć odtwarzanie.
- Wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).
 - Zdjęcia nagrane na taśmie wyświetlą się na ekranie telewizora po upływie kilku sekund.
 - Jeżeli taśma osiągnie koniec w czasie odtwarzania, będzie automatycznie przewinięta do początku.

Zalecenia

- Tryb odtwarzania (SP/LP) będzie wybierany automatycznie.

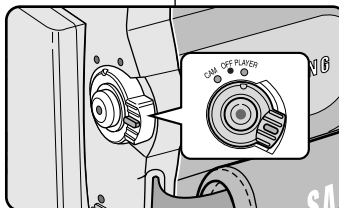


Felvételek visszajátzása

Csatlakoztatás hang és videó bemeneti csatlakozóval nem rendelkező TV készülékhez

✱ A TV készüléket videó berendezésen (VCR) keresztül csatlakoztatja.

- Csatlakoztassa a videokamerát VCR-n keresztül a TV készülékhez az audio/video kábelrel.
 - Sárga csatlakozó dugó: Videó
 - Fehér csatlakozó dugó: Hang (bal -L)
 - Vörös csatlakozó dugó: Hang (jobb -R)
- Csatlakoztassa a TV-t a VCR berendezéshez.
- Állítsa a videokamera főkapcsolóját [PLAYER] helyzetre.
- Kapcsolja be a TV és a VCR berendezéseket.
 - A VCR bemenet választóját állítsa a [LINE] sorra.
 - A videokazetta megtekintéséhez válassza ki a VCR megfelelő csatornáját a TV készüléken.
- Játssza le a videokazettát.



Felvétel megtekintése

✱ Megtekintheti a kazettára rögzített felvételeket Lejátszás [PLAYER] módban.

- Csatlakoztassa a megfelelő energiaforrást a kamerához (hálózati adapter, vagy akku), és állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
- Helyezze be a megtekinteni kívánt kazettát.
- Az ►► (FWD) vagy ◄◄ (REW) gombokkal válassza ki a látni kívánt rész elejét.
- Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.
 - Néhány másodperc múlva megjelenik a kazettára rögzített felvétel.
 - Lejátszás közben, ha a szalag végére ér, automatikusan visszatekereseli.

Megjegyzés

- A lejátszás módot (SP/LP) automatikusan választja a kamera.

Odtwarzanie

Różne funkcje trybu PLAYER

- ✱ Przyciski PLAY/STILL, STOP, FF, REW są umieszczone na kamerze i pilocie zdalnego sterowania.
- ✱ Przyciski, F.ADV (Przejsięcie o klatkę), X2 i SLOW są umieszczone tylko na pilocie zdalnego sterowania.
- ✱ Aby zabezpieczyć taśmę i powierzchnię głowicy, kamera automatycznie wyłączy się jeżeli będzie pozostawiona w trybie STILL lub SLOW bez żadnego działania przez ponad 5 minut.

Pauza odtwarzania

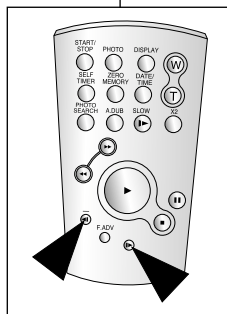
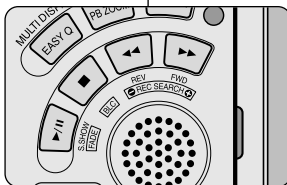
- ✱ Wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL) podczas odtwarzania lub odtwarzania w zwolnionym tempie.
- ✱ Aby ponownie odtwarzać, wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL).

Wyszukiwanie sceny (Picture Search) (Do przodu/Do tyłu)

- ✱ Wciśnij przycisk ►► (FF) lub ◄◄ (REW) jeden raz podczas odtwarzania lub pauzy. Aby powrócić do odtwarzania, wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL).
- ✱ Wciśnij przycisk ►► (FF) lub ◄◄ (REW) podczas odtwarzania lub pauzy. Aby powrócić do odtwarzania, zwolnij przycisk.

Odtwarzanie w zwolnionym tempie (Do przodu/Do tyłu)

- ✱ Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu
 - Wciśnij przycisk SLOW na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania.
 - Aby powrócić do normalnego odtwarzania, wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL).
- ✱ Odtwarzanie w zwolnionym tempie do tyłu.
 - Wciśnij przycisk ◄◄ (-) podczas odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu.
 - Aby powrócić do oglądania w zwolnionym tempie do przodu, wciśnij przycisk ►► (+).
 - Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk ►/|| (PLAY/STILL).



Felvételek visszajátszása

A lejátszás mód [PLAYER] különböző beállításai.

- ✱ A Lejátszás [PLAY]/Állókép [STILL], Állj [STOP], Gyors előre [FF], Gyors hátra [REW] gombok a videokamerán és a távvezérlőn találhatók meg.
- ✱ A Képtovábbítás [F.ADV], 2x sebesség, Lassú lejátszás [SLOW] gombok csak a távvezérlőn találhatók meg.
- ✱ A szalag és a lejátszófeje elhasználódásának megelőzése érdekében a videokamera automatikusan megáll, ha 5 percnél tovább bekapcsolva hagyja az Állókép [STILL] és a [SLOW] módot működtetés nélkül.

Képkimerevítés [STILL] (lejátszás szünet)

- ✱ Nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot lejátszás, vagy lassú lejátszás közben.
- ✱ Nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot, ha a normál lejátszást vissza akarja állítani.

Képkeresés (előre/vissza)

- ✱ Nyomja meg az ►► (FF) vagy ◄◄ (REW) gombot lejátszás, vagy állókép mód közben. Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot.
- ✱ Tartsa lenyomva az ►► (FWD) vagy ◄◄ (REW) gombot lejátszás, vagy állókép módban. Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, engedje fel a gombot.

Lassú lejátszás (előre/vissza)

- ✱ Lassú lejátszás előre
 - Nyomja meg a [SLOW] gombot lejátszás közben.
 - Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot.
- ✱ Lassú lejátszás visszafelé
 - Nyomja meg a ◄◄ (-) gombot lassú lejátszáskor (előre).
- ✱ Nyomja meg az ►► (+) gombot, ha a lassú lejátszást előre felé vissza akarja állítani.
- ✱ Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/|| (PLAY/STILL) gombot.

Odtwarzanie

Odtwarzanie poklatkowe (Frame advance)

- Wciśnij przycisk F.ADV na pilocie zdalnego sterowania w trybie pauzy. Funkcja przejścia o klatkę F.ADV działa wyłącznie w trybie pauzy.
- Aby powrócić do normalnego odtwarzania, wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).
 - ⊗ Odtwarzanie poklatkowe do przodu
 - Wciśnij przycisk F.ADV na pilocie zdalnego sterowania w trybie pauzy.
 - ⊗ Odtwarzanie poklatkowe do tyłu
 - Wciśnij przycisk ◀II (-) na pilocie zdalnego sterowania aby zmienić kierunek odtwarzania poklatkowego.
 - Wciśnij przycisk F.ADV na pilocie zdalnego sterowania.

Odtwarzanie z dwukrotną prędkością (Do przodu/Do tyłu)

- ⊗ Odtwarzanie z dwukrotną prędkością do przodu
 - Wciśnij przycisk X2 na pilocie zdalnego sterowania podczas odtwarzania.
 - Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).
- ⊗ Odtwarzanie z dwukrotną prędkością do tyłu
 - Wciśnij przycisk ◀II (-) podczas odtwarzania z dwukrotną prędkością do przodu.
 - Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).

Odtwarzanie do tyłu

- ⊗ Aby odtwarzać do tyłu z normalną prędkością, wciśnij przycisk ◀II (-) podczas normalnego odtwarzania do przodu.
- ⊗ Aby powrócić do normalnego oglądania, wciśnij przycisk ►/II (PLAY/STILL).

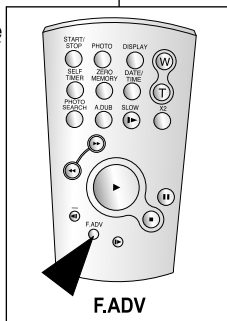
Zalecenia

- Zakłócenia w formie mozaiki mogą się pojawić na ekranie w czasie jednego z różnych trybów odtwarzania.
 - Zakłócenia w formie mozaiki mogą się pojawić na ekranie kiedy odtwarzana jest kaseeta nagrana w trybie LP (longplay) zawierająca różne funkcje odtwarzania.
- Dźwięk będzie słyszalny tylko podczas normalnego odtwarzania z prędkościami SP i LP.

Felvételek visszajátszása

Képek megtekintése egyenként

- Nyomja meg a Képtovábbítás [F.ADV] gombot a távvezérlőn állókép módban. Az [F.ADV] beállítás csak Állókép [STILL] módban működik.
- Ha a normál lejátszást vissza akarja állítani, nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.
 - ⊗ Lejátszás előre
 - Nyomja meg a [F.ADV] gombot a távvezérlőn Állókép [STILL] módban.
 - ⊗ Lejátszás visszafelé
 - Nyomja meg a ◀II (REW) gombot a távvezérlőn előremenet közben.
 - Nyomja meg a [F.ADV] gombot a távvezérlőn.



2X lejátszás (előre/vissza)

- ⊗ 2X lejátszás előre
 - Nyomja meg a (X2) gombot a távvezérlőn lejátszás közben.
 - A normál lejátszáshoz, nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.
- ⊗ 2X lejátszás visszafelé
 - Nyomja meg a ◀II (REW) gombot a 2X előremenet közben.
 - A normál lejátszáshoz, nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL) gombot.

Lejátszás hátra

- ⊗ Nyomja meg a ◀II [-] gombot normál lejátszás (előre) közben, hogy fordított irányban (hátra) játssza le normál sebességgel a szalagot.
- ⊗ Nyomja meg a ►/II (PLAY/STILL), vagy a II ► [+] gombot, ha vissza akarja állítani a normál lejátszást (előre).

Megjegyzés

- Mozaik jellegű zajok jelennek meg a képernyőn, a különböző lejátszási módok közben.
 - Mozaik jellegű zajok észlelhetők, ha a felvétel LP módban készült és különböző lejátszás beállításokat tartalmaz.
- Hang csak normál SP, vagy LP lejátszás módban hallható.

Odtwarzanie

Zaznaczanie miejsca na taśmie (ZERO MEMORY)

- ⌘ Funkcja zaznaczania MEMORY działa w trybach CAM i PLAYER.
 - ⌘ Można zaznaczyć punkt na taśmie, do którego chcesz wrócić aby kontynuować odtwarzanie.
1. Wciśnij przycisk ZERO MEMORY na pilocie zdalnego sterownia podczas odtwarzania lub nagrywania w punkcie, do którego chcesz powrócić później.
 - Wskazanie czasu wymieni się na wskazanie licznika taśmy, ustawionego w tej chwili na ero e oznaczeniem **M** 0:00:00 (Wskaźnik funkcji Zero memory).
 - Jeżeli chcesz skasować funkcję, wciśnij ponownie przycisk ZERO MEMORY.
 2. Znajdź pozycję ero licznika.
 - Jeżeli zakończyłeś odtwarzanie, szybko przewiń kasetę do przodu lub do tyłu.
 - Taśma zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu pozycji ero licznika.
 - Jeżeli zakończyłeś filmowanie, obróć przełącznik zasilania w pozycję PLAYER i wciśnij przycisk **◀◀**.
 - Taśma zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu pozycji ero licznika.
 3. Licznik taśmy e znakiem **M** (Wskaźnik funkcji Zero memory) zniknie z wyświetlacza i licznik taśmy zmieni się na wskazanie czasu.

Zalecenia

- W następujących sytuacjach funkcja ZERO MEM będzie wyłącza-na automatycznie:
 - Po osiągnięciu przez kasetę końca sekcji oznaczonego w funkcji ZERO MEMORY.
 - Kiedy zostanie wyjęta kaseta.
 - Po odłączeniu estawu akumulatorowego lub gdy kamera zostanie wyłączona.
- Funkcja ero memory może nie działać dokładnie w sytuacji kiedy na taśmie istnieje przerwa pomiędzy nagraniami.

Felvételek visszajátszása

VIDEOBEILLESZTÉS [ZERO MEMORY].

- ⌘ A Nulla memória [ZERO MEM] beállítás [CAM] és [PLAYER] módban is működik.
 - ⌘ Megjelölheti azt a pontot, ahová lejátszás közben vissza akar térni.
1. Nyomja meg a [ZERO MEMORY] gombot a távvezérlőn lejátszás, vagy felvétel közben, azon a ponton, ahová később vissza akar térni.
 - Az idő kód szalagszámlálóra változik, amelyet az **M** 0:00:00 jellel lehet nullázni (nulla memória jelzés).
 - Ha ki akarja kapcsolni a nulla memória beállítást, nyomja meg újra a [ZERO MEMORY] gombot.
 2. Találja meg a nulla helyet.
 - Ha befejezte a lejátszást, gyorsan előre-, vagy visszatekercesli a szalagot.
 - A megjelölt helyen automatikusan megáll a szalag.
 - Ha befejezte a felvételt, állítsa [PLAYER] módba, és nyomja meg a **◀◀** (REW) gombot.
 - A szalag automatikusan megáll, amikor eléri a nulla pozíciót.
 3. A szalagszámláló **M** jelzése (nulla memória jelzés) eltűnik az LCD-ről, és a szalagszámláló újra idő kódra változik.

Megjegyzés

- A következő helyzetekben automatikusan kikapcsol a nulla memória beállítás:
 - A videó beillesztés végén.
 - Ha kiveszi a kazettát.
 - Ha eltávolítja tápfeszültséget, illetve kikapcsolja a kamerát.
- Nem működik megfelelően a nulla memória beállítás, ha üres hely található a szalagon a felvételek között.

Odtwarzanie

Cyfrowe efekty specjalne podczas odtwarzania (PB DSE)

- Funkcja PB DSE działa tylko w trybie PLAYER.
- Funkcja PB DSE pozwala na dodawanie cyfrowych efektów specjalnych (DSE) do odtwarzania ujęć lub oglądania zdjęć.

1. Ustaw kamerę w trybie PLAYER i odtwarzaj taśmę.
2. Wciśnij przycisk MENU i obracaj POKRĘTŁO MENU aż do podświetlenia A/V.
3. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wejść do submenu.
4. Wybierz z submenu PB DSE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wejść do submenu.
6. Wybierz pozycję (off, mirror, mosaic) z submenu PB DSE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
7. Aby wyjść z menu, wciśnij przycisk MENU.
8. Aby wyłączyć funkcję PB DSE, ustaw opcję off lub wciśnij przycisk STOP.

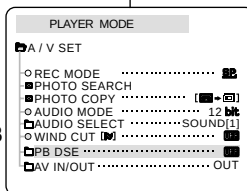
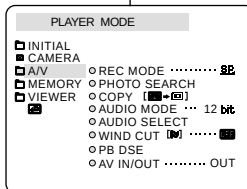
Zalecenia

- Nie można nakładać cyfrowych efektów specjalnych na obrazy pochodzące z źródeł ewnętrnych.
- Po zmodyfikowaniu obrazu za pomocą funkcji PB DSE, nie może on być importowany do Twojego komputera PC za pomocą gniazda DV jack kamery.

Felvételek visszajátszása

Visszajátszás speciális digitális hatásai [PB DSE].

- A [PB DSE] beállítás csak [PLAYER] módban működik.
- A [PB DSE] beállítás speciális digitális képhatások alkalmazását teszi lehetővé [Digital Special Effect -DSE], szalag, vagy állókép lejátszásakor.



1. Állítsa a videokamerát [PLAYER] módba és játsszon le egy kazettát.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot, és jelölje ki az A/V sort a [MENU SELECTOR] tárcsával.
3. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, az almenü eléréséhez.
4. Válassza a [PB DSE] sort az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, az almenü eléréséhez.
6. Válasszon a [PB DSE] sorból (KI, tükör, mozaik) az almenüben, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
7. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.
8. Állítsa a [PB DSE] módot kikapcsolt [off] helyzetbe, vagy nyomja meg az Állj [STOP] gombot, ha törölni akarja a beállítást.

Megjegyzés

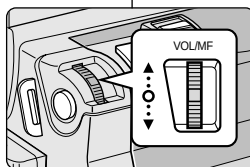
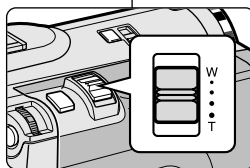
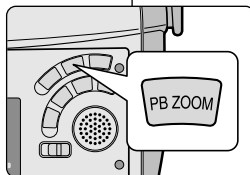
- Nem alkalmazhatja a [PB DSE] beállítást, kívülről bevitt képek esetén.
- Ha a [PB DSE] beállítással módosított egy képet, nem importálható számítógépére a kép a videokamera DV csatlakozóján keresztül.

Odtwarzanie

ZOOM odtwarzania (PB ZOOM)

- ⌘ Funkcja PB ZOOM działa tylko w trybie PLAYER.
- ⌘ Funkcja PB ZOOM pozwala na powiększanie obrazu podczas odtwarzania ujęć lub oglądania zdjęć.

1. Wciśnij przycisk PB ZOOM, podczas odtwarzania lub w trybie oglądania zdjęć.
2. Obraz będzie powiększony od środkowego fragmen-tu i pojawią się cztery strzałki pozwalające na przesunięcie powiększenia w czterech kierunkach.
3. Można powiększać obraz w zakresie od 1.2x do 8.0x przesuwając dźwignię oomu.
4. Można przesuwac powiększenie obrazu w kierunkach pokazywanych przez strzałki za pomocą POKRĘTŁA MENU.
5. Można zmieniać kierunek strzałek (pionowy, poziomy), aby przesuwac obraz wciskając POKRĘTŁO MENU.
6. Aby wyłączyć funkcję ZOOMU ODTWARZANIA, wciśnij przycisk PB ZOOM lub STOP.



Zalecenia

- Nie można używać funkcji PB ZOOM do obrazów pochodzących z źródeł zewnętrznych video.
- Obrazy powiększane przez funkcję PB ZOOM nie mogą być importowane do Twojego komputera PC za pomocą gniazda DV jack kamery.

Felvételek visszajátzása

Visszajátzás zoom [PB ZOOM].

- ⌘ A [PB ZOOM] beállítás csak [PLAYER] módban működik.
- ⌘ A [PB ZOOM] beállítással kinagyíthatja a visszajátszott felvételeket, vagy állóképeket.

1. Nyomja meg a [PB ZOOM] gombot visszajátzás, illetve állókép megtekintés módban.
2. A kép kinagyítása a kép közepétől indul, és a négy irányban megjelenő négy nyílal mozgathatja a képet.
3. A zoom beállító mozgatasával a képet 1,2x-ről 8,0x méretre nagyíthatja.
4. A menütárcsa [MENU SELECTOR] mozgatasával is változtathatja a képet a nyílak irányában.
5. Ha megnyomja a [MENU SELECTOR] gombot, akkor megváltoztathatja a nyílak irányát (függőleges, vízszintes) a kép mozgatasához.
6. Nyomja meg a [PB ZOOM], vagy az állj gombot, ha törölni akarja a beállítást.

Megjegyzés

- Nem alkalmazhatja a [PB ZOOM] beállítást kívülről, más videoforrásról bevitt képek esetén.
- A [PB ZOOM] képek nem importálhatók számítógépére a kép a videokamera DV csatlakozóján keresztül.

Nagrywanie w trybie odtwarzania PLAYER

Nagrywanie w trybie PLAYER (tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)

- Można używać niniejszej kamery jako magnetowidu.
- Można nagrywać taśmy video z magnetowidu lub telewizora.

- Podłącz kamerę do magnetowidu lub telewizora za pomocą kabla Multi A/V.
- Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
- Włącz magnetowid lub telewizor.
- Włóż czystą kasetę do kamery z zamkniętym języczkiem bezpieczeństwa.
 - Jeżeli chcesz nagrywać z podłączonego magneto-widu, włóż nagrałą taśmę VHS do magnetowidu.
- Wciśnij przycisk MENU, obróć POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
- Obróć POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić AV IN/OUT i wciśnij POKRĘTŁO MENU, by wybrać AV IN/OUT.
 - Obróć POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić AV IN lub S-VIDEO i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Na monitorze wyświetli się obraz i wskazanie "AV IN".
 - OUT: wyłaczony tryb wyboru wejścia INPUT.
 - AV IN: Kiedy sygnał pochodzi z wejścia Video (żółta wtyczka) i wejść Audio
 - S-VIDEO IN: Kiedy sygnał pochodzi z wejścia S-Video (wtyczka S-Jack) i wejść Audio
- Wciśnij przycisk START/STOP aby ustawić kamerę w trybie pauzy nagrywania (REC PAUSE).
 - Na ekranie LCD pojawi się "PAUSE".
- Wybierz program telewizyjny lub odtwórz taśmę VHS.
- Wciśnij przycisk START/STOP aby rozpocząć nagrywanie.
 - Jeżeli chcesz chwilowo wstrzymać nagrywanie, ponownie wciśnij przycisk START/STOP.
- Aby zakończyć nagrywanie wciśnij przycisk ■ (STOP).

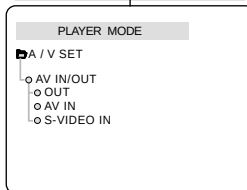
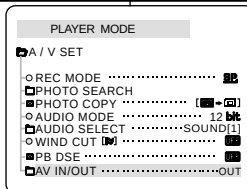
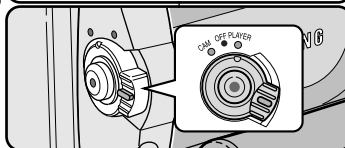
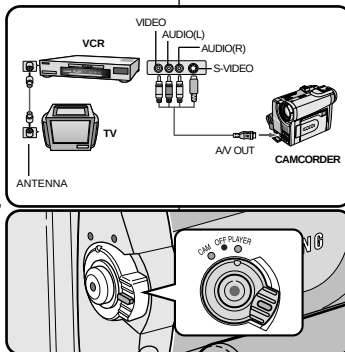
Zalecenia

- Kiedy nagrywasz obrazy z analogowego magnetowidu, które nie są odtwarzane z normalną prędkością (na przykład, z prędkością większą niż dwukrotna prędkość odtwarzania lub odtwarzanie w zwolnionym tempie), w kamerze pojawi się tylko szary obraz.
- Jeżeli chcesz oglądać filmy na ekranie telewizora, ustaw menu audio/video (AV IN/OUT) w trybie OUT.

Felvétel készítése [PLAYER] módban

Képfelvétel [PLAYER] módban (csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)

- A videokamerát VCR berendezésként is használhatja.
- Felvehet egy anyagot VCR-ről, vagy TV készülékről.



- A MULTI-AV kábellel csatlakoztassa a videokamerát VCR-hez, vagy TV-hez.
- Allítsa a főkapcsolót [PLAYER] módra.
- Kapcsolja be a VCR-t, vagy TV-t.
- Helyezze be az üres kazettát a videokamerába úgy, hogy rögzíti a védőfület.
 - Ha felvételt akar készíteni a csatlakoztatott VCR-ről, helyezze be a VHS kazettát.
- Nyomja meg az [MENU] gombot, és a menütárcsával jelölje ki az [A/V] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
- A [MENU SELECTOR] gomb megnyomásával válassza ki az [AV IN/OUT] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az [AV IN/OUT], vagy az [S-VIDEO] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az "AV IN" és a kép az LCD monitoron.
 - [OUT]: Törli a bevitelt [INPUT] módot.
 - [AV IN]: Videó jelbemenet (sárga csatlakozó), és hangjel bemenet.
 - [S-VIDEO IN]: S-videó jelbemenet (S-jack csatlakozó), és hangjel bemenet.
- Nyomja meg újra az Indítás/állj [START/STOP] gombot, ha szüneteltetni akarja a felvételt [REC PAUSE].
- Válassza ki a TV programot, vagy a lejátszást.
- Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot a felvétel indításához.
 - Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot, ha kis időre szüneteltetni akarja a felvételt.
- Nyomja meg az Állj ■ (STOP) gombot, a felvételt leállításához.

Megjegyzés

- Ha analóg VCR berendezésen lejátszott felvételt rögzít, és nem normál sebességgel juttassa le (pl. több, mint kétszeres gyors, vagy lassú sebességgel), csak szürke szemcsés kép jelenik meg a videokamerán.
- Ha meg akarja nézni a felvételt, a menüben az AV IN/OUT sort állítsa OUT-ra.

Przesyłanie danych IEEE 1394

Przesyłanie danych DV i standardowe połączenie IEEE 1394(i.LINK)

Połączenie z urządzeniem DV

- ⌘ Połączenie z innymi produktami standardu DV.
 - Połączenie w standardzie DV jest całkiem proste. Jeżeli produkt posiada port DV, możesz przysyłać dane DV łącząc się z portem DV odpowiednim przewodem.
- !!! Uważaj na dwa typy portów DV. (4-pinowy, 6-pinowy). Kamera niniejsza posiada terminal 4-pinowy.
- ⌘ Przy połączeniach cyfrowych sygnały video i audio są przesyłane w formie cyfrowej umożliwiając przesyłanie obrazów wysokiej jakości.

Połączenie z komputerem PC

- ⌘ Jeżeli chcesz przysyłać dane do komputera PC, musisz zainstalować kartę rozszerzenia IEEE 1394. (nie dostarczona)
- ⌘ Od pojemności komputera zależy ilość klatek zapisanych w formie filmu video.

Zalecenia

- Kiedy przysyłasz dane z kamery do innego urządzenia DV, niektóre funkcje nie będą działały.
W takim przypadku, prosimy o ponowne podłączenie przewodu DV lub wyłączenie i ponowne włączenie zasilania.
- Kiedy prześlesz dane z kamery do komputera PC, przycisk funkcji PC nie jest dostępny w trybie M.PLAY.
- Nie używaj jednocześnie funkcji kamery internetowej (PC Camera) i przesyłania danych IEEE1394.
Spowoduje to zamknięcie funkcji IEEE1394.

Adatátvitel IEEE 1394

Adatátvitel IEEE 1394 (iLINK-DV szabvány) és csatlakoztatás.

Csatlakoztatás DV berendezéshez

- ⌘ Csatlakoztatás másik DV szabványú berendezéshez.
 - A DV szabványos csatlakoztatás egyszerű.
Ha a termék rendelkezik DV csatlakozóval, akkor megfelelő kábel segítségével letölthet adatokat a DV csatlakozón keresztül.
- !!! Legyen óvatos, mert két DV csatlakozó típus létezik (4-érintkezős, 6-érintkezős). Ez a videokamera 4-érintkezős csatlakozóval rendelkezik.
- ⌘ Digitális csatlakoztatás esetén a videó és hangjeleket digitális formában kiváló minőségben tölti le.

Csatlakoztatás számítógéphez

- ⌘ Ha számítógépre kívánja letölteni az adatokat, először telepítenie kell az IEEE 1394 kártyát a számítógépre (nem tartozék).
- ⌘ A számítógép teljesítményétől függően a rögzített képkocka sebesség korlátozott lehet.

Megjegyzés

- Ha adatokat tölt le erről a kameráról egy másik DV berendezésre, akkor bizonyos beállítások nem működnek.
Ilyen esetben csatlakoztassa újra a DV kábelt, vagy kapcsolja ki, illetve újra be a készüléket.
- Ha képadatokat tölt le a videokameráról számítógépre, a számítógép üzemmódja nem működik [M.PLAY] módban.
- Ne használja a PC kamera és IEEE 1394 üzemmódot együtt.
Ez kikapcsolja az IEEE 1394 kimenetet.

Przesyłanie danych IEEE 1394

● Wymagania systemowe

- CPU: szybszy, kompatybilny Intel® Pentium III™ 450Mhz.
- System operacyjny: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS(9.1~10.2)
- Pamięć główna: ponad 64 MB RAM
- Karta rozszerzenia IEEE1394 lub wbudowana karta IEEE1394

Nagrywanie z użyciem przewodu łączącego DV (tylko VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji PLAYER.
2. Podłącz przewód DV (nie dostarczony) do portu DV IN/OUT kamery i do portu DV IN/OUT w drugim urządzeniu DV.
 - Upewnij się, że na ekranie pojawi się wskazanie DV IN.
3. Wciśnij przycisk START/STOP aby rozpocząć tryb pauzy nagrywania (REC PAUSE).
 - Na ekranie OSD wyświetli się wskazanie PAUSE.
4. Rozpocznij odtwarzanie w drugim urządzeniu DV przy jednoczesnym monitorowaniu obrazu.
5. Wciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie.
 - Jeżeli chcesz chwilowo wstrzymać nagrywanie, ponownie wciśnij przycisk START/STOP.
6. Aby zakończyć nagrywanie, wciśnij przycisk ■ (STOP).

Zalecenia

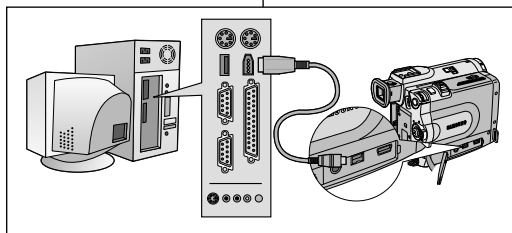
- Podczas używania niniejszej kamery jako nagrywarki, obraz na ekranie może być rozmyty, jakkolwiek nagrane nie wpłynie to na jakość nagranych obrazów.
- Nie ma gwarancji na wykonywanie operacji we wszystkich zalecanych środowiskach komputerowych, wymienionych powyżej.

Adatátvitel IEEE 1394

● Rendszerkövetelmények

- CPU : Intel® Pentium III™ 450 Mhz kompatibilis, vagy gyorsabb
- Operációs rendszer : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.2)
- Memória : 64 MB-nál több
- IEEE1394 'add-on' kártya, vagy beépített IEEE1394 kártya

Felvétel DV csatlakozó kábellel (csak VP-D30i/D31i/D33i/D34i/D39i)



1. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.
2. Csatlakoztassa a DV kábelt (nem tartozék) a DV IN/OUT csatlakozóhoz és a DV berendezés [DV IN/OUT] csatlakozójához.
 - Ellenőrizze a "DV IN" felirat megjelenését a monitoron.
3. Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot a Felvétel [REC PAUSE] módhoz.
 - A [PAUSE] megjelenik az OSD-n.
4. Indítsa a lejátszást a másik DV berendezésen, miközben figyeli a képet.
5. Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot a felvétel indításához.
 - Nyomja meg újra az Indítás/állj [START/STO] gombot, ha szüneteltetni akarja a felvételt.
6. Nyomja meg az Állj ■ [STOP] gombot, a felvétel leállításához.

Megjegyzés

- Ha felvételelre használja a videokamerát, a monitoron látható kép egyenletlen lehet, azonban a rögzített felvételt ez nem befolyásolja.
- A működés nem garantált minden ajánlott számítógép támogatással.

POLISH

Interfejs USB (tylko VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))

● Przesyłanie obrazów cyfrowych poprzez połączenie USB

- ⌘ Można łatwo przesyłać zdjęcia z kamery, taśmy i pamięci do komputera bez dodatkowych kart rozszerzających za pomocą połączenia USB.
- ⌘ Można przesyłać zdjęcie do komputera PC poprzez połączenie USB.
- ⌘ Jeżeli przesyłasz dane do komputera PC potrzebne będzie zainstalowanie oprogramowania (Sterownik, oprogramowanie edycyjne) dostarczonego z kamerą.

Wymagania systemowe

- CPU: procesor Intel® Pentium II™, 400 lub lepszy
- System operacyjny: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM: 64 MB lub więcej
- CD-ROM: 4x napęd CD-ROM
- VIDEO: 65,000-kolorowa karta video lub lepsza
- Dostępny port USB
- Dysk twardy: 4GB (zalecane 8GB)

Zalecenia

- Intel® Pentium II™, są zastrzeżonymi znakami handlowymi Intel Corporation.
- Windows® jest znakiem zastrzeżonym Microsoft® Corporation.
- Wszystkie inne znaki firmowe i nazwy stanowią własność ich właścicieli.
- Nie ma gwarancji na wykonywanie operacji we wszystkich zalecanych środowiskach komputerowych, wymienionych powyżej.

HUNGARIAN

USB interfész [csak VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i)]

● Digitális képek letöltése USB csatlakoztatással

- ⌘ Egyszerűen letöltheti a képeket a kameráról, kazettáról, a memóriáról, vagy memóriakártyáról számítógépre további kártya beszerelése nélkül, USB csatlakoztatással.
- ⌘ Letöltheti a képeket számítógépre USB csatlakoztatással.
- ⌘ A képek letöltéséhez telepítenie szükséges a videokamerához mellékelt szoftvert (meghajtó, képszerkesztő program).

Rendszerkövetelmények

- CPU : Intel® Pentium II™ 400 kompatibilis, vagy gyorsabb
- Operációs rendszer: Windows® 98/98SE/ME/2000/XP
- Memória: 64 MB-nál több
- CD meghajtó: 4x CD meghajtó
- VIDEO: 65 000 szín, vagy jobb videokártya
- USB csatlakozó
- Merevlemez: 4 GB (8 GB javasolt)

Megjegyzés

- Az Intel® Pentium II™ az Intel Corporation cég bejegyzett márkanéve.
- A Windows® a Microsoft® Corporation cég bejegyzett márkanéve.
- Minden egyéb terméknév az illető cég tulajdona.
- A működés nem garantált minden ajánlott számítógép támogatással.



Interfejs USB (tylko VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))

Instalacja programu DVC Media 5.0

- ✱ Nie podłączaj kamery do komputera PC przed zainstalowaniem niniejszego programu.
- ✱ Jeżeli do komputera jest podłączona inna kamera lub skaner, prosimy najpierw je odłączyć.
- ✱ Niniejsze wyjaśnienia są oparte na ekranie Windows® 98 SE.

Instalacja programu

1. Włóż płytę CD z oprogramowaniem do napędu CD-ROM.
 - Ekran wyboru instalacji pojawi się na monitorze.
2. Jeżeli ekran wyboru instalacji nie pojawi się po włożeniu płyty CD, kliknij "Run" (Uruchom) w menu "Start" Windows i uruchom plik SETUP.EXE, aby rozpocząć instalację.
 - Kiedy napęd CD-ROM jest ustawiony jako napęd "D:", wpisz "D:\setup.exe" i wcisnij Enter.
3. Kliknij na ikonę z listy poniżej, aby zainstalować wybrane oprogramowanie. (Program automatycznie sprawdzi i zainstaluje sterownik wymagany do Twojego komputera PC.)
 - Sterownik DVC: Sterownik dla karty pamięci (tylko dla Windows 98SE) Sterownik USB
 - Oprogramowanie edycyjne

Używanie funkcji karty pamięci

- ✱ Można z łatwością przesyłać z karty pamięci dane do swojego komputera bez dodatkowych kart rozszerzenia za pomocą połączenia USB.
1. Ustaw przełącznik trybu pracy w pozycji Memory, przełącznik zasilania ustaw w trybie CAM lub PLAYER.
 2. Podłącz jeden koniec kabla USB do gniazda USB jack w kamerze, a drugi koniec do gniazda USB Twojego komputera PC.

Używanie funkcji kamery internetowej

- ✱ Można używać niniejszej kamery jako kamery internetowej (PC CAMERA).
 - ✱ Kiedy połączysz się do strony sieci, która oferuje możliwość połączenia czat video, można użyć niniejszej kamery do tego celu.
 - ✱ Używanie niniejszej kamery z komputerem wyposażonym w oprogramowanie Net Meeting daje możliwość przeprowadzenia video-konferencji.
 - ✱ Wielkość ekranu funkcji PC CAMERA wynosi 160 X 120 pikseli.
 - ✱ Jeżeli komputer jest podłączony z kamerą za pomocą USB, nie działają przyciski kamery z wyjątkiem PRZELĄCZNIKA ZASILANIA, PRZELĄCZNIKA TRYBU PRACY, SUWAKA ZOOMU i PRZELĄCZNIKA TRYBU ZDJĘĆ NOCNYCH.
1. Ustaw przełącznik trybu w pozycję Tape, przełącznik zasilania ustaw w trybie CAM.
 2. Jeden koniec kabla USB podłącz do gniazda USB kamery, a drugi do gniazda USB w Twoim komputerze.

USB interfész [csak VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i)]

DVC Media 5.0 program telepítése

- ✱ Ne csatlakoztassa a videokamerát a számítógéphez a program telepítése előtt.
- ✱ Ha másik kamerát, vagy szkennert is csatlakoztatott, előzőleg távolítsa el ezeket.
- ✱ A magyarázatok Windows® 98SE programon alapszanak.

A program telepítése

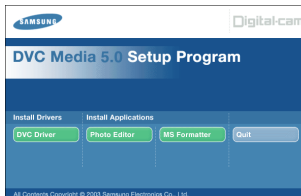
1. Helyezze a CD lemezt a CD meghajtóba.
 - Megjelenik a telepítés kiválasztása ablak a monitoron.
2. Ha a telepítés kiválasztása ablak nem jelenik meg a CD lemez behelyezése után, kattintson a futtatás [RUN] parancsra a Windows indítás [Start] menüjében és indítsa a telepítést a "SETUP.EXE" fájl segítségével.
 - Ha a CD meghajtó betűjelét "D"-re állítja: gépelje be a "D:\setup.exe" parancsot és kattintson az [Enter] gombra.
3. Kattintson az ikonra a kiválasztott program telepítéséhez. (A program automatikusan ellenőrzi, s telepíti a számítógép meghajtóját.)
 - DVC meghajtó: USB trilit meghajtó (csak Windows 98 SE-nl) USB PC kamera meghajtó.
 - Szerkesztő program.

Lemez üzemmód használata.

- ✱ Könnyen átviheti az adatokat a memória kártyáról a számítógépre eszköz nélkül az USB csatlakozóval.
1. Állítsa memóriára a készüléket, a főkapcsolót CAM vagy PLAYER állásba.
 2. Csatlakoztassa az USB kábel jack végét a videokamerához, a másik végét a számítógéphez.

A PC kamera üzemmód használata:

- ✱ A videokamerát, mint PC kamerát is használhatja.
 - ✱ Ha csatlakozott a WEB oldalhoz video üzemmódban használhatja a kamerát.
 - ✱ Használhatja a kamerát video konferenciához vezetéséhez.
 - ✱ A PC CAMERA képméret 160 X 120 pixel.
 - ✱ Ha a számítógépet csatlakoztatta az USB kábelrel a POWER, MODE, ZOOM és NIGHT-CAPTURE kivételével a gombok nem működnek.
1. Állítsa mód kapcsolót TAPE-re, a főkapcsolót CAM állásba.
 2. Csatlakoztassa az USB kábel jack végét videokamerához, a másikat a számítógéphez.



Interfejs USB (tylko VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i))**Podłączanie do komputera PC**

1. Podłącz kabel USB do portu komputera PC.
2. Drugi koniec kabla USB do właściwego terminala kamery (USB jack)
 - Jeżeli komputer PC jest połączony z kamerą za pośrednictwem łącza USB nie działają przyciski kamery z wyjątkiem przełącznika zasilania, suwaka oomu, przełącznika tryb pracy i filmowania ujęć nocnych.

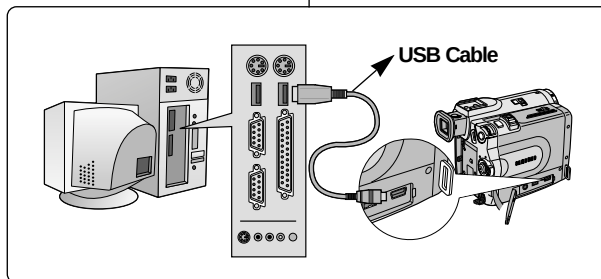
Odlączenie kabla USB

❗ Po zakończeniu przesyłania danych musisz rozłączyć kabel w następujący sposób.

1. Wybierz ikonę wymiennego nośnika i kliknij prawym przyciskiem myszy, by wybrać [Eject] .
2. Wybierz [Confirm] i odłącz kabel USB po pojawieniu się ekranu Splash Windows.

Zalecenia

- Jeżeli odłączysz kabel USB od komputera PC lub kamery w czasie przesyłania danych, przesyłanie danych zatrzyma się i dane mogą ulec zniszczeniu.
- Jeżeli podłączysz kabel USB do komputera PC poprzez USB HUB lub równocześnie podłączysz kabel USB równoległe z innymi urządzeniami USB, kamera może nie działać prawidłowo.
 - W takim wypadku odłącz inne urządzenia USB od komputera PC i ponownie podłącz kamerę.

**USB interfész [csak VP-D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i)]****Csatlakoztatás PC-re**

1. Csatlakoztassa az USB kábelt a számítógép hátoldalán található USB csatlakozóhoz.
2. A videokamera megfelelő csatlakozójába illeszse az USB kábelt (USB jack).
 - Ha a videokamerát USB kábellel csatlakoztatta a számítógéphez, a főkapcsoló, üzemmód kapcsoló és az éjszakai felvétel mód kapcsoló kivételével a kezelógombok nem működnek.

Az USB kábel eltávolítása

❗ Az adatok letöltése után az alábbi módon kell eltávolítani a csatlakozó kábelt:

1. Válassza ki az eltávolítható lemez ikont, és kattintson a jobboldali egérgombbal az Eltávolítás [Eject] sorra.
2. Válassza a Megerősítés parancsot [Confirm], és távolítsa el az USB kábelt, amikor a Windows Splash ablak megjelenik.

Megjegyzés

- Ha az adatok letöltése közben távolítja el az USB kábelt, az adatok letöltése leállhat, és ez a kápatatok károsodását okozhatja.

- Ha az USB csatlakozó kábelt USB HUB-hoz csatlakoztatja, más USB berendezéssel egyszerre, akkor esetleg a videokamera nem működik megfelelően.
 - Ilyen esetben távolítsa el a másik USB berendezést és csatlakoztassa újra a videokamerát. USB kábel.

Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

Karta pamięci MEMORY STICK

- ☞ Karta Memory Stick przechowuje i zarządza zdjęciami wykonanymi przez kamerę.

Funkcje karty Memory Stick

- ☞ Zapisywanie zdjęć i filmów MPEG4
- ☞ Oglądanie zdjęć i filmów MPEG4
 - Pojedynczych
 - Pokazu slajdów
- ☞ Wyświetlanie kilku zdjęć na ekranie
- ☞ Ochrona zdjęć przed przypadkowym usunięciem
- ☞ Usuwanie zdjęć zapisanych na karcie Memory Stick
- ☞ Drukowanie zaznaczonych zdjęć
- ☞ Formatowanie karty Memory Stick

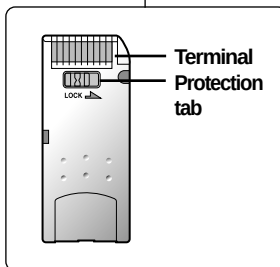
Zalecenia

- Można używać większości funkcji kamery w czasie zapisywania na karcie Memory Stick.
- W czasie zapisywania na Memory Stick na ekranie pojawi się "▶▶▶ [ikonka]"
- W czasie wykonywania lub ściągania zdjęć nie wyjmuj i nie wkładaj karty Memory Stick.
 - Wkładanie lub wyjmowanie karty Memory Stick w czasie zapisywania lub ściągania zdjęcia może spowodować zniszczenie danych.
- Jeżeli chcesz zapisać wszystkie zdjęcia na karcie Memory Stick, ustaw klappkę bezpieczeństwa na Memory Stick w pozycji zablokowania (LOCK).



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" i  są znakami handlowymi Sony Corporation.
 - Wszystkie inne nazwy produktów wymienione w niniejszej instrukcji mogą być zastrzeżonymi znakami handlowymi odpowiednich firm. Ponadto "TM" i "©" nie są zaznaczane w każdym miejscu niniejszej instrukcji.
- Nie jest przygotowana karta "Memory Stick PRO".



Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

[MEMORY STICK] memóriakártya

- ☞ A Memory Stick kártya tárolja és kezeli a kamera állóképeit.

[Memory Stick] memóriakártya módok

- ☞ Rögzíti az állóképeket, és az MPEG4 mozgóképeket
- ☞ Megjeleníti az állóképeket, és az MPEG4 mozgóképeket
 - Egyképes
 - Diabemutató
- ☞ Több kép egyszerre
- ☞ Védi a képeket a véletlen törlés ellen
- ☞ Törli a kártyán lévő képeket
- ☞ Kinyomatja az állóképeket
- ☞ Formattálja a [Memory Stick] memóriakártyát

Megjegyzés

- Ha rögzíti a képeket a kártyára, használhatja a kamera egyéb üzemmódjait.
- "▶▶▶ [ikonka]" jelzés látható a képek letöltése közben kártyára.
- Rögzítés, vagy letöltés közben ne helyezze be, illetve ne távolítsa el a memóriakártyát.
 - A Memory Stick kártya behelyezése, vagy eltávolítása rögzítés, vagy letöltés közben a képadatok károsodását okozza.
- Ha az összes képet el akarja menteni, a memóriakártyán, rögzítse a védőlapot a [Memory Stick] kártyán [LOCK].



MEMORY STICK™

- A "MemoryStick" és  logo a Sony Corporation bejegyzett márkajegye.
- Minden más, a leírásban említett termék az illető cég bejegyzett termék, vagy márkanév lehet. Továbbá, a "TM" és az "®" jelzést nem mindig említi a leírás.
- A "Memory Stick PRO" nincs előkészítve.

Wkładanie i wyjmowanie karty Memory Stick

● Wkładanie karty Memory Stick

1. Wyłącz zasilanie przełącznikiem zasilania (OFF).
2. Wsuń kartę do szczeliny Memory Stick zlokalizowanej na spodzie kamery, w kierunku pokazanym strzałką.

● Wyjmowanie karty Memory Stick

1. Wyłącz zasilanie przełącznikiem zasilania (OFF).
 2. Wciśnij kartę Memory Stick a ona wysunie się automatycznie e szczeliny kamery.
 3. Wyjmij kartę.
- ⚠ Nie podejmuj próby wyjmowania karty, bez jej wcześniejszego wciśnięcia.

Zalecenia

- Jeżeli przełącznik zasilania ustawisz w pozycji M.PLAY, wyświetli się ostatnie wykonane zdjęcie.
 - Jeżeli w Memory Stick nie ma żadnych zapisanych zdjęć, na ekranie pojawi się informacja NO STORED PHOTO! lub NO STORED MPEG4! i .
- Nie wyłączaj zasilania w czasie nagrywania, ściągania, usuwania lub formatowania.
- Prosimy o wyłączenie zasilania przed włożeniem lub wyjmowaniem Memory Stick.
Można tak utracić dane na karcie Memory Stick.
- Nie dopuszczaj do kontaktu metalowych przedmiotów e stykami terminala karty Memory Stick.
- Nie zginaj, nie upuszczaj i nie poddawaj karty Memory Stick działaniu dużej siły.
- Po wyjęciu karty z kamery prosimy o przechowywanie jej w opakowaniu dla ochrony przed polem elektrostatycznym.
- Zapisane składniki mogą być zmienione lub utracone w skutek nieprawidłowego używania, pola elektrostatycznego, zakłóceń elektrycznych lub prób naprawy. Ważne zdjęcia przechowuj oddzielnie.
- Samsung nie odpowiada za utratę danych spowodowaną nieprawidłowym użytkowaniem.

A Memory Stick memóriakártya behelyezése/eltávolítása

● A [Memory Stick] kártya behelyezése

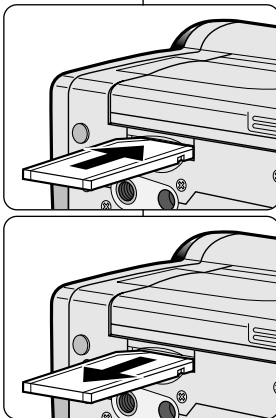
1. Kapcsolja ki a videokamerát [OFF].
2. Helyezze be a [Memory Stick] memóriakártyát a videokamera alatt található kártyatartó [CARD] nyílásba, a nyíl irányában.

● A [Memory Stick] kártya eltávolítása

1. Kapcsolja ki a videokamerát [OFF].
 2. Nyomja meg a [Memory Stick] memóriakártyát, és az automatikusan kiemelkedik a tartóból.
 3. Húzza ki a [Memory Stick] memóriakártyát.
- ⚠ Ne próbálja meg kihúzni a memóriakártyát úgy, hogy előtte nem nyomta meg befelé.

Megjegyzés

- Ha a főkapcsolót [M.PLAY] helyzetre állítja, az utoljára rögzített kép jelenik meg.
 - Ha nincs kép a memóriakártyán, a [NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG4!] és az  ikon megjelennek a képernyőn.
- Ne kapcsolja ki a tápfeszültséget, rögzítés, letöltés, törlés, illetve formattálás közben.
- Kapcsolja ki a készüléket a kártya behelyezése, eltávolítása előtt. Ellenkező esetben elveszítheti a memóriakártyán lévő adatokat.
- Ne kerüljön fémtárgyakkal kapcsolatba a kártya érintkezője.
- Ne hajtsa meg a kártyát, ne dobja le, illetve ne érje erős rázkódás a [Memory Stick] memóriakártyát.
- Ha eltávolította a kártyát a kamerából, helyezze a kártyatartó tasakba, hogy megvédje a statikus hatásoktól.
- Megváltozhatnak a rögzített adatok, illetve elveszhetnek, helytelen használat, statikus elektromosság, elektronikus zaj, vagy javítás miatt.
- Mentse el a fontos adatokat más tárolóeszközön.
- A SAMSUNG cég nem vállal felelősséget a helytelen használat miatti adatvesztésért.



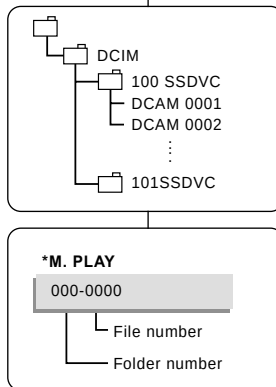
Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

Struktura folderów i plików na karcie Memory Stick

- ⌘ Zdjęcia, które zrobicie są zapisywane na karcie Memory Stick w postaci plików formatu JPEG.
- ⌘ Wykonane filmy są zapisywane na karcie Memory Stick w formacie MPEG4.
- ⌘ Każdy plik posiada własny numer i wszystkie pliki są przypisane do folderu.
 - Numer pliku od DCAM0001 do DCAM9999 jest kolejno przypisywany każdemu wyko-nywanemu zdjęciu.
 - Każdy folder ma nadany numer od 100SSDVC do 999SSDVC i zapisany na Memory Stick.

Format obrazu

- ⌘ Zdjęcia
 - Zdjęcia są poddane kompresji w formacie JPEG (Joint Photographic Experts Group).
 - W każdym trybie ilość pikseli wynosi 640 x 480.
 - Wielkość zdjęcia musi być mniejsza niż 1,4MB.
- ⌘ Filmy
 - Filmy są poddane kompresji w formacie MPEG (Movie Picture Experts Group).
 - W każdym trybie wielkość obrazu wynosi 352 X 288, 176 X 144.



Wybór trybu pracy KAMERY

- ⌘ Można używać niniejszej kamery jako aparatu cyfrowego (Digital Still Camera –DSC).
- ⌘ Musisz ustawić przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK by używać niniejszej kamery jako aparatu cyfrowego.
 - Tryb M.REC. (tryb ZAPISU w pamięci)
 1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
 2. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji CAM.
 - Tryb M.PLAY (ODTWARZANIE z pamięci)
 1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
 2. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji PLAYER.

Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

A Memory Stick memóriakártya mappa-és fájl szerkezete

- ⌘ A rögzített állóképeket JPEG formátumban menti el a [Memory Stick] memóriakártyára.
- ⌘ A memóriakártyára MPEG4 fájlformátumban menti el a mozgókép felvételeket.
- ⌘ Mindegyik fájl számmal rendelkezik és mappában tárolja.
 - DCAM0001 -DCAM9999 fájlszámok kerülnek a képekhez a rögzítés sorrendjében.
 - A mappákat 100SSDVC -999SSDVC számmal látja el és rögzíti a kártyára.

Képfarmátum

- ⌘ Állóképek
 - A képeket JPEG (Joint Photographic Experts Group) formátumba tömöríti.
 - Mindegyik módban a pixelek száma 640x480.
 - Amount of still image must be under 1.4MB.

Mozgóképek

- A képeket MPEG [Moving Picture Experts Group] formátumban tömöríti.
- A pixelek száma 352x288, 176x144 mindegyik módban.

A videokamera mód [CAMRECORDER] kiválasztása

- ⌘ A videokamerát digitális állókép rögzítő (DSC) kameraként használhatja.
- ⌘ Az üzemmód beállítót [MEMORY STICK] módba kell állítani, ha állóképeket akar rögzíteni.
 - [M.REC] mód (memória rögzítési [RECORD] mód)
 1. Állítsa az üzemmód választót [MEMORY STICK] módba.
 2. Állítsa a főkapcsolót [CAM] módba.
 - [M.PLAY] mód (memória képmegtekintés [PLAYBACK] mód)
 1. Állítsa az üzemmód választót [MEMORY STICK] módba.
 2. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módba.

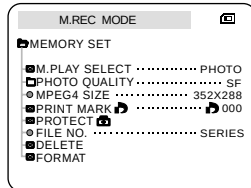
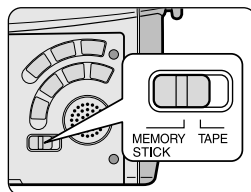
Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

Wybór jakości zdjęcia

⌘ Można wybrać jakość zdjęcia do zapisywania.

Wybierz jakość zdjęcia

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb CAM.
3. Wciśnij przycisk MENU.
 - Wyświetli się lista menu.
4. Obróć POKRĘTŁO MENU by podświetlić MEMORY.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby wejść do submenu.
6. Obróć POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PHOTO QUALITY w submenu.
7. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
8. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz jakość zdjęcia.
 - Wciśnij POKRĘTŁO MENU aby zatwierdzić jakość zdjęcia.
 - Jeżeli opuścisz submenu bez wciśnięcia POKRĘTŁA MENU, jakość zdjęcia nie ulegnie zmianie.
9. Aby zakończyć wciśnij przycisk MENU.



● Ilość zdjęć na Karcie Memory Stick

JAKOŚĆ	8MB	16MB
NAJWYŻSZA	Okolo 45	Okolo 90
WYSOKA	Okolo 85	Okolo 170
STANDARDOWA	Okolo 155	Okolo 310

- Faktyczna ilość zdjęć, które można zapisać na karcie różni się w zależności od wielkości zdjęcia.

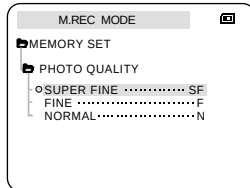
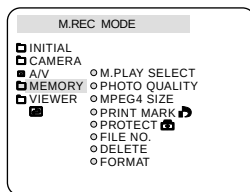
Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

A képminőség kiválasztása.

⌘ Kiválaszthatja a rögzíteni kívánt állókép minőségét.

Képminőség kiválasztása

1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [MEMORY STICK] módra.
2. Állítsa a főkapcsolót [CAM] módra.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
 - Megjelenik a menülista.
4. A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort.
5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy megjelenítse az almenüt.
6. A menütárcsával [MENU SELECTOR] válassza ki a képminőséget [PHOTO QUALITY].
7. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
8. A [MENU SELECTOR] tárcsával válassza ki a képminőséget.
 - Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy érvényesítse a képminőséget.
 - Ha az [ENTER] gomb megnyomása nélkül lép ki az almenüből, nem változik a képminőség.
9. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni.



● A memóriakártyán rögzíthető képek száma

KÉPMINŐSÉG	8MB	16MB
SZUPER FINOM	Kb.45	Kb.90
FINOM	Kb.85	Kb.170
NORMÁL	Kb.155	Kb.310

- A ténylegesen rögzíthető képek száma a kép méretétől függ.

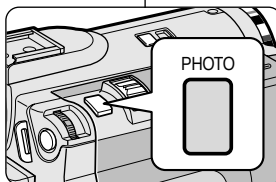
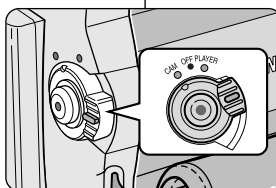
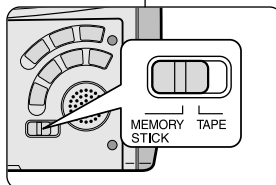
Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

Zapisywanie zdjęć na karcie Memory Stick w trybie M.REC.

- ⚠ Nie można zapisywać dźwięku ra em e zdjęciami na karcie Memory Stick.

Zapisywanie zdjęć na Karcie Memory Stick

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb CAM.
3. Wciśnij lekko (mniej więcej do połowy) przycisk PHOTO i przytrzymaj.
 - Na ekranie monitora LCD pojawi się zdjęcie.
 - Jeżeli nie chcesz zapisywać zdjęcia, zwolnij nacisk na przycisk.
4. Wciśnij całkowicie przycisk PHOTO.
 - Zdjęcie jest zapisane na Memory Stick.
 - Podczas zapisywania zdjęcia przez kamerę, na ekranie pojawi się wskazanie “▶▶▶”.



Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

Állóképek rögzítése [Memory Stick] memóriakártyára [M.REC] módban.

- ⚠ Hangot nem rögzíthet a [Memory Stick] memóriakártyára az állóképekkel együtt.

Kép rögzítése a memória kártyára

1. Állítsa az üzemmód kapcsolót [MEMORY STICK] módba.
2. A főkapcsolót állítsa [CAM] módba.
3. Nyomja meg enyhén a [PHOTO] gombot, és tartsa lenyomva.
 - Megjelenik az állókép az LCD monitoron.
 - Engedje fel a [PHOTO] gombot, ha nem akar képet rögzíteni.
4. Nyomja le teljesen a [PHOTO] gombot, vagyis exponáljon.
 - Rögzíti az állóképet a [Memory Stick] memóriakártyára.
 - A kép rögzítése közben a “▶▶▶” jelzés látható a képernyőn.

Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))**Zapisywanie obrazu z kasety jako zdjęcia**

- ⌘ Można zapisać zdjęcia z kasety na karcie Memory Stick.
- ⌘ Jeżeli chcesz przenieść wiele zdjęć z kasety na Memory Stick, użyj funkcji kopiowania COPY.

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji TAPE.
2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
3. Odtwórz kasety.
4. Wciśnij lekko (mniej więcej do połowy) przycisk PHOTO i przytrzymaj.
 - Na ekranie monitora LCD pojawi się zdjęcie.
 - Jeżeli nie chcesz zapisywać zdjęć, zwolnij nacisk na przycisk.
5. Wciśnij całkowicie przycisk PHOTO.
 - Zdjęcie jest zapisane na Memory Stick.
 - Podczas zapisywania zdjęcia przez kamerę, na ekranie pojawi się wskazanie "▶▶▶".

Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]**Kép rögzítése kazettáról, mint állókép**

- ⌘ Kazettáról állóképeket rögzíthet a [Memory Stick] kártyára.
- ⌘ Ha kazettáról kíván állóképeket rögzíteni kártyára, használja a Másolás [COPY] beállítást.

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [TAPE] helyzetre.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
3. Indítsa el a kazettát.
4. Nyomja meg enyhén a [PHOTO] gombot, és tartsa lenyomva, amikor a rögzíteni kívánt kép megjelenik.
 - A kazetta pillanat állj módra áll (STILL).
 - Engedje fel a [PHOTO] gombot, ha nem akarja rögzíteni a képet, válassza ki újra a képet.
5. Nyomja meg teljesen a [PHOTO] gombot, vagyis exponálja.
 - Rögzíti az állóképet a [Memory Stick] memóriakártyára.
 - A kép rögzítése közben a "▶▶▶" jelzés látható a képernyőn.

Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

Oglądanie zdjęć

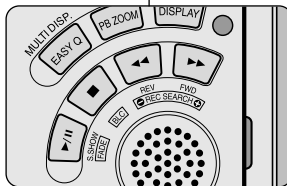
- ✱ Można odtwarzać i oglądać zdjęcia zapisane na karcie Memory Stick.
- ✱ Są 3 sposoby oglądania zapisanych zdjęć.
 - Pojedynczo: Do oglądania zdjęć klatka po klatce.
 - Pokaz slajdów: Do automatycznego oglądania wszystkich zdjęć w trybie ciągłym.
 - Zestaw zdjęć na ekranie: Do jednoczesnego oglądania 6 zdjęć.

Oglądanie pojedynczego zdjęcia

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
 - Jeżeli nie ma żadnych, zapisanych zdjęć na karcie Memory Stick, na ekranie wyświetli się informacja 'NO STORED PHOTO!' lub 'NO STORED MPEG4!' i ikona .
3. Używając przycisków **▶▶** (FWD) i **◀◀** (REV) wyszukaj żądane zdjęcie.
 - Aby obejrzeć następne zdjęcie : wciśnij przycisk **▶▶** (FWD).
 - Aby obejrzeć poprzednie zdjęcie : wciśnij przycisk **◀◀** (REV).
 - Wciśnięcie **◀◀▶▶** (FWD) w czasie oglądania ostatniego zdjęcia spowoduje przejście do oglądania pierwszego zapisanego zdjęcia i wciśnięcie **◀◀** (REV) podczas oglądania pierwszego zdjęcia spowoduje przejście do oglądania ostatniego zdjęcia.
 - Zatrzymaj wciśnięty przycisk **▶▶** (FWD) lub **◀◀** (REV), aby szybko przeszukiwać zdjęcia.

Oglądanie pokazu slajdów

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
3. Wciśnij przycisk **▶/||** (S.SHOW).
 - Wszystkie zdjęcia będą odtwarzane nieprzerwanie jedno po drugim po 3-4 sekundy na każde zdjęcie.
4. Aby zatrzymać pokaz slajdów ponownie, wciśnij przycisk **▶/||** (S.SHOW).



Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

Az állóképek megtekintése.

- ✱ A Memory Stick memóriakártyán lévő képeket megtekintheti.
- ✱ Három módon lehetséges:
 - Egy kép : A képeket egyenként nézi meg.
 - Diabemutató : Az összes képet automatikus sorrend szerint nézheti meg.
 - Többképes : Egyszerre 6 képet nézhet meg.

A képek megtekintése egyenként

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY STICK] módba.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
 - Ha nem található kép a kártyán, a [NO STORED PHOTO] vagy [NO STORED MPEG4!] és a  jelzés megjelennek a képernyőn.
3. A **▶▶** (FWD) vagy **◀◀** (REW) gombokkal keresse meg a kívánt képet.
 - A következő képhez: nyomja a **▶▶** (FWD) gombot.
 - Az előző képhez: nyomja meg a **◀◀** (REW) gombot.
 - Ha **▶▶** (FWD) gombot megnyomja az utolsó képnél, az első képet, és ha megnyomja a **◀◀** (REW) gombot, az első képnél, akkor az utolsó képet látja.
 - Ha lenyomva tartja a **▶▶** (FWD) vagy **◀◀** (REW) gombokat, a képek keresése felgyorsul.

Diabemutató

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY STICK] módba.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
3. Nyomja a **▶/||** (S.SHOW) gombot.
 - Az összes képet, 3-4 másodperces időközökkel egyenként megtekintheti.
4. Ha le akarja állítani, nyomja meg a **▶/||** (S.SHOW) gombot újra.

POLISH

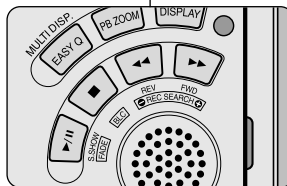
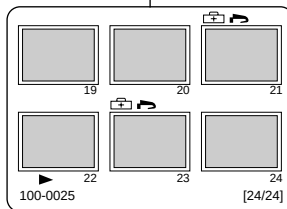
Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

Oglądanie zestawu zdjęć na ekranie

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
3. Wciśnij przycisk MULTI DISP. aby oglądać 6 zapisanych zdjęć na jednym ekranie.
 - Symbol zaznaczenia (▶) pojawi się nad zdjęciem.
 - Obracaj POKRĘTŁO MENU aby wybrać żądane zdjęcie.
4. Aby powrócić do normalnego oglądania zdjęć wciśnij przycisk MULTI DISP..

Zalecenie

- Aby wyświetlić poprzednią szóstkę zdjęć wciśnij przycisk ◀◀ (REV).
- Aby wyświetlić następną szóstkę zdjęć wciśnij przycisk ▶▶ (FWD).



HUNGARIAN

Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

Több kép megtekintése

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY STICK] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
3. Nyomja meg a [MULTI DISP.] gombot, ha hat képet egyszerre akar látni a képernyőn.
 - A választó jelzés (▶) megjelenik a kép alatt.
 - A menütárcsa [MENU SELECTOR] elforgatásával válassza ki a képet.
4. Nyomja meg a [MULTI DISP.] gombot újra, ha csak egy képet akar látni a képernyőn.

Megjegyzés

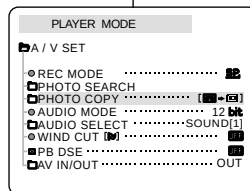
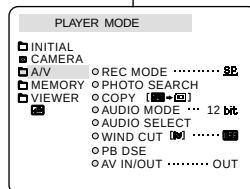
- Nyomja meg a ◀◀ (REW) gombot, ha az előző hat képet akarja látni.
- Nyomja meg a ▶▶ (FWD) gombot, ha a következő hat képet akarja látni.

Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę Memory Stick

Można skopiować zdjęcia z kasety na kartę Memory Stick za pomocą funkcji PHOTO.

1. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
2. Wciśnij przycisk MENU.
3. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić A/V i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się submenu.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PHOTO COPY (kopiowanie zdjęć) i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wszystkie zdjęcia nagrane na kasecie zostaną skopiowane na kartę Memory Stick.
5. Kamera automatycznie rozpocznie wyszukiwanie zdjęć; następnie rozpocznie się kopiowanie.
6. Wciśnij przycisk ■ (STOP) aby zatrzymać kopiowanie.
 - Kopiowanie zatrzyma się kiedy skończy się taśma lub gdy pamięć Memory Stick będzie pełna.



Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

Állóképek rögzítése kazettáról Memory Stick memóriakártyára.

[PHOTO] módban állóképeket rögzíthet kazettáról a [Memory Stick] memóriakártyára.

1. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
2. Nyomja meg a [MENU] gombot.
3. A menütárcsával [MENU SELECTOR] jelölje ki az A/V sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az almenü.
4. A menütárcsával [MENU SELECTOR] jelölje ki a [PHOTO COPY] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A kazettára rögzített összes állóképet átmásolja a [Memory Stick] kártyára.
5. A videokamera automatikusan végzi az állóképek keresését, és indítja a másolást.
6. Nyomja meg az Állj ■ (STOP) gombot a másolás befejezéséhez.
 - A másolás befejeződik, ha kazettáról minden képet átmásolt, illetve ha megtelt a [Memory Stick] kártya.

Zaznaczanie zdjęć przeznaczonych do drukowania

- ❖ Niniejsza kamera współpracuje z formatem drukowania DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ Można więc automatycznie drukować zdjęcia zapisane na Memory Stick po podłączeniu kamery do drukarki współpracującej z formatem DPOF.
- ❖ Są dwa sposoby wykonania zaznaczenia (PRINT MARK).
 - (THIS FILE) TEN PLIK : Można wstawić symbol drukowania na zdjęciu wyświetlonym na ekranie LCD.
 - (ALL FILES) WSZYSTKIE PLIKI : Do drukowania po jednej kopii wszystkich, zapisanych zdjęć.

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
3. Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj zdjęcie do zaznaczenia.
4. Wciśnij przycisk MENU.
5. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się submenu ustawień pamięci MEMORY SET.
6. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PRINT MARK, wciśnij POKRĘTŁO MENU.
7. Użyj POKRĘTŁA MENU do wyboru opcji ten plik (THIS FILE) lub wszystkie pliki (ALL FILES) i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
8. Użyj POKRĘTŁA MENU aby wybrać ilości i wciśnij POKRĘTŁO MENU.

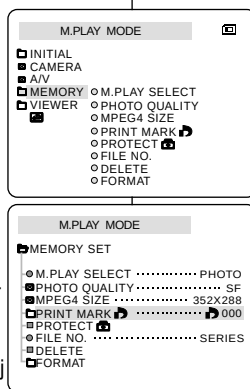
Zalecenia

- Kiedy ustawisz opcję PRINT MARK dla wszystkich zdjęć ALL FILES, do 999 plików będzie numerowanych zaczynając od bieżącego pliku oznaczonego 1 lub 0.
- Opcja ALL FILES może wymagać rozszerzenia czasu operacji w zależności od liczby zapisanych zdjęć.

A képek kijelölése nyomtatásra.

- ❖ A videokamera támogatja a DPOF (Digital Print Order Format) nyomtatási rendet.
- ❖ Automatikusan kinyomtathatja a Memory Stick kártyán lévő képeket, a DPOF rendszert támogató nyomtatóval.
- ❖ Két módon használhatja a [PRINT MARK] jelzést.
 - Választott [THIS FILE] fájl : Meghatározott számú másolatban kinyomtatja a képet.
 - Összes [ALL FILES] fájl : Az összes képet kijelöli nyomtatásra.

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY STICK] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
3. Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REW) gombokat, hogy megkeresse a nyomtatni kívánt képet.
4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
5. A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
6. A menütárcsával jelölje ki a [PRINT MARK] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
7. A menütárcsával jelölje ki a [THIS FILE], vagy az [ALL FILES] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
8. Válassza ki a megfelelő mennyiséget, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.

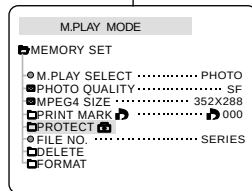
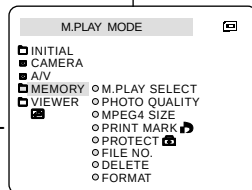
**Megjegyzés**

- Ha a [PRINT MARK] módot [ALL FILES] sorra állítja, 999 fájlt a jelenlegi fájlból 1-re állítja.
- Az [ALL FILES] beállítása valószínű hosszabb időt igényel a tárolt képek számától függően.

Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem

- ⌘ Można zabezpieczyć ważne zdjęcia przed przypadkowym usunięciem.
 - Jeżeli uruchomisz funkcję formatowania (FORMAT), wszystkie zdjęcia, włączając w to zabezpieczone przed usunięciem, zostaną usunięte z pamięci.
1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
 2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
 - Wyświetli się ostatnio zapisane zdjęcie.
 - Jeżeli nie ma żadnych, zapisanych zdjęć na karcie Memory Stick, na ekranie wyświetli się informacja 'NO STORED PHOTO!' lub NO STORED MPEG4!' i ikona .
 3. Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj zdjęcie do zabezpieczenia.
 4. Wciśnij przycisk MENU.
 5. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się submenu ustawień pamięci MEMORY SET.
 6. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić PROTECT, wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 7. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby włączyć lub wyłączyć zabezpieczenie PROTECT ON lub OFF.
 - THIS FILE: zabezpiecza wybrany plik przed usunięciem.
 8. Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj zdjęcie, które chcesz zabezpieczyć.
 9. Aby opuścić menu, wciśnij MENU.



Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

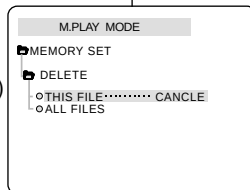
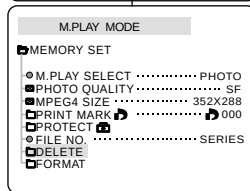
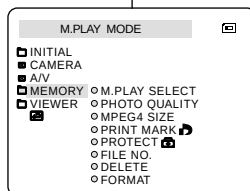
Védelem a képek véletlen törlés ellen.

- ⌘ Védheti a képeket a véletlen törlés ellen.
 - Ha végrehajtja a memória formattálása [FORMAT] parancsot, az összes, még a védett képeket is törli.
1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY STICK] módra.
 2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
 - Az utoljára rögzített kép megjelenik.
 - Ha nem található kép a kártyán, a [NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG4!] és a  jelzés megjelennek a képernyőn.
 3. Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REW) gombokat, hogy megkeresse a védeni kívánt képeket.
 4. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
 5. A menü tárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
 6. A menü tárcsával jelölje ki a [PROTECT] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 7. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy a [PROTECT] beállítás be-, vagy kikapcsolja.
 - [THIS FILE] : megvédi az aktuálisan kiválasztott képet a törléstől.
 8. Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REW) gombokat, hogy megkeresse a védeni kívánt képeket.
 9. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.

Usuwanie zdjęć

- ✿ Można usunąć zdjęcia zapisane na karcie Memory Stick.
- ✿ Jeżeli chcesz usunąć zdjęcia zabezpieczone przed przypadkowym usunięciem, najpierw musisz zlikwidować zabezpieczenie.
- ✿ Zdjęcia, które zostało usunięte nie może zostać odzyskane.

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
3. Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV) wyszukaj zdjęcie do usunięcia.
4. Wciśnij przycisk MENU.
5. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się submenu ustawień pamięci MEMORY SET.
6. Obracaj POKRĘTŁO MENU aby podświetlić DELETE i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Używając POKRĘTŁA MENU wybierz THIS FILE lub ALL FILES i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - THIS FILE: usuwa tylko bieżące, wybrane zdjęcie.
 - ALL FILES: usuwa wszystkie zapisane pliki na karcie Memory Stick.
7. Pojawi się okno do weryfikacji, czy zdjęcie(a) ma(ja) być usunięte czy nie
 - Używając POKRĘTŁA MENU wybierz pozycję.
 - EXECUTE: usuwa wybrane zdjęcie(a).
 - CANCEL: nie usuwa wybranego zdjęcia (zdjęć) i powraca do poprzedniego menu.


Zalecenia

- Jeżeli spróbujesz usunąć zabezpieczone zdjęcie, na ekranie pojawi się informacja "PROTECT!".

Az állóképek törlése.

- ✿ Törölheti a [Memory Stick] memóriakártyán lévő állóképeket.
- ✿ Oldja fel először a kép védelmét a listában, ha törölni kíván egy védett képet.
- ✿ A törölt képeket többé nem lehet visszaállítani.

1. Állítsa az Üzemmód kapcsolót [MEMORY STICK] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
3. Használja ►► (FWD) vagy ◄◄ (REW) gombokat, hogy megkeresse a védeni kívánt képeket.
4. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
5. A menütárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik a [MEMORY SET] almenü.
6. A menütárcsával jelölje ki a [DELETE] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - A menütárcsával jelölje ki a [THIS FILE], vagy az [ALL FILES] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - [THIS FILE] : csak a kiválasztott képet törli.
 - [ALL FILES] : a [Memory Stick] memóriakártyán lévő összes képet törli.
7. Megerősítő ablak jelenik meg, hogy törli a képe(ke)t, vagy nem.
 - A [MENU SELECTOR] tárcsával válassza ki a megfelelő sort.
 - Törölje [EXECUTE] : törli a kiválasztott képe(ke)t.
 - Mégsem [CANCEL] : nem törli a kiválasztott képe(ke)t, és visszatér az almenübe.

Megjegyzés

- Ha védett képet akar törölni, megjelenik a "védtett!" [PROTECT!] felirat.

Formatowanie karty Memory Stick

- ✳ Można używać funkcji formatowania karty (MEMORY FORMAT), aby całkowicie usunąć wszystkie zdjęcia i opcje na karcie Memory Stick włączając zdjęcia zabezpieczone przed przypadkowym usunięciem.
- ✳ Funkcja formatowania przywraca stan początkowy pamięci karty Memory Stick.
- ✳ Karta Memory Stick dostarczona z niniejszą kamerą została już sformatowana.

Uwaga

- ✳ Jeżeli włączysz funkcję MEMORY FORMAT, wszystkie zdjęcia będą całkowicie usunięte i nie będą mogły być odzyskane.

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb PLAYER.
3. Wciśnij przycisk MENU.
4. Obracaj POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Wyświetli się submenu.
5. Wybierz FORMAT z listy i wciśnij POKRĘTŁO MENU.
6. Na ekranie pojawi się informacja "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?".
7. Używając POKRĘTŁA MENU wybierz pozycję.
 - NO: aby powrócić do poprzedniego menu.
 - YES: Aby rozpocząć formatowanie.
8. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
9. Aby opuścić menu wciśnij przycisk MENU.

Zalecenie

- Jeżeli chcesz sformatować kartę Memory Stick w swoim komputerze PC, używaj tylko programu formatującego Memory Stick dostarczonego na płycie CD z oprogramowaniem.

A [Memory Stick] memóriakártya formattálása.

- ✳ A [MEMORY FORMAT] beállítással törölheti az összes a [Memory Stick] memóriakártyán lévő képet, a védett képeket is.
- ✳ A formattálás az eredeti állapotába állítja vissza a [Memory Stick] memóriakártyát.
- ✳ A videokamerához mellékelt [Memory Stick] memóriakártya formattált.

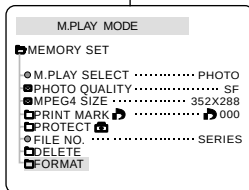
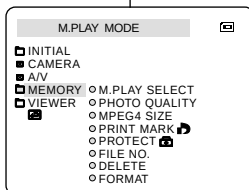
Vigyázat!

- ✳ Ha végrehajtja a [MEMORY FORMAT] parancsot, véglegesen törli az összes képet, és azok többé nem állíthatók helyre.

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY STICK] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módra.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
4. A menütárcsával válassza ki a [MEMORY] parancsot, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Megjelenik az almenü.
5. Válassza a [FORMAT] sort, és nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
6. Megjelenik az "Összes képet törli! Valóban formattálja?" [ALL FILES DELETED! FORMAT REALLY?] felirat.
7. A menütárcsával válassza ki a megfelelő sort.
 - Nem [NO] : Visszatér az előző menübe.
 - Igen [YES] : Indítja a formattálást.
8. Nyomja meg az [ENTER] gombot.
9. Nyomja meg a [MENU] gombot, ha ki akar lépni a menüből.

Megjegyzés

- Ha számítógépén akarja formattálni a [Memory Stick] memóriakártyát, akkor csak a mellékelt memóriakártya formattáló [Memory Stick formatter] szoftvert használja.



Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

FILMOWANIE W FORMACIE MPEG

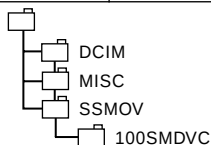
- Można zapisać film z dźwiękiem w postaci pliku na karcie pamięci Memory Stick.

Zapisywanie ujęć sfilmowanych przez kamerę jako pliku filmowego na MEMORY STICK.

- Sprawdź, czy karta MEMORY STICK znajduje się w kamerze. Jeżeli nie, włóż kartę do szczeliny karty.
- Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY.
- Ustaw przełącznik zasilania w trybie CAM.
- Wciśnij przycisk START/STOP, sfilmowane zdjęcia będą zapisywane w postaci pliku filmowego MPEG4 na karcie MEMORY STICK.
 - Można filmować obiekt w ujęciach trwających 10-20 sekund.
 - Można zapisywać zdjęcia na karcie pamięci memory stick wciskając przycisk Photo zamiast przycisku START/STOP.
- Wciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć filmowanie.

Zalecenia

- Filmy na karcie Memory Stick zapisywane są jako pliki w formacie *.asf.
- Filmy mogą być zapisywane w dwóch rozmiarach, 176 X 144 lub 352 X 288 (Pixel)
- Zapiskane pliki znajdują się w poniższym folderze:



Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

Mozgóképfelvétel [MPEG RECORDING].

- Mozgóképfelvételeket készíthet hangfelvétellel a [MEMORY STICK] memóriakártyára.

Kamerával rögzített mozgóképek elmentése a [MEMORY STICK] memóriakártyára

- Ellenőrizze a [MEMORY STICK] memóriakártya behelyezését a videokamerába. Ha nem helyezte be, feltétlenül helyezze be a kártyát.
- Állítsa az Üzem mód tárcsát [MEMORY] módra.
- Állítsa a Főkapcsolót [CAM] módra.
- Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot, az MPEG4 típusú rögzített mozgóképek felvételéhez a [MEMORY STICK] memóriakártyára.
 - 10-20 másodperc folyamatos felvételt készíthet a tárgyról.
 - Egy kamera állóképeit is rögzítheti, ha a [START/STOP] gomb helyett a [PHOTO] gombot nyomja meg.
- Nyomja meg az Indítás/állj [START/STOP] gombot a felvétel leállításához.

Megjegyzés

- A rögzített mozgóképeket *.asf fájlformátumban menti a [Memory Stick] memóriakártyára.
- Két méretben készíthet mozgóképeket : 176 x 144, vagy 352 x 288 (pixel).
- A képekfájlt a következő mappákba menti:

Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

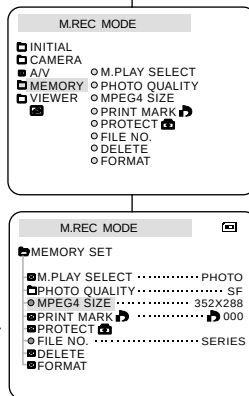
- Filmy zapisywane na karcie Memory Stick mają mniejsze rozmiary i gorszą jakość niż te na Taśmie.
- Podczas odtwarzania filmów MPEG4 mogą pojawić się zakłócenia w formie mozaiki, ale nie jest to wynik błędów w działaniu.
- Do odtwarzania filmów MPEG4 z karty Memory Stick na swoim komputerze potrzebna będzie wersja 9 Windows Media Player i kodek Audio Sharp G.762. (na płycie CD z oprogramowaniem dołączonej do kamery jest zapisany program Microsoft Windows Media Player wersja 9.0 (Eng)).
- Microsoft Windows Media Player w wersjach językowych można pobrać e strony Microsoft, "<http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>".
- Kodek audio Sharp.762 jest automatycznie instalowany poprzez internet podczas odtwarzania plików MPEG4.
- Jeżeli kodek audio Sharp.762 nie będzie prawidłowo zainstalowany w komputerze PC, nie będzie odtwarzany dźwięk z plików MPEG4.
- Dźwięk jest nagrywany w wersji monofonicznej.
- Następujące funkcje nie są dostępne w trybie M.REC.
 - DIS (Cyfrowy Stabilizator Obrazu), Zoom cyfrowy, Fading, Program AE, Cyfrowe efekty specjalne, długie czasy migawki.
- Podczas zapisywania danych na karcie Memory Stick nie wkładaj i nie wyjmuj kasety. Hałas zostanie nagrany.
- Podczas zapisywania danych na karcie Memory Stick nie wyjmuj jej z kamery. Utracone będą dane i może uszkodzić się sama karta.
- Filmy wykonane niniejszą kamerą na karcie Memory Stick mogą nie być odtwarzane przez kamery innych marek.
- Filmy wykonane innymi kamerami na karcie Memory Stick mogą nie być odtwarzane przez niniejszą kamerę.

Digitális állókép kamera mód [csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

- A [Memory Stick] memóriakártyára mentett mozgóképek mérete kisebb és kevésbé definiáltak, mint a kazettán lévő képek.
- Az MPEG4 mozgóképek lejátszásakor töredezettség, vagy mozaikképek lehetnek, de ez nem jelent hibás működést.
- A Microsoft Windows Media Player Version 9, vagy újabb változatra és a Sharp G.726 Audio Codec dekódoló programra van szüksége a [Memory Stick] memóriakártyán lévő MPEG4 mozgóképek lejátszásához a számítógépen. (A Microsoft Windows Media Player Version 9 (Eng) programot a mellékelt CD lemez tartalmazza).
- A Microsoft Windows Media Player programot letöltheti bármelyik a Microsoft web oldal által használt nyelven, "<http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>".
- A Sharp G.726 Audio Codec programot automatikusan telepíti az internetről, amikor lejátsza az MPEG4 fájlt.
- Ha a Sharp G.726 Audio Codec program telepítése nem megfelelő az Ön számítógépén, akkor nem tudja lejátszani az MPEG4 fájl hangját.
- A hang rögzítése mono módban történik.
- A következő beállítások nem működnek [M.REC] módban.
 - Digitális képszabályozás (DIS), digitális zoom, képhalványítás/erősítés, programautomata mód, digitális képhatások, hosszú idő s képrögzítés.
- Miközben felvételt rögzít a [Memory Stick] memóriakártyára, ne helyezze be, illetve ne távolítsa el a kazettát. Egyébként a felvétel képzajos lehet.
- Miközben felvételt rögzít a [Memory Stick] memóriakártyára, ne távolítsa el. Egyébként sérülnek a [Memory Stick] memóriakártyán lévő adatok, vagy maga a [Memory Stick] memóriakártya.
- A [Memory Stick] memóriakártyára rögzített mozgókép felvételt, nem szabad lejátszani más gyártmányú videokamerán.
- Hasonló módon, más videokamerával rögzített MPEG4 fájlokat sem szabad lejátszani ezzel a videokamerával.

Wybór rozmiarów filmów

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w tryb CAM.
3. Wciśnij przycisk MENU.
4. Obróć POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY.
5. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wejść do submenu.
6. Obróć POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MPEG4 SIZE.
7. Wciśnij POKRĘTŁO MENU.
 - Rozmiar plików MPEG4 SIZE przełącza się po- między 488 - 288 – 176 x 144 za każdym wciśnięciem przycisku.


Mozgóképek méretének kiválasztása

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY STICK] módra.
2. Állítsa a Főkapcsolót [CAM] módra.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot.
4. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort.
5. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot, hogy belépjen az almenübe.
6. A [MENU SELECTOR] tárcsával jelölje ki az [MPEG4 SIZE] sort.
7. Nyomja meg a [MENU SELECTOR] gombot.
 - Az [MPEG4 SIZE] váltakozva 352 x 288 - 176 x 144 méretet jelez ki, valahányszor megnyomja.

Odtwarzanie filmu w formacie MPEG

- ☒ Funkcja MPEG PB działa tylko w trybie M.PLAY.
- ☒ Funkcja MPEG PB pozwala na oglądanie nagranych filmów (MPEG4).
- ☒ Podczas odtwarzania filmów MPEG4, dźwięk jest słyszalny tylko z głośników komputera PC.
- (Nie słychać dźwięku z głośnika kamery i głośników telewizora).

1. Ustaw przełącznik trybu w pozycji MEMORY STICK.
2. Ustaw przełącznik zasilania w trybie PLAYER.
3. Wciśnij przycisk MENU i obróć POKRĘTŁO MENU, aby podświetlić MEMORY.
4. Wciśnij POKRĘTŁO MENU, aby wejść do submenu.
5. Użyj POKRĘTŁA MENU, aby wybrać MPEG4 listy submenu. (M.PLAY SELECT)
6. Aby opuścić menu, wciśnij przycisk MENU.
7. Używając przycisków ►► (FWD) i ◄◄ (REV), wyszukaj film, który chcesz odtwarzać.
8. Wciśnij przycisk PLAY/STILL.
 - Filmy zapisane na karcie pamięci MEMORY STICK będą odtwarzane.

Zalecenia

- Podczas oglądania filmów MPEG4 na ekranie mogą być widoczne uszkodzenia i mozaikowate zakłócenia, nie stanowi to jednak złego działania kamery.
- Podczas odtwarzania filmów MPEG4 automatycznie będzie pobierany za pomocą internetu kodek Sharp G.726.
- Jeżeli kodek Sharp G.726 nie będzie prawidłowo zainstalowany, dźwięk filmu może nie być odtwarzany.
- Filmy wykonane niniejszą kamerą i zapisane na karcie Memory Stick mogą nie być odtwarzane w kamerach innych producentów.
- Filmy MPEG4 wykonane kamerą innego producenta mogą nie być odtwarzane prze niniejszą kamerę.
 - Aby odtwarzać filmy MPEG4 z karty Memory Stick w swoim komputerze, potrzebna będzie zainstalowana wersja 9 programu Media Player i kodek audio Sharp G.726. (wersja angielskojęzyczna programu Media Player 9.0 (ENG) znajduje się na płycie CD z oprogramowaniem, dostarczonej z kamerą)
 - Program Microsoft Media Player 9.0 w każdej wersji językowej jest do pobrania ze strony Microsoft pod adresem <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>.

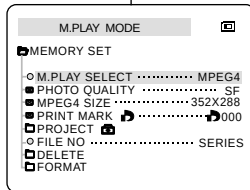
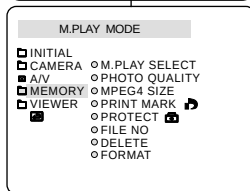
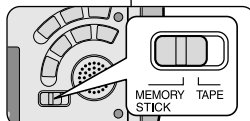
Mozgóképek lejátszása [MPEG Playback].

- ☒ Az [MPEG Playback] beállítás csak [M.PLAY] módban működik.
- ☒ Az [MPEG PB] móddal nézheti meg a [Memory Stick] memóriakártyára rögzített mozgóképeket (MPEG4).
- ☒ MP3 lejátszáskor hangot a számítógépen hallgathat. (Nem hallatszik a hang a videokamerán és a TV-n.)

1. Állítsa az Üzem mód kapcsolót [MEMORY STICK] módba.
2. Állítsa a Főkapcsolót [PLAYER] módba.
3. Nyomja meg a [MENU] gombot, és a menü tárcsával jelölje ki a [MEMORY] sort.
4. A [MENU SELECTOR] gomb megnyomásával érje el az almenüt.
5. A menütárcsával válassza ki az [M.PLAY SELECT] módot az almenüben.
6. A [MENU] gomb megnyomásával léphet ki az almenüből.
7. A ►► (FWD) and ◄◄ (REV) gombokkal keresse meg a lejátszani kívánt képet.
8. Nyomja meg a Lejátszás/állókép [PLAY/STILL] gombot.
 - A [MEMORY STICK] memóriakártyára rögzített mozgóképeket visszajátssza.

Megjegyzés

- Nem hiba, ha tört, mozaikos kép jelenik meg MPEG4 lejátszáskor.
- A Sharp G.726 Audio Codec programot automatikusan telepíti az internetről, amikor MPEG4-et játszik le.
- Ha a Sharp G.726 Audio Codec nincs jól telepítve a számítógépre nem játszsa le az MPEG4 fájlokat.
- A memória kártyára felvett mozgó képek nem játszhatók le más gyártók gépein.
- Más videokamera MPEG4 felvételeit nem játszsa le a készülék.
 - Szükséges a Microsoft Windows Media Player Version 9 vagy újabb és a Sharp G.726 Audio Codec program az MPEG4. felvétel lejátszásához a számítógépen. (A programok a melléklet CD-n találhatók.)
 - A Microsoft Windows Media Player program letölthető a Microsoft oldalról, a "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp" címen.

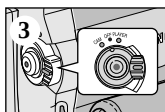
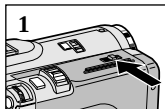


Utrzymywanie

Po zakończeniu filmowania

- ⚠ Po zakończeniu filmowania musisz odłączyć źródło zasilania.
- ⚠ Po filmowaniu z litowo-jonowym estawem akumulatorowym, pozostawienie estawu dołączonego do kamery może zredukować trwałość baterii. Dlatego też powinno się odłączać estaw od kamery.

1. Przesuń przełącznik TAPE OPEN/EJECT w kierunku pokazanym strzałką.
 - Otwarcie drzwiczek kieszeni kasety nastąpi automatycznie.
 - Prosimy zaczekać do chwili gdy kaseta będzie całkowicie wyjęta.
2. Po wyjęciu kasety, zamknij drzwiczki i schowaj kamerę w wolnym od kurzu otoczeniu.
 - Kurz i inne materiały obcego pochodzenia mogą powodować kwadratowe zakłócenia lub zniekształcone obrazy.
3. Ustaw przełącznik zasilania w tryb wyłączenia zasilania (OFF).
4. Odłącz źródło zasilania lub litowo-jonowy estaw akumulatorowy.
 - Wciśnij i przytrzymaj przycisk BATTERY RELEASE (zwalnianie baterii) i przesuń estaw akumulatorowy w kierunku pokazanym strzałką.

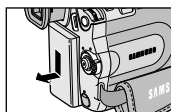
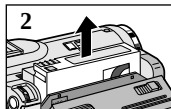


Karbantartás

Felvétel befejezése után

- ⚠ A felvétel befejezése után távolítsa el az akkumulátort, vagy a hálózati adaptert.
- ⚠ Különösen, amikor lítium-ion akkumulátort használ, és a kamerán hagyja az akkumulátort, a videokamera megrövidítheti az akku élettartamát. Ezért el kell távolítani a kameráról.

1. Csúsztassa a Kazetta kiadó [TAPE OPEN/EJECT] kapcsolót a nyíl irányába.
 - A kazetta tartó ajtajának kinyitása után automatikusan kiadja a kazettát.
 - Türelmesen várja meg, amíg a gép teljesen kiadja a kazettát.
2. A kazetta eltávolítása után először zárja be a kazetta tartó ajtaját és pormentes helyre tegye a videokamerát.
 - A por és más idegen anyagok károsíthatják a képeket.
3. Állítsa a főkapcsolót kikapcsolt [OFF] helyzetre.
4. Távolítsa el az adaptert, vagy válassza le az akkumulátort.
 - Tartsa lenyomva a [BATTERY RELEASE] gombot és csúsztassa a nyíl irányába az akkumulátort.



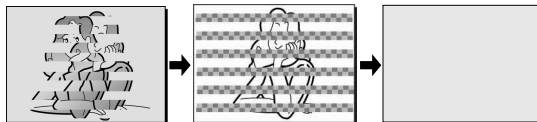
Utrzymywanie

Czyszczenie i utrzymywanie kamery

Czyszczenie głowic wizyjnych

Aby zapewnić normalne nagrywanie i czysty obraz, wyczyść głowice video po pojawieniu się zakłóceń o kształcie kwadratu lub pojawieniu się tylko niebieskiego tła podczas odtwarzania kasety, ze względu na zabrudzenie głowic.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Włóż kasetę czyszczącą.
3. Wciśnij przycisk **▶/||** (**PLAY/STILL**).
4. Wciśnij przycisk **■** (**STOP**) po 10 sekundach.



Zalecenia

- Sprawdź jakość obrazu używając kasety video. Jeżeli ciągle jest zła, powtórz operację. Jeżeli problem pozostaje, skontaktuj się z lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym.
- Czyść głowice video używając kaset czyszczących typu suchego.

Karbantartás

A videokamera tisztítása és karbantartása.

A videofej tisztítása

A jó felvétel és a tiszta kép érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejet. Ha a lejátszáskor a kép zajos, vagy nehezen látható, a videofej szennyeződhetett.

1. Állítsa a Főkapcsolót [**PLAYER**] helyzetre.
2. Helyezze be a tisztító szalagot.
3. Nyomja meg a **▶/||** (**PLAY/STILL**) gombot.
4. Nyomja meg az **Állj ■** (**STOP**) gombot 10 s elteltével.

Megjegyzés

- Ellenőrizze a videokazetta képminőségét. Ha nem megfelelő, ismételje meg a műveletet. Ha még mindig probléma van, keresse fel a legközelebbi márkaszervízt.
- A videofejet száraz típusú szalagtisztítóval tisztítsa meg.

Utrzymywanie

Używanie kamery za granicą

- ⚡ Każdy kraj lub region posiada własny system zasilania energią elektryczną i telewizyjny system zarządzania kolorami.
- ⚡ Przed użyciem kamery za granicą, sprawdź następujące pozycje.

Źródła zasilania

- Można użyć niniejszej kamery za granicą w każdym kraju lub regionie z dostarczonym prądem o charakterystyce zasilacza prądu zmiennego 100V do 240V, 50/60Hz.
- Używaj dostępnego w handlu zasilacza prądu zmiennego, i jeżeli to konieczne w zależności od lokalnych parametrów gniazda ściennego zasilania.

System zarządzania kolorami

- Można oglądać nagrania w wizjerze. Jakkolwiek aby oglądać je na ekranie telewizora lub kopiować na kasetę video w magnetowidzie, telewizor i magnetowid muszą być kompatybilne systemem PAL i posiadać właściwe gniazda jack audio/video. W przeciwnym razie może być konieczne użycie transkodera.

● Kraje/Regiony kompatybilne z systemem PAL

Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chiny, WNP, Czechy, Dania, Egipt, Finlandia, Francja, Niemcy, Grecja, Wielka Brytania, Holandia, Hong Kong, Węgry, Indie, Iran, Irak, Kuwejt, Libia, Malezja, Mauritius, Rumunia, Arabia Saudyjska, Singapur, Słowacja, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Syria, Tajlandia, Tunezja,...

● Kraje/Regiony kompatybilne z systemem NTSC

Bahamy, Kanada, Ameryka Łacińska, Japonia, Meksyk, Filipiny, Korea, Tajwan, USA,...

Zalecenie

Możesz filmować gdziekolwiek na świecie za pomocą niniejszej kamery i oglądać odtwarzane nagrania na monitorze LCD.

Karbantartás

A videokamera használatá külföldön.

- ⚡ Országoként eltérő elektromos és TV színrendszer lehet.
- ⚡ Mielőtt külföldön használja a kamerát, a következőket ellenőrizze:

Hálózati tápfeszültség

- Bárhol használhatja a videokamerát hálózati adapterrel 100 V - 240 V, 50/60 Hz hálózati feszültség értékek között.
- Kereskedelembe kapható hálózati adapter csatlakozót használjon, az illető országban használt fali aljzat szerint.

Színrendszer

- A felvételeit a keresőben figyelheti folyamatosan. Azonban, ha azt TV készüléken kívánja nézni, v egy átmásolni akarja másik kazettára, a TV készüléknek, vagy videomagnóknak PAL rendszerűnek kell lennie és rendelkeznie kell a megfelelő audio/video csatlakozókkal. Más esetekben átalakítót kell használnia.

● PAL rendszerű területek

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Bulgária, Kína, CIS, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyiptom, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Nagy-Britannia, Hollandia, Magyarország, India, Irán, Irak, Kuvait, Libia, Malájföld, Mauritánia, Románia, Szaúd-Arábia, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Spanyolország, Svédország, Svájc, Szíria, Tájféld, Tunézia, stb.

● NTSC kompatibilis területek

Bahama-szigetek, Kanada, Közép-Amerika, Japán, Mexikó, Fülöp-szigetek, Korea, Amerikai Egyesült Államok, stb.

Megjegyzés

Bárhol készíthet felvételeket videokamerájával a világon és megtekintheti a felvételeket az LCD monitoron.

Rozwiązywanie prostych problemów

Rozwiązywanie prostych problemów

- ✱ Zanim skontaktujesz się z centrum serwisowym, wykonaj następujące, proste sprawdziany.
Mogą zaoszczędzić czasu i wydatków na niepotrzebny telefon.

Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce

Wyświetlacz	miganie	informuje, że....	Działanie
	Wolne	Zestaw akumulatorów jest prawie wyczerpany	Wymiana na naładowany.
TAPE END!	Wolne	Pozostały około 2 minuty do końca kasety	Przygotuj nową kasetę.
TAPE END!	Brak	Kaseta się skończyła	Wymień na nową.
TAPE!	Wolne	W kieszeni nie ma kasety	Włóż kasetę.
PROTECTION!	Wolne	Kaseta w kieszeni jest zabezpieczona przed nagrywaniem	Odblokuj ochronę lub włóż nową.
▲...D L C R	Wolne	Kamera ma błąd w funkcjonowaniu mechanizmów	1. Wyjmij kasetę. 2. Wyłącz kamerę. 3. Odłącz estaw akumulatorów. 4. Załóż akumulatory. *Jeżeli działanie nie przyniesie skutku, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem serwisu.
	Wolne	Kondensacja pary wodnej wewnątrz kamery	Patrz poniżej.

Kondensacja wilgoci

- ✱ Jeżeli kamera została przyniesiona z zimnego do ciepłego miejsca, wilgoć może pojawić się wewnątrz kamery, na powie- rzchni taśmy lub na obiektywie. W takich warunkach taśma może przykleić się do bębna głowicy i ulec uszkodzeniu lub kamera nie będzie działała prawidłowo. Aby uniknąć możliwego uszkodzenia w tych warunkach kamera została zaopatrzona w czujnik wilgoci.
- ✱ Jeżeli wewnątrz kamery pojawi się wilgoć, wyświetli się wskazanie (DEW). Jeżeli wewnątrz kamery pojawi się wilgoć, wyświetli się wskazanie. Otwórz kieszeń kasety i odłącz baterię. Pozostaw kamerę na co najmniej dwie godziny w suchym, ciepłym pomieszczeniu.

Hibaelhárítás

Hibaelhárítás

- ✱ Mielőtt a SAMSUNG szervizhez fordulna, hajtsa végre a következő ellenőrzéseket.
Ezzel időt, pénzt és felesleges telefonhívásokat takarít meg.

Az önteszt megjelenítése

Kijelzés	Villog	Tudatja, hogy...	Teendő
	Lassan	kimerült az akkumulátor.	Cserélje ki feltöltöttre.
TAPE END!	Lassan	a kazettán kb. 2 perc van hátra.	Készítsen elő újat.
TAPE END!	nem	a szalag a végére ért.	Cserélje ki újra.
TAPE!	Lassan	nincs kazetta a kamerában.	Helyezze be a kazettát.
PROTECTION!	Lassan	a kazetta felvétel ellen védett.	Törölje a felvétel védelmet, ha új felvételt akar készíteni.
▲...D L C R	Lassan	a videokamerának mechanikai hibája van.	1. Vegye ki a kazettát. 2. Kapcsolja ki a kamerát. 3. Távolítsa el a telepeket. 4. Helyezze vissza a telepeket. *Ha a hiba mégis fennáll, forduljon szervizhez.
	Lassan	párakondenzáció történt a kamerában.	lásd lent.

Páralescapódás

- ✱ Ha a videokamerát hideg helyről közvetlenül meleg helyre viszi, pára kondenzálódhat a kamera belsejében, a szalagra, illetve az objektívre. Ilyen esetekben a szalag rátapadhat a fejdobrá és megsérülhet, illetve a készülék nem működik megfelelően.
- A videokamera rendelkezik páraérzékelővel, hogy megakadályozzák az esetleges károsodásokat.
- ✱ Ha páralescapódás történt a kamera belsejében, a [DEW] hibaüzenet jelenik meg. Ha ez történik, kizárólag a kazetta kiadás működik.
- Nyissa ki a kazettatartót és távolítsa el a telepeket legalább két óra időtartamra egy száraz, meleg szobában.

Rozwiązywanie prostych problemów

Wyświetlanie informacji o autodiagnostyce w trybie
M.REC/M.PLAY (tylko VP-D33(i)/D34(i)/D39(i))

Wyświetlacz	miganie	informuje, że....	Działanie
MEMORY STICK!	wolne	Nie ma karty Memory Stick lub na karcie nie ma już pamięci.	Włóż kartę Memory Stick.
MEMORY FULL!	wolne	Ilość pamięci na karcie jest niewystarczająca.	Wymień na nową lub usuń zdjęcia.
NO STORED PHOTO! lub NO STORED MPEG!	wolne	W pamięci Memory Stick nie ma żadnych zdjęć.	Zapisz nowe zdjęcia.
WRITE PROTECT!	wolne	Karta Memory Stick jest zabezpieczona przed zapisem.	Usuń zabezpieczenie z karty Memory Stick.
PROTECT!	wolne	Kiedy próbujesz usunąć zabezpieczone zdjęcie.	Usuń zabezpieczenie zdjęcia przed usunięciem.
READ ERROR!	wolne	Kamera nie odtwarza.	Sformatuj kartę lub pamięć lub włóż kartę zapisaną w tej kamerze.
WRITE ERROR!	wolne	Kamera nie nagrywa.	Sformatuj kartę Memory Stick lub wymień na nową.
NOT FORMATTED!	wolne	Karta Memory Stick wymaga formatowania.	Sformatuj kartę Memory Stick.
NOW DELETE...	wolne	W trakcie USUWANIA PLIKU.	Zaczekaj do końca usuwania.
NOW FORMAT...	wolne	W trakcie FORMATOWANIA PAMIĘCI.	Zaczekaj do końca formatowania.
NOW COPY...	wolne	W trakcie KOPIOWANIA PLIKU.	Zaczekaj do końca kopiowania.

Hibaelhárítás

Önteszt megjelenítése [M.REC/M.PLAY] módban
[csak VP-D33(i)/D34(i)/D39(i)]

Kijelzés	Villog	Tudatja, hogy...	Teendő
Memóriakártya! [MEMORY STICK!]	lassan	Nem helyezte be kártyát a videokamerába.	Helyezzen be [Memory Stick] memóriakártyát.
Memória megtelt! [MEMORY FULL!]	lassan	Nem elég a memória képrögzítéshez.	Cserélje ki a kártyát, vagy töröljön képeket.
NO STORED PHOTO! vagy NO STORED MPEG!	lassan	Nem rögzített képeket a Memory Stick kártyára.	Rögzítsen új képeket.
Írásvédelem! [WRITE PROTECT!]	lassan	A kártya védett képrögzítés ellen.	Állítsa át a védőlapot a Memory Stick kártyán.
Védelem! [PROTECT!]	lassan	Ha védett képet akar örölni.	Szüntesse meg a kép védelmét.
Olvasási hiba! [READ ERROR!]	lassan	A kamera nem tudja visszajátszani a felvételeit.	Formattálja a kártyát, vagy cserélje ki a videokamerával rögzített felvételi kártyára.
Írás hiba! [WRITE ERROR!]	lassan	Nem rögzít a kamera.	Formattálja a kártyát, vagy cserélje ki.
Nem formattált! [NOT FORMATTED!]	lassan	Formattálni kell a kártyát.	Formattálja a kártyát.
Törlés... [NOW DELETE...]	lassan	Ha folyik a törlés [FILE DELETE] művelete.	Várjon a törlés végéig.
Formattálás... [NOW FORMAT...]	lassan	Ha folyik a formattálás [MEMORY FORMAT] művelete.	Várjon a formattálás végéig.
Másolás... [NOW COPY...]	lassan	Ha folyik a másolás [FILE COPY] művelete.	Várjon a másolás végéig.

Rozwiązywanie prostych problemów

☛ Jeżeli poniższe instrukcje nie pozwalają na rozwiązanie problemów, skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym.

Objaw	Wyjaśnienie/Rozwiązanie
Nie można włączyć kamery	Sprawdź estaw akumulatorów albo zasilacz prądu zmiennego.
Przycisk START/STOP nie działa w czasie nagrywania	Sprawdź czy przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji CAM. Taśma w kasecie dotarła do końca. Sprawdź języczek bezpieczeństwa kasety.
Kamera wyłącza się automatycznie	Kamerę pozostawiono w trybie czuwania STBY bez wykonania jakiejkolwiek operacji dłużej niż 5 minut. Zestaw akumulatorowy jest całkowicie rozładowany.
Zespół akumulatorowy rozładowuje się zbyt szybko	Jest zbyt niska temperatura powietrza. Zestaw akumulatorowy nie został w pełni naładowany. Zestaw akumulatorowy został całkowicie rozładowany i nie nadaje się do powtórzonego naładowania. Użyj innego estawu.
Jeżeli podczas odtwarzania widać tylko niebieski ekran.	Główce wizyjne są zanieczyszczone. Wyczyść główce za pomocą kasety czyszczącej.
Podczas filmowania jasnego obiektu na ciemnym tle na nagranej scenie pojawia się pionowy pas.	Kontrast pomiędzy światłem obiektu i tła jest zbyt duży, aby kamera mogła normalnie pracować. Rozjaśnij tło aby zredukować kontrast lub użyj funkcji BLC podczas filmowania.
Obraz w wizjerze jest nieostry.	Ostrość w wizjerze nie została ustawiona. Wyreguluj ostrość wizjera za pomocą dźwigni ostrości do uzyskania ostrego obrazu.
Nie działa automatyczne ustawianie ostrości.	Sprawdź menu M.FOCUS. Automatyczne ustawianie ostrości nie działa w trybie ręcznego ustawiania ostrości (Manual Focus).
Nie ma reakcji na wciśnięcie przycisków Play, FF lub REV	Sprawdź przełącznik zasilania. Ustaw przełącznik w pozycji PLAYER. Taśma osiągnęła początek lub koniec.
Jeżeli podczas wyszukiwania nagrania w trybie RECORD SEARCH pojawiają się kwadratowe zakłócenia obrazu.	Jest to normalny objaw pracy kamery i nie stanowi żadnego defektu czy uszkodzenia.

Hibaelhárítás

☛ Ha ezek az utasítások nem elegendőek a probléma megoldásához, akkor keresse fel a legközelebbi SAMSUNG szervízt.

Jelenség	Magyarázat/Megoldás
Nem lehet bekapcsolni a videokamerát.	Cserélje ki az akkumulátort, vagy a hálózati adaptert.
Felvétel közben nem működik az indítás [START]/állj [STOP] gomb.	Ellenőrizze a főkapcsolót, állítsa be a [CAM] módot. A szalag a végére ért. Ellenőrizze a kazetta védettséget.
A videokamera automatikusan kikapcsol.	A készenléti [STANDBY] helyzetre állította a kamerát és 5 percnél tovább nem működtette. Az akkumulátor teljesen kimerült.
Az akkumulátor túl gyorsan lemerül.	A környező hőmérséklet túl alacsony. Nem töltötte fel teljesen az akkumulátort. Az akkumulátor élettartama lejárt és már nem tölthető fel újra. Használjon másik akkumulátort.
Kék képernyő jelenik meg lejátszás közben.	Szenyezett lehet a videofej. Tisztítószalaggal tisztítsa meg a videofejet.
Függőleges csíkok jelennek meg a felvételen, amikor világos témát fotóz sötét háttérben (pl. gyertyafény).	Túl nagy a kontraszt a téma és a háttér között ahhoz, hogy megfelelően működjön a videokamera. Világítsa meg a hátteret, hogy csökkenjen a kontraszt, vagy használja a [BLC] funkciót felvétel közben.
Életlen a kereső képe.	Nem állította be a keresőt. Forgassa addig a élességállító gyűrűt, amíg a kereső képe megfelelően éles nem lesz, és a jelzések megjelennek.
Nem működik az autofókusz.	Ellenőrizze a manuális élesség [M.FOCUS] menüt. Manuális élességállításnál nem működik az autofókusz.
Nem működik a lejátszás [PLAY], gyors előre [FF], vagy a gyors hátra beállítás.	Ellenőrizze a főkapcsolót. Állítsa a főkapcsolót [PLAYER] módra. A szalag elejére, vagy a végére ért.
Keresés közben [EDIT SEARCH] blokkokra bomlott, "főrt" képeket lát.	Ez a videokamera jellemzője és nem jelent hibás működést.

Dane techniczne

Nazwa modelu: VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i)

System	
Sygnal video	PAL
System nagrywania Video	2 głowice obrotowe, helikoidalny system skanowania
System nagrywania Audio	Głowice obrotowe, system PCM
Taśma	Cyfrowa taśma video (szerokość 6.35mm): w kasie Mini DV
Prędkości przesuwu taśmy	SP: około 18.83mm/s, LP: około 12.57mm/s
Czas nagrywania kasety	SP: 60 minut (gdy używasz kasety DVM 60)
	LP: 90 minut (gdy używasz kasety DVM 60)
Czas przewijania	około 150 sekund (dla kasety DVM 60)
Urządzenie obrazujące	CCD (Cyfrowy przetwornik obrazu)
Obiektyw	F1.4 10-krotny (Optyczny), 800-krotny (Cyfrowy) elektroniczny obiektyw zmiennogniskowy Ø30
Monitor LCD/Wizjer	
Rozmiar/liczba punktów	2.5inchs 123k (tylko VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/D34(i)), 211k (tylko VP-D39(i))
Metoda pracy monitora LCD	LCD TFT
Wizjer	0.24" czarno-biały LCD (tylko VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/D34(i))
	Kolorowy LCD (tylko VP-D39(i)).
Połączenia	
Wyjście Video	1Vp-p (ograniczony do 75Ω)
Wyjście S-video	Y : 1Vp-p, 75Ω, C : 0.286Vp-p, 75Ω
Wyjście Audio	-7.5dBs (ograniczenie 600Ω)
Wyjście Video	VP-DXXi: specjalny, 4-pinowy wtycznik wejście/wyjście,
Wyjście Audio	VP-DXX: tylko wyjście
Wyjście USB	Łącznik typu Mini-B
Mikrofon zewnętrzny	Ø3.5 stereo
Sluchawki	Ø5 stereo

Dane ogólne

Źródło zasilania	Prąd stały 8.4V, Litowo-jonowy estaw akumulatorów 7.4V
Typ źródła zasilania	Litowo-jonowy estaw akumulatorów, Zasilanie zewnętrzne (100-240V) 50/60Hz
Pobór mocy (Filmowanie)	5.0W (monitor LCD), 3.9W (wizjer elektroniczny EVF)
temperatura działania	0°C ~ 40°C
temperatura przechowywania	-20°C ~ 60°C
Wymiary zewnętrzne	Długość 111 mm, Wysokość 89mm, Szerokość 68 mm
Weight	450g (bez litowo-jonowego estawu akumulatorowego i kasety)
Wbudowany mikrofon	Wielokierunkowy, stereofoniczny mikrofon kondensatorowy
Pilot zdalnego sterowania	Wnętrza: do 15m (w linii prostej), Plenery: do 5m (w linii prostej)

- Niniejsze dane techniczne i zewnętrzny wygląd tego produktu mogą być modyfikowane bez konieczności wcześniejszego uprzedzenia dla poprawiania jego jakości.

Minőség tanúsítás (műszaki adatok)

Modell neve: VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i)

A 2/1984 (III.10.) BkM-IpM számú együttes rendelet alapján tanúsítjuk, hogy a VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/D34(i)/D39(i) típusú, SAMSUNG gyártmányú videokamera megfelel az alábbi műszaki adatoknak.

Rendszer	
Videójel	PAL
Videó rögzítési rendszer	2 forgó fej, Helical felvételi rendszer
Hangrögzítési rendszer	Forgó fej, PCM rendszer
Használható kazetták	Digitális videokazetta (6,35 mm széles): Mini DV kazetta
Szalagssebesség	SP: kb. 18,83 mm/s; LP: kb. 12,57 mm/s
Gyors előre/hátra	Kb: 150 perc (DVM 60 esetén)
Képzékelő	CCD (töltéscsatolt berendezés) képzékelő
Objektív	f/1.4 10x (optikai), 800x (digitális) elektronikus zoom objektív
Szűrő átmérő	Ø 30 mm
LCD monitor/Kereső	
Méret/képpont száma	2.5 inch 123 k [csak VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/D34(i)], 211 k [csak VP-D39(i)]
LCD monitor	TFT LCD
Kereső	0,24" F/F LCD [csak VP-D30(i)/D31(i)/D33(i)/D34(i)], színes LCD [csak (VP-D39(i))]
Csatlakoztatások	
Videó kimenet	1Vp-p (75Ω terminált)
S-video kimenet	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0,286Vp-p, 75Ω
Audio kimenet	-7.5dBs (600Ω terminated)
DV bemenet/kimenet	VP-Dxxi: 4-érintk. speciális be/ki csatlakozó, VP-Dxx: csak kimenet
USB kimenet	Mini-B típusú csatlakozó
Külső mikrofon	Ø 3,5 mm sztereo
Fülhallgató	Ø 3,5 mm sztereo

Általános

Tápfeszültség	8.4V DC , lítium-ion akkumulátor -7.4 V
Tápfeszültség típusok	Lítium-ion akkumulátor, hálózati adapter (100V-240V) 50/60 Hz, 5,0 W (LCD), 3,9 W (kereső)
Teljesítményfelvétel (rögzítés módban)	0-40°C
Működési hőmérséklet	-20°C ~ 60°C
Tárolási hőmérséklet	111 mm (hosszú), 89 mm (magas), 68 mm (mély)
Külső méretek	450g (lítium-ion akku és kazetta nélkül)
Tömeg	Gombkarakterisztikájú kondenzátor mikrofon
Beépített mikrofon	Belső térben: 15 m-nél nagyobb (egyenes vonalban)
Távvezérlő	Szabadban: 5 m-nél nagyobb (egyenes vonalban)

- A fenti műszaki adatok és a kivetít külön értesítés nélkül változhatnak.

POLISH INDEKS

- A -	
Akcesoria	12
AUDIO MODE	51
AV IN/OUT (wejście wyjście AV)	76
- B -	
BLC	61
- C -	
Czyszczenie	100
- D -	
DATA/CZAS	53
DC kabel	23
DEMONSTRACJA	41
DIS	47
DSE (Cyfrowe Efekty Specjalne)	48
DUBBING ścieżki dźwiękowej	63
DV	77, 78
Dźwięk	34
- E -	
EASY tryb	59
EKSPOZYCJA	57
- F -	
Fade	62
Formatowanie	94
Funkcyjne przyciski	14
- G -	
Głośnik	34
- I -	
IEEE1394	77
- K -	
Karta Memory Stick	82, 83
Kaseta	27
- L -	
LCD	30, 31
- M -	
MF/AF (ręczne i automatyczne ustawianie ostrości)	60
MIGAWKI SZYBKOŚĆ	56

TÁRGYMUTATÓ

- A -	
Akkumulátor	24
Állóképek	86
Állókép [PHOTO] minőség	85
[AV IN/OUT]	76
- C -	
Csatlakoztatás	71
- D -	
Dátum/időpont [DATE/TIME]	53
[DEMONSTRATION]	41
Dig. képszabályozás (DIS)	47
Dig. képhatások [DSE]	48
DV berendezés	77, 78
- E -	
Egyszerű [EASY] mód	59
Ellenfény korrekció (BLC)	61
Expozíció	57
- F -	
Fehéregyens. [WHT.BALANCE]	44
Felvétel mód [REC MODE]	50
Formattálás	95
- Gy -	
Gyors menü	55
- H -	
Hálózati kábel	23
Hang	34
Hangfelvétel [AUDIO MODE]	51
Hangjelzés [BEEP]	39
Hangmásolás	63
Hangszóró	34
- I -	
IEEE1394	78
- K -	
Kazetta	27
Képernyő kijelzés (OSD)	18, 19
Képhalványítás [Fade]	62
Képkérés [PHOTO SEARCH]	65
Képmásolás [PHOTO COPY]	96
Képtovábbítás	72
Képzaj csökk. [WIND CUT]	52
Keresés [REC Search]	29
Kereső	30, 32
Kézi tartószij	22
- L -	
LCD monitor	30, 31
Lejátszás TV készüléken	54
- M -	
Megvilágítási idő	56
[Memory Stick] mem.kártya	82, 83
MF/AF	60
MPEG felvétel	95
MPEG méret	97
- Ó -	
Óra beállítás [CLOCK SET]	37
- P -	
Programaut. [PROGRAM AE]	42
- T -	
Tartozékok	12
Távvezérlő [REMOCON]	38
Távvezérlés	17, 20
Tisztítás	100
Törés	93
- U -	
USB	79
- Ű -	
Üzem mód gombok	14
- V -	
Védelem	92
Video beillesztés [ZERO MEMORY]	73
- Z -	
Zoom	45, 46

POLISH

Kamera ta została wyprodukowana przez:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

HUNGARIAN

A VIDEOKAMERÁT GYÁRTOTTA:



***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es